

*Elektrické víceúčelové vysavače • NÁVOD K OBSLUZE* **CZ** 8-19

*Elektrický podlahový vysávač • NÁVOD NA OBSLUHU* **SK** 20-31

*Multi-purpose Vacuum Cleaners • OPERATING INSTRUCTIONS* **GB** 32-43

*Elektromos többcélú porszívók • HASZNÁLATI UTASÍTÁS* **H** 44-55

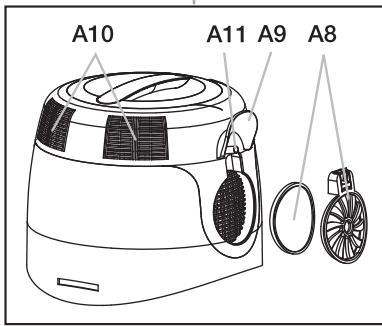
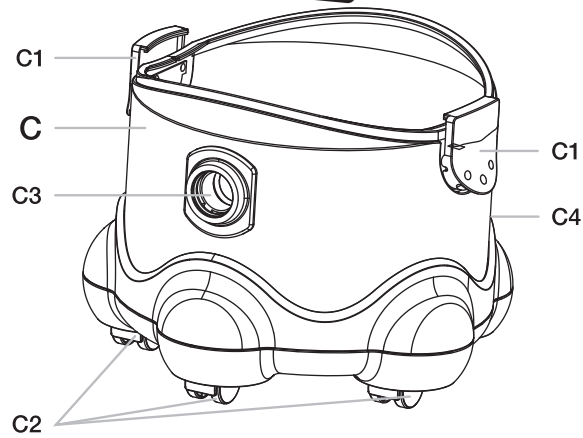
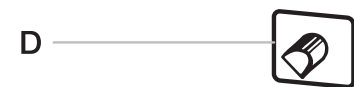
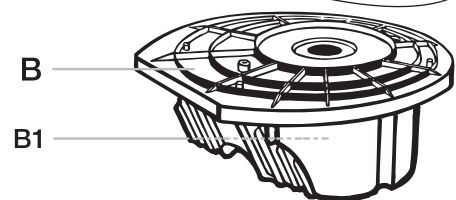
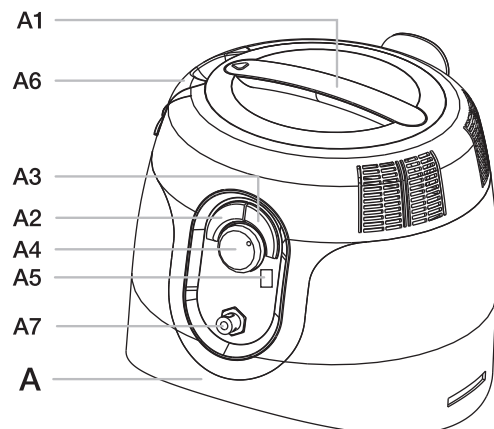
*Электрический пылесос • РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ* **RU** 56-69

*Daugiafunkcinis dulkių siurblys • NAUDOJIMOSI TAISYKLĖS* **LT** 70-81

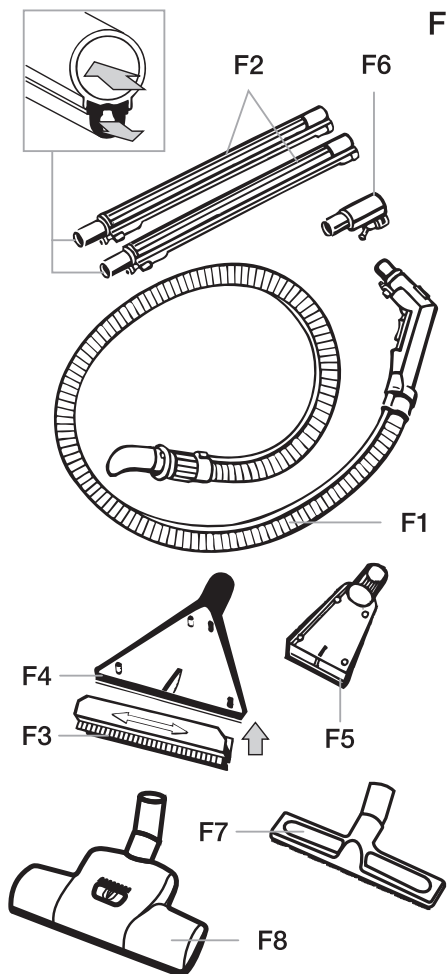
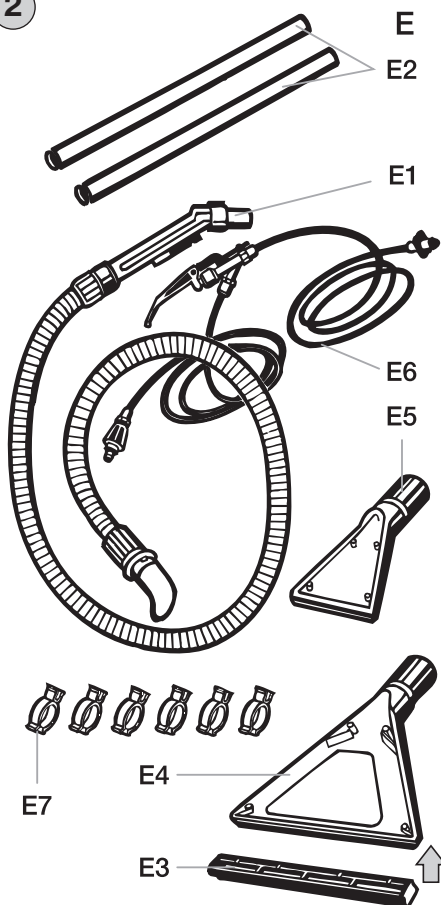
# MARINER



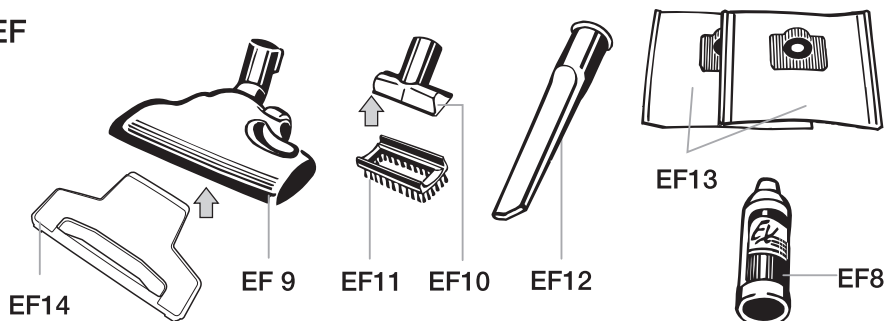
1

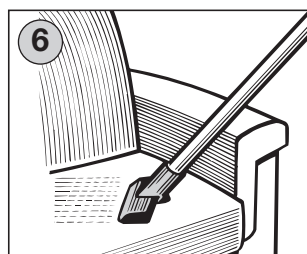
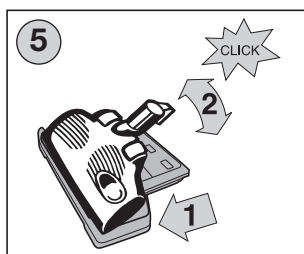
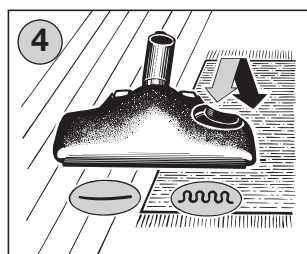
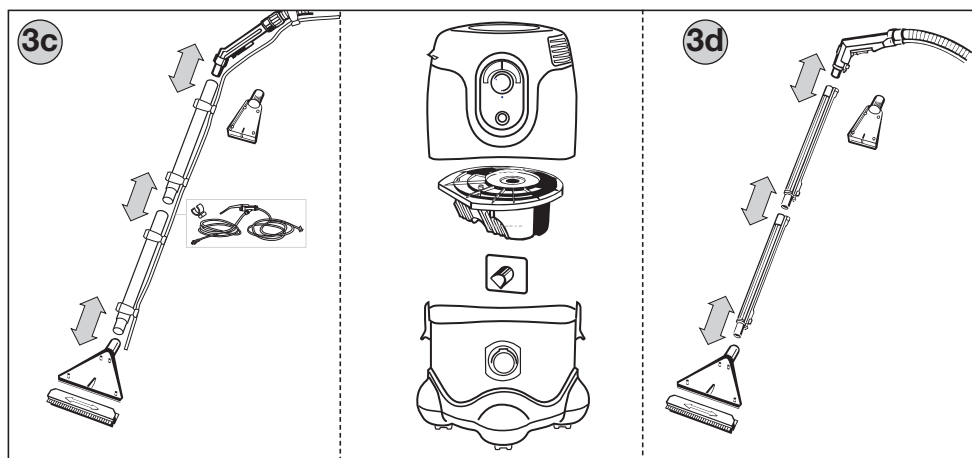
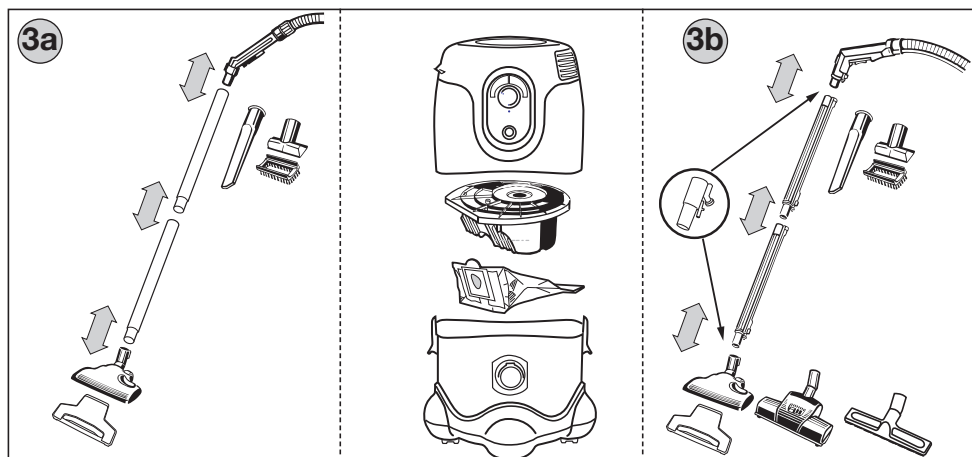


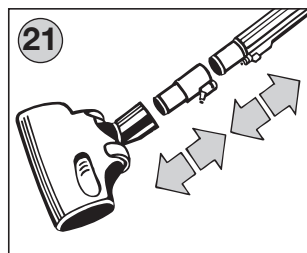
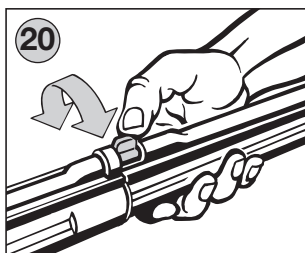
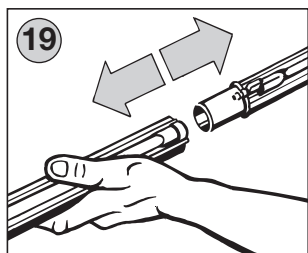
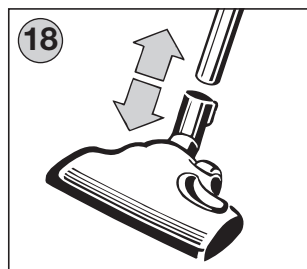
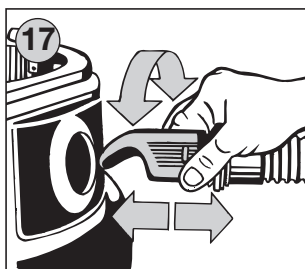
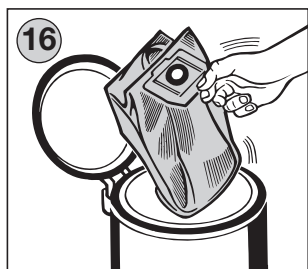
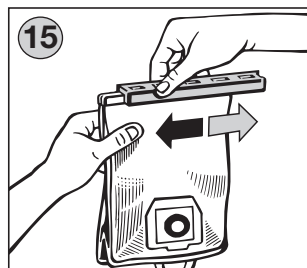
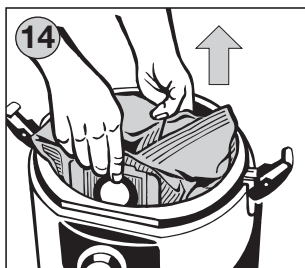
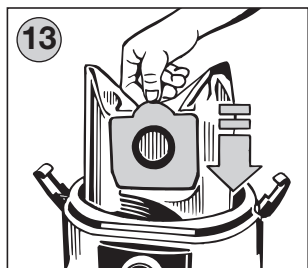
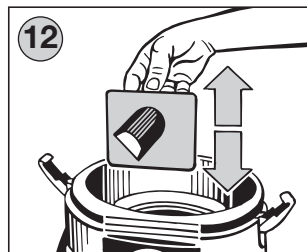
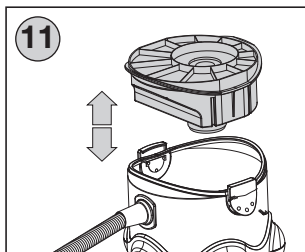
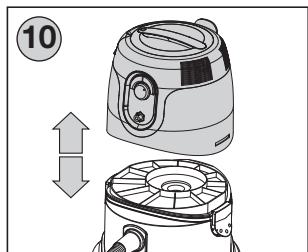
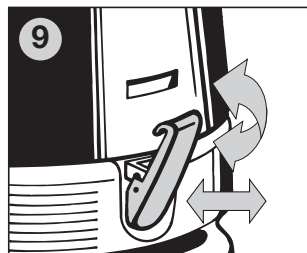
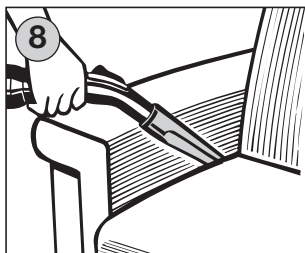
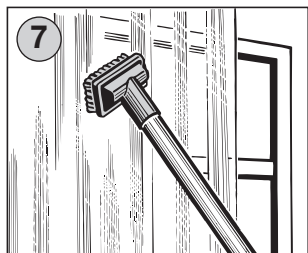
2

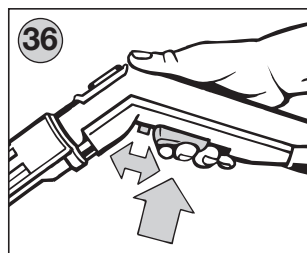
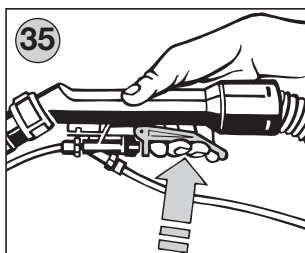
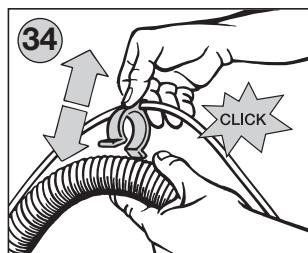
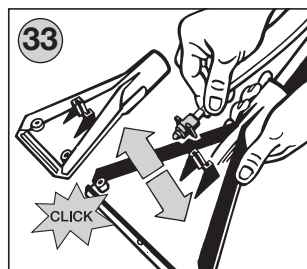
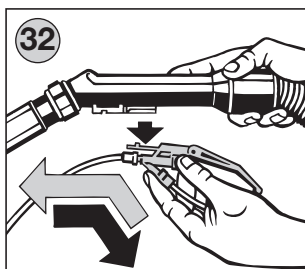
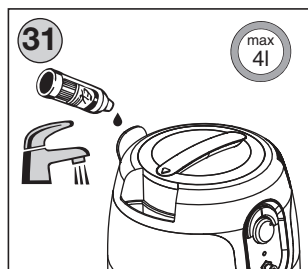
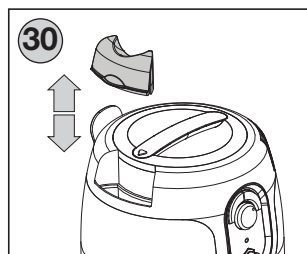
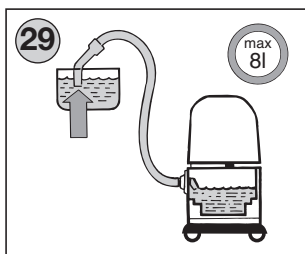
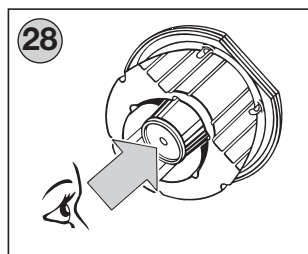
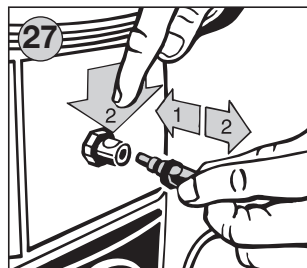
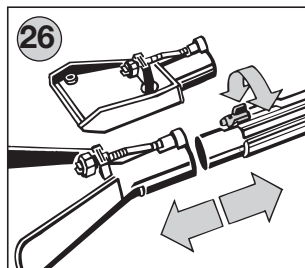
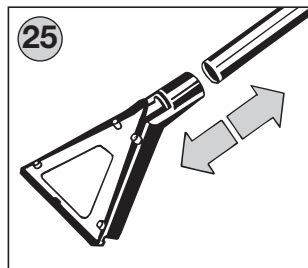
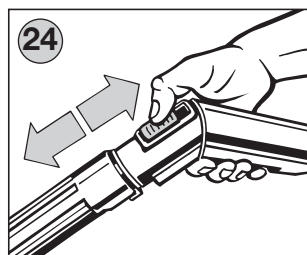
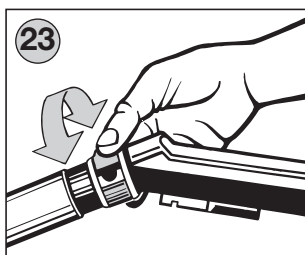
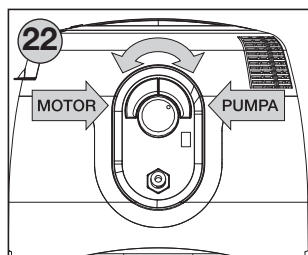


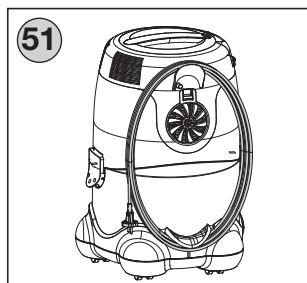
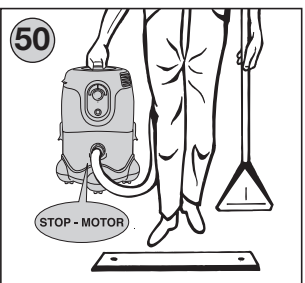
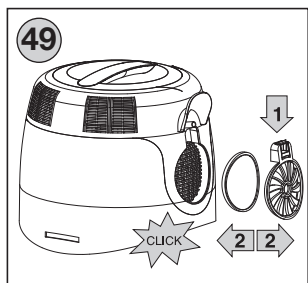
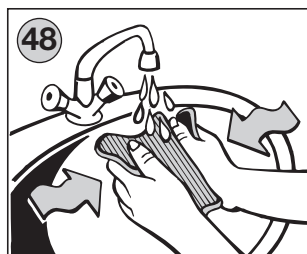
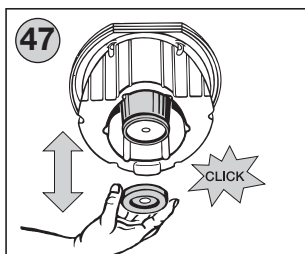
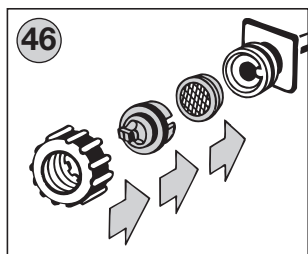
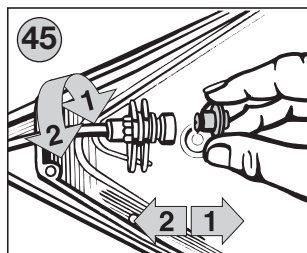
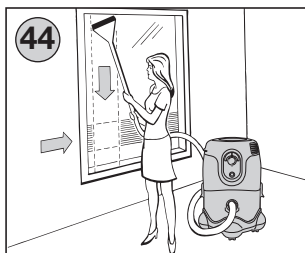
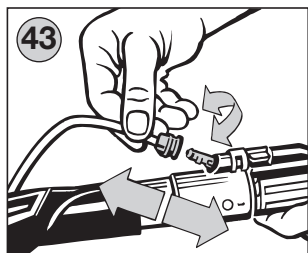
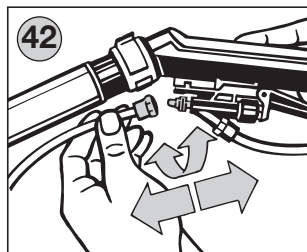
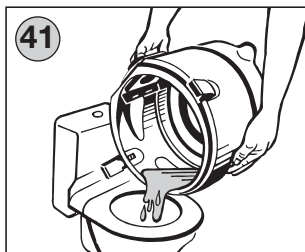
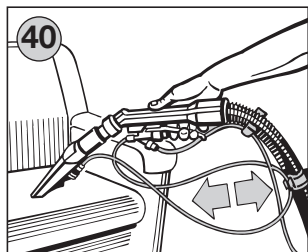
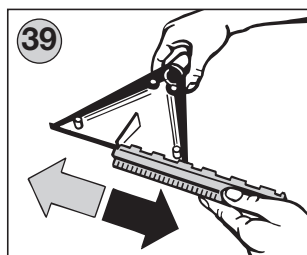
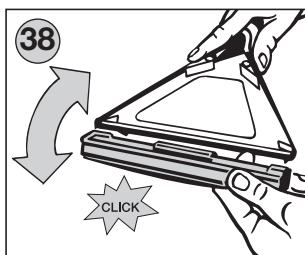
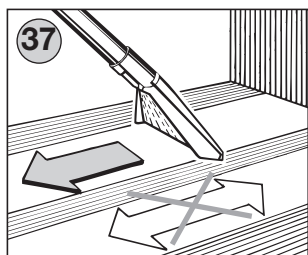
EF











## NÁVOD K OBSLUZE

Vysavač x865 slouží nejen k vysávání suchých materiálů, lze jimi vysávat i materiály obsahující vodu nebo přímo vodu a navíc čistit "mokřým" způsobem koberce, čalounění podlahy, okna, vnitřní prostory aut, apod.

**I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

- Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze, prohlédněte vyobrazení a návod uschovejte pro budoucí použití.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce.
- Spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jejichž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost, či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Na děti by se mělo dohlížet, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát.
- Speciální čisticí prostředek patřící k zařízení uchovávejte mimo dosah dětí, nesvéprávných osob a při jeho použití dodržujte pokyny uvedené na obalu! Čisticí prostředek při styku s pokožkou způsobuje její nadměrné vysoušení. Proto chraňte ruce rukavicemi případně ošetřete vhodným krémem.
- **Sací hubici, konec trubky nebo příslušenství nepřikládejte k očím ani uším a nezasouvejte je do žádných tělesných otvorů.**
- Do vstupních a výstupních otvorů vysavače nevstoupíte prsty ani žádné jiné předměty. Pokud dojde k ucpaní otvorů/součástí pro průchod vzduchu (např. **hadice**), vysavač vypněte a příčinu ucpaní zcela odstraňte.
- Vysavač není vhodný k vysávání látek, které mohou poškozovat lidské zdraví.
- Při vysávání velice jemného prachu (např. **jemného písku, cementového prachu, zbytků omítky**) se mohou zanést póry prachového filtru a mikrofiltrů. Tím se zmenší průchodnost vzduchu a sací výkon slábne. Je proto třeba v takovémto případě prachový filtr + mikrofiltry vyměnit, případně textilní filtr vyprázdnit, vyklepat + vyměnit mikrofiltry i když ještě filtr není plný.
- Papírové filtry jsou jednorázové, tj. při jejich zanesení je nelze vyčistit a opětovně použít! Při jakémkoli mechanickém čištění papírového filtru dochází mj. k poškození vnitřní filtrační vrstvy, což má za následek ztrátu filtračních a mechanických vlastností filtru.
- Nevysávejte ostré předměty (např. **sklo, střepy**), horké, hořlavé, výbušné předměty (např. **popel, hořící zbytky cigaret, benzín, ředidla, aerosolové výpary**), ale ani maziva (např. **tuky, oleje**), žíravé prostředky (např. **kyseliny, rozpouštědla**) a látky s vysokou pěnivostí. Vysátím těchto předmětů může dojít k poškození prachového filtru, popř. vysavače.
- Proud čisticího roztoku nikdy nesměřujte proti osobám, zvířatům, rostlinám nebo zařízením obsahujícím elektrické části (např. **uvnitř pecí, sušiček apod.**).
- Proud čisticího roztoku nikdy nesměřujte na přístroj samotný.
- **Nepoužívejte nikdy vysavač s mokřýma rukama či nohama!**
- **Při vysávání schodiště nenechávejte vysavač výše než sami stojíte!**
- Výrobek nenechávejte v chodu bez dozoru!

- Motorovou jednotku nikdy neponořujte do vody (ani částečně)!
- Než začnete vysavač používat, zkontrolujte, zda jsou všechny aretační mechanismy ve správné pozici.
- **Pracovní poloha spotřebiče je vertikální (tj. kolmá) a při mokrému vysávání není dovoleno spotřebič, naklánět či převracet protože pak by voda v nádržích mohla unikat!**
- **Při manipulaci netahejte prudce za hadici a vyvarujte se hrubému zacházení s vysavačem!**
- **Dbejte na to, aby vystřikující proud čistícího prostředku nikdy nesměřoval proti el. zásuvkám nebo el. spotřebičům a jejich napájecím přívodům.**
- Při mokrému čištění hladkých podlahových ploch dbejte zvýšené opatrnosti při chůzi, z důvodu možného úrazu vlivem smeknutí.
- Při mokrému čištění může u vysavače vlivem přejíždění překážek (např. **prahů**), dojít k tomu, že plovák uzavře sací otvor. V takovém případě vysavač vypněte a opět zapněte, případně vyprázdněte odpadní nádrž.
- Vysavač vždy nejdříve vypněte a odpojte vidlici napájecího přívodu od el. sítě a až potom **naplňte tekutinu do nádrže na čistící roztok, vyprázdněte nádrž na odpadní vodu, vyměňte prachový filtr, vyčistěte/vyměňte mikrofiltry, očistěte vysavač nebo jeho příslušenství.**
- **Používejte pouze tu značku nepěnivého čistícího prostředku, který je součástí příslušenství!** Další balení totožného čistícího prostředku je možné zakoupit v síti prodejen ETA-elektro, případně v obchodní síti.
- Nemíchejte používaný čistící prostředek s jinými čistícími prostředky.
- Do nádrže na čistící roztok **B** nikdy nenalévejte odstraňovače vodního kamene, aromatické, odmašťovací nebo alkohol obsahující látky, protože by mohly poškodit čerpadlo nebo zhoršit bezpečnost vysavače
- **Před vysáváním suchých látek za použití papírového nebo textilního prachového filtru dokonale vysušte nádobu vysavače, sací hadici a trubky. Zabráníte tím znehodnocení prachového filtru.** Před bezprostředním přechodem z mokrého vysávání na suché, je třeba (příslušenství ponechat sušit alespoň 10 minut proudem vzduchu a teprve po vyčištění a vysušení sacího prostoru je možné do spotřebiče vložit papírový filtr).
- Vysavač nenechávejte vystavený povětrnostním vlivům (**děšť, mráz, přímé sluneční záření atd.**).
- Vysavač je nutno skladovat při teplotě vyšší než **0 °C**, případně před použitím nechat aklimatizovat na pokojovou teplotu.
- Nepřejíždějte napájecí přívod při používání vysavače a nevytahujte vidlici přívodu z el. zásuvky tahem za napájecí přívod.
- Při vytahování vidlice z elektrické zásuvky nikdy netahejte ze napájecího přívodu ani za vysavač.
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být přívod nahrazen výrobcem nebo jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Aby se zajistila bezpečnost a správná funkčnost přístroje, používejte jen originální náhradní díly a výrobcem schválené příslušenství.

- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním čisticího prostředku, spotřebiče a jeho příslušenství a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění. Za nesprávné používání spotřebiče se mj. považuje nedodržování pravidelné výměny či údržby veškerých filtrů podle pokynů v kapitole **XI. ÚDRŽBA** a rovněž tak použití neoriginálních filtrů, v důsledku jejichž vlastností došlo k poruše či poškození vysavače

ORIGINAL  
*eta*  
VÝROBCE

**Pro bezporuchový chod vysavače je nutné používat testované prachové filtry a mikrofiltry doporučené výrobcem.**

## II. TABULKA VYBAVENÍ VYSAVAČŮ

| VYBAVENÍ/TYP VYSAVAČE | ETA 2865 | ETA 3865 | ETA 7865 |
|-----------------------|----------|----------|----------|
| el. čerpadlo          | +        | +        | +        |
| el. regulace výkonu   | -        | +        | +        |

- K vysavači je možné dokoupit jako zvláštní příslušenství soupravu na mytí oken ETA 0962.1 (Typ 2865, 3865), ETA 0962.2 (Typ 7865) a textilní filtr ETA 404.

## III. POPIS VÝROBKU (obr. 1, 2)

### A - MOTOROVÁ ČÁST

- A1 - držadlo
- A2 - spínač "**MOTOR**" zapnutí/vypnutí
- A3 - spínač "**PUMPA**" zapnutí/vypnutí
- A4 - el. regulace motoru "**REGULATION**" min./max.
- A5 - kontrolní světlo čerpadla
- A6 - kryt plnicího otvoru nádrže na čisticí roztok
- A7 - ventil vývodu čisticího prostředku
- A8 - kazeta s mikrofiltrem
- A9 - držák pro navinutí kabelu
- A10 - větrací otvory motoru
- A11 - napájecí přívod

### B - NÁDRŽ NA ČISTICÍ ROZTOK (objem 4 l)

- B1 - protiprůtokový bezpečnostní plovák
- B2 - ochranný mikrofiltr
- B3 - víčko

### C - SBĚRNÁ NÁDRŽ ODPADOVÉ VODY (objem 8 l)

- C1 - uzávěry
- C2 - pojezdová kola
- C3 - sací otvor
- C4 - držák pro navinutí kabelu

### D - USMĚRŇOVAČ NEČISTOT

## E - PŘÍSLUŠENSTVÍ K PROVEDENÍ ETA 2865, ETA 3865

- E1 - sací hadice s koncovkou a rukojetí
- E2 - 2 sací trubky
- E3 - stěrka (pouze některé typy)
- E4 - hubice velká (pouze některé typy)
- E5 - hubice malá (pouze některé typy)
- E6 - čistící souprava (pouze některé typy)
- E7 - upevňovací sponky (pouze některé typy)
- EF8 - čistící prostředek (pouze některé typy)
- EF9 - podlahová hubice (pouze některé typy)
- EF10 - polštářová hubice (pouze některé typy)
- EF11 - kartáč (pouze některé typy)
- EF12 - štěrbinová hubice (pouze některé typy)
- EF13 - prachový filtr (pouze některé typy)
- EF14 - nástavec na tvrdé podlahy (pouze některé typy)

## F - PŘÍSLUŠENSTVÍ K PROVEDENÍ ETA 7865

- F1 - sací hadice s koncovkou, rukojetí a integrovaným přívodem čistícího prostředku
- F2 - 2 sací trubky s integrovaným přívodem čistícího prostředku
- F3 - stěrka (pouze některé typy)
- F4 - hubice velká (pouze některé typy)
- F5 - hubice malá (pouze některé typy)
- F6 - redukce (pouze některé typy)
- F7 - úzká hubice (pouze některé typy)
- F8 - TURBO hubice (pouze některé typy)
- EF8 - čistící prostředek (pouze některé typy)
- EF9 - podlahová hubice (pouze některé typy)
- EF10 - polštářová hubice (pouze některé typy)
- EF11 - kartáč (pouze některé typy)
- EF12 - štěrbinová hubice (pouze některé typy)
- EF13 - prachový filtr (pouze některé typy)
- EF14 - nástavec na tvrdé podlahy (pouze některé typy)

## IV. PŘÍPRAVA VYSAVAČE K POUŽITÍ

Odstraňte veškerý obalový materiál a vyjměte příslušenství. Dle Vámi zvolené úklidové činnosti (suché nebo mokré) vysávání / čištění sestavte vysavač a odpovídající příslušenství (obr. 3a, 3b, 3c, 3d). Odjištěním závěrů vysavače (obr. 9) odejměte motorovou část (obr. 10) a vyndejte nádrž na čistící roztok (obr. 11). Z nádoby vysavače vyjměte tahem usměrňovač nečistot (obr. 12). Do držáku v nádobě vysavače zasuňte prachový filtr (obr. 13) a přesvědčte se o tom, že je filtr pevně přichycený. Do sacího otvoru vysavače zasuňte koncovku hadice a otočte s ní po směru hodinových ručiček až na doraz (obr. 17). Sestavte vysavač opačným postupem a řádně zajistěte závěry vysavače. Podlahová hubice je určena k vysávání různých druhů povrchů (obr. 4). Příslušenství, můžete použít následovně: polštářová hubice (obr. 6), vysávací kartáč (obr. 7), štěrbinová hubice (obr. 8). Vysavač je možné uchopit za držadlo (obr. 50) a přenášet přes překážky (např. **prahy, schody**).

## V. VYSÁVÁNÍ SUCHÝCH MATERIÁLŮ

- Použité příslušenství: hubice podlahová (EF9), polštářová (EF10), šterbinová (EF12), prachový filtr (EF13), vysávací kartáč (EF11), nástavec na tvrdé podlahy (EF14), redukce (F6), úzká hubice (F7), TURBO hubice (F8).

### Provedení ETA 2865, ETA 3865

Sestavte vysavač dle výše uvedeného postupu. Sestavené sací trubky nasuňte na držadlo hadice a poté mírným tlakem nasuňte podlahovou hubici (obr. 18). Příslušenství můžete nasunout na jednu nebo obě sací trubky nebo přímo na držadlo sací hadice (obr. 3a).

### Provedení ETA 7865

Sestavte vysavač dle výše uvedeného postupu. Sací trubky sestavte tak, že aretační záklopku na začátku trubky přesuňte do polohy "**OPEN**", trubky mírným tlakem zasuňte do sebe (obr. 19) a aretační záklopku přesuňte do polohy "**CLOSED**" (obr. 20). Na začátek trubky nasuňte redukci, na konec trubky držadlo hadice a shodným způsobem zajistěte aretační záklopku. Poté nasuňte podlahovou hubici (obr. 21). Koncovku hadičky mírným tlakem zasuňte do ventilu v přední části motorové jednotky (obr. 27), aby při vysávání nepřekážela v pojezdu vysavače. Příslušenství můžete nasunout na jednu nebo obě sací trubky nebo přímo na držadlo hadice za použití redukce (obr. 3b).

Odviňte potřebnou délku napájecího přívodu a vidlici zasuňte do el. zásuvky. Zapnutí, ale vypnutí vysavače provedte stisknutím spínače "**MOTOR**" (obr. 22). Sací výkon vysavače můžete řídit u typu **ETA 2865** pomocí pootevření regulace na držadle hadice (obr. 23), a u typu **ETA 3865, ETA 7865** nastavením otočného potenciometru "**REGULATION**" (obr. 22) a také pootevřením regulace na držadle hadice (obr. 23, 24). Minimální sací výkon doporučujeme pro jemné tkaniny (např. záclony, závěsy). Maximální sací výkon

### POZOR

- Nikdy nevysávejte prach bez nasazeného prachového filtru a nevkládejte prachový filtr do vlhké či mokré odpadní nádoby!
- Před vysáváním suchých nečistot dokonale vysušte nádobu, sací hadici a příslušenství. Zabráníte tím znehodnocení prachového filtru.

doporučujeme pro podlahové krytiny (např. zátěžové koberce).

### Nástavec k vysávání tvrdých podlah (EF14)

Přední část podlahové hubice **EF9** vložte pod dva výstupky, následně nástavec přiklopte k hubici a upevněte (obr. 5). Ozve se slyšitelné „klapnutí“. Opačným způsobem nástavec odejměte z podlahové hubice.

### 5a) Výměna prachového filtru

Nezapomeňte pravidelně kontrolovat a vyměňovat prachový filtr. Zjistíte-li snížení sacího výkonu vysavače, přesvědčete se, zda není filtr plný a v případě potřeby ho vyměňte za nový. Rozložte vysavač dle výše uvedeného postupu. Z nádoby vysavače vyjměte koncovku sací hadice (obr. 17), čelo prachového filtru vysuňte z držáku a poté opatrně filtr oběma rukama uchopte (obr. 14), vyndejte z nádoby a zlikvidujte s běžným domácím odpadem.

## 5b) Vyprázdnění textilního filtru

Ke všem provedením vysavače lze použít textilní filtr. **Není však dodáván jako součást provedení, ale lze si jej zakoupit zvlášť (jako náhradní díl).** Textilní prachový filtr plní funkci syntetického prachového filtru a plně jej nahrazuje. Postup zakládání a vyjmutí je naprosto shodný s postupem výměny syntetického prachového filtru. Textilní prachový filtr je určen pro opakované použití.

Rozložte vysavač dle výše uvedeného postupu. Z nádoby vysavače vyjměte sací hadici (obr. 17), čelo textilního filtru vysuňte z držáku, poté uchopte filtr za očko a vyndejte z nádoby (obr. 14). Bočním tahem sejměte zajišťovací lištu (obr. 15) dojde k rozevření filtru, nečistoty je možné vysypat a filtr je nutné vyklepat (obr. 16). Po odstranění nečistot a prachu nasuňte opačným způsobem zajišťovací lištu a textilní filtr založte zpět do vysavače.

### POZOR

- Z hygienických důvodů doporučujeme provádět vyprazdňování filtru mimo obytný prostor.
- Textilní prachový filtr neperte, nenamáčejte apod., nepoužívejte poškozený textilní prachový filtr!
- Nevkládejte textilní prachový filtr do vlhké či mokré odpadní nádoby!

## VI. VYSÁVÁNÍ MOKRÝCH MATERIÁLŮ NEBO VODY

- Použité příslušenství: hubice velká (**E4, F4**), malá (**E5, F5**), šterbinová (**EF12**), stěrka (**E3, F3**), usměrňovač nečistot (**D**).

Vysavač dle výše uvedeného postupu rozložte. Z nádoby vyjměte sací hadici (obr. 17) a prachový filtr (obr. 14). **Do držáku v nádobě zasuňte usměrňovač nečistot (obr. 12). Otvor v usměrňovači musí směřovat ke dnu nádoby!** Sací hadici zasuňte zpět do vysavače (obr. 17). Před nasazením nádrže na čisticí roztok přezkontrolujte, zda je řádně nasazen a zajištěn víčkem vstupní mikrofiltr (obr. 28). Nádrž na čisticí roztok uchopte a za pomoci prudšího pohybu nahoru a dolů poslechem zkontrolujte pohyblivost plováku. Opačným postupem sestavte vysavač a zajištěte závěry.

### Provedení ETA 2865, ETA 3865

Na sací trubky mírným tlakem nasuňte hubici velkou (obr. 25).

### Provedení ETA 7865

Ze sacích trubek tahem sejměte podlahovou hubici a redukci. Na sací trubky nasuňte hubici velkou na vysávání vody a zajištěte aretační záklopkou (obr. 26). Koncovku hadičky mírným tlakem zasuňte do ventilu v přední části motorové jednotky (obr. 27), aby při vysávání nepřekážela v pojezdu vysavače.

Zapnutím spínače "**MOTOR**" uveďte vysavač do chodu (obr. 22).

Při vysávání vody z nádrží, jejichž hladina vody je výše a jejichž obsah je větší, než je schopna pojmout odpadní nádrž (max. 8 l), bez použití hubice je nutné pro správnou funkci uzavíracího plováku **mít otevřené přísávání na držadle hadice** (obr. 23, 24).

Dbejte i na včasné přerušování vysávání a na adekvátní vyprazdňování nádoby (obr. 29). Po naplnění odpadní nádrže plovák uzavře sací otvor. **Tuto skutečnost signalizuje zvýšená**



**hlučnost motoru a již další nevysávání tekutin.** Pokud nastane popisovaná situace, vysavač vypněte a vyzdvižením hadice nad úroveň vysavače vlijte zbylou vodu v hadici do odpadní nádoby. Po ukončení "**mokrého**" vysávání je nutné ponechat vysavač cca **30 sec.** v chodu. Tímto se odstraní zbylá tekutina v trubkách a v hadici.

## POZOR

Nikdy nevysávejte mokré nečistoty nebo vodu s nasazeným prachovým filtrem.

## VII. ČIŠTĚNÍ KOBERCŮ TVRDÝCH HLADKÝCH PODLAHOVÝCH KRYTIN A ČALOUNĚNÍ

- Použité příslušenství: čisticí souprava (**E6**), upevňovací sponky (**E7**), hubice velká (**E4**, **F4**), hubice malá (**E5**, **F5**), stěrka (**E3**, **F3**), čisticí prostředek (**EF8**).

Dříve než začnete čistit Váš koberec (kobercovou podlahu) měli byste ho nejprve vysát, abyste odstranili hrubé nečistoty, prach a narovnali jeho vlákna. Před započetím čištění koberců, přezkoušejte na nenápadném místě účinek čističe. Odstraňte z koberce malé kusy nábytku. Obalte nohy ostatního nábytku fólií, abyste zabránili v případě jejich potřísnění čisticím prostředkem vzniku skvrn. S čištěním začněte na konci koberce, resp. kobercové plochy a pracujte směrem ku dveřím. Tím zabráníte případnému pošlapání a znečištění už vyčištěné plochy. Používejte přiměřené množství čisticího roztoku, koberec se nesmí úplně namočit. Po očištění byste na koberec měli vstoupit až tehdy, když je úplně suchý.

Postup přípravy shodný jako odstavec (**VI. VYSÁVÁNÍ MOKRÝCH MATERIÁLŮ NEBO VODY**). Odejměte kryt v motorové části (obr. 30). Do nalévacího otvoru nádrže nalijte **10 - 15 ml** na **1 litr** vody a nádrž dolijte vlažnou vodou (**max. 40 °C a 4 l**), (obr. 31). Kryt opačným způsobem zasuňte zpět.

### Provedení ETA 2865, ETA 3865

Koncovku hadičky mírným tlakem zasuňte do ventilu v přední části motorové jednotky (obr. 27). Ovládací ventil nasuňte do lišty na držadle hadice (obr. 32) a hadičku čisticí soupravy upevněte na napnutou hadici a na trubky sponkami (obr. 34). Trysku "zacvakněte" do vedení držáku trysky na velké hubici (obr. 33). Dávkování čisticího prostředku se provádí stisknutím páčky ovládacího ventilu na držadle hadice (obr. 35).

### Provedení ETA 7865

Dávkování čisticího prostředku se provádí stisknutím tlačítka ovládacího ventilu na držadle hadice. V případě, že budete čistit velkou plochu je možné tlačítko ovládající dávkování čisticího prostředku zajistit v aretační poloze zasunutím pojistky (obr. 36).

### Způsob 1 - Lehce znečištěné koberce

Stiskněte spínač "**MOTOR**" a "**PUMPA**" (obr. 22), rozsvítí se kontrolní světlo čerpadla **A5**. Hubici velkou položte v rohu místnosti na podlahovou krytinu (koberec), začněte dávkovat čisticí prostředek a hubicí pozvolna pohybujte po čištěné ploše ve směru šipky (obr. 37). Tekutina vstříkovaná do koberce je ihned odsávána spolu s nečistotami. Podlahová krytina zůstává pouze vlhká. Na konci čisticího pohybu uvolněte páčku/tlačítko ovládacího ventilu, nadzvedněte hubici a s mírným překrytím zahajte nový čisticí pohyb.

## Způsob 2 - Silně znečištěné koberce



Vypněte motor a čerpadlo ponechtejte v chodu. Stiskněte páčku/tlačítko ovládacího ventilu, hubici pozvolna pohybujte po čištěné ploše a rovnoměrně postříkejte podlahovou krytinu o rozloze asi 1 x 1 m. Čisticí prostředek ponechtejte několik minut působit. Po rozptýlení čisticího prostředku lze čerpadlo vypnout. Poté dokonale veškerou nastříkanou čisticí směs vysajte, abyste tím dosáhli jeho důkladného vysušení. Přitom se sami pohybujte směrem dozadu. Tak postupujte po celé ploše.

### Čištění hladkých podlahových krytin

Dříve než s čištěním začnete měli byste podlahu jednou na sucho vysát. Postup čištění je shodný s odstavcem (**VII. Lehce znečištěné koberce**). U typu **ETA 2865, ETA 3865** nasadte stěrku "**zacvaknutím**" na hubici velkou (obr. 38) a u typu **ETA 7865** nasadte stěrku "**nasunutím**" na hubici velkou (obr. 39). S čištěním začněte na konci podlahové plochy a postupujte směrem ku dveřím. Tím zabráníte případnému pošlapání už vyčištěné plochy. Po vyčištění byste měli na podlahu vstoupit až po jejím úplném vyschnutí.

### Čištění čalounění

Dříve než s čištěním začnete měli byste čalounění jednou na sucho vysát. Postup čištění je shodný s odstavcem (**VII. Lehce znečištěné koberce**).

### Provedení ETA 2865, ETA 3865

Na jednu nebo obě sací trubky, případně přímo na držadlo hadice mírným tlakem nasuňte hubici malou (obr. 40). Upevnění trysky proveďte shodným postupem jak u hubice velké (obr. 33).

### Provedení ETA 7865

Na jednu nebo obě sací trubky, případně přímo na držadlo hadice mírným tlakem nasuňte hubici malou a zajistěte aretační záklopkou (obr. 26).

## VIII. UKONČENÍ VYSÁVÁNÍ

Po skončení čištění vypněte spínačem "**MOTOR**" a "**PUMPA**" vysavač. Vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky a naviňte jej na držák vysavače (obr. 51). Rozložte vysavač tak, že odejmete: motorovou část (obr. 9, 10), nádrž na čisticí roztok (obr. 11), koncovku sací hadice (obr. 17), koncovku hadičky z ventilu (obr. 27). Odpadní nádobu uchopte oběma rukama a vyprázdněte přes nejužší okraj (obr. 41). V případě, že budete dále pokračovat v práci sestavte vysavač opačným postupem, v opačném případě vysavač vyčistěte viz odstavec (**XI. ÚDRŽBA**), nechte oschnout a pak teprve sestavte. Vyschnutí můžete urychlit tak, že složíte vysavač a budete několik minut nasávat čistý vzduch. Ten vysuší nejen odpadní nádrž, ale i trubky a hadici.

## IX. MYTÍ OKEN

- Použité příslušenství: souprava na mytí oken, redukce (**F6**).

Postup přípravy vysavače a příslušenství je shodný s odstavcem (**VII. Čištění čalounění**). Do nádrže nalijte čisticí přípravek, který je doporučen a dodáván v příslušenství vysavače ve dvojnásobné koncentraci, než je doporučován pro čištění koberců apod.



## Provedení ETA 2865, ETA 3865

Sejměte ovládací ventil z držadla hadice (obr. 32). Na ovládacím ventilu odšroubujte matici, která přidržuje hadičku vedoucí k trysce velké hubice a hadičku sejměte z krčku ovládacího ventilu. Na krček ovládacího ventilu nasuňte hadičku vedoucí od trysky hubice na mytí oken a převlečnou matici tuto hadičku přitáhněte (obr. 42). Nasadte zpět ovládací ventil (obr. 32), hubici na mytí oken nasadte na sací trubky. Hadičku na sací trubky upevněte pomocí sponek (obr. 34).

## Provedení ETA 7865

Na sací trubky nasuňte redukci a zajistěte aretační záklopkou (obr. 20). Hubici na mytí okem nasuňte na redukci a koncovku hadičky nasuňte na ventil redukce a upevněte pootočením proti směru hodinových ručiček (obr. 43).

## Postup při mytí oken

- Podle výšky umývaného okna nasadte hubici přímo na držadlo hadice nebo na konec jedné, případně obou sacích trubek.
- Na celou plochu okna nastříkejte čisticí roztok v takovém množství, aby nestékal z okna.
- Mycí houbou (umístěna na druhé straně hubice) rozetřete roztok po umývané ploše tak, aby se uvolnily nečistoty. Hrubé nečistoty odstraňte škrabkou na čele hubice (zbytky malty apod.).
- Po důkladném rozetření nečistot houbou opět nastříkejte čisticí roztok na celé okno. Po takto připraveném nástřiku lze již odsát čisticí prostředek s nečistotami z celé plochy okna.
- Při odsávání doporučujeme postupovat od horního okraje okna postupnými tahy přes celé okno (obr. 44). Při stírání a odsávání řádně přitlačte celou plochu hubice k oknu. Odsátá plocha musí zůstat suchá, jinak je možná tvorba tzv. "**šmouhy**" na již umyté ploše.
- Při mytí oken nastavte výkon vysavače na nejnižší úroveň (obr. 22, 23, 24).

## X. DOBRÉ RADY

1. Pokud při "**mokrém**" vysávání nepoužíváte rozstříkování čisticího prostředku, vypněte čerpadlo. Čerpadlo je vybaveno tepelnou vratnou pojistkou. Pokud vstoupí do činnosti, vyřadí čerpadlo z provozu (kontrolní světlo stále svítí). Po zchladnutí se čerpadlo opět uvede do činnosti. **Zvýšená hlučnost chodu čerpadla signalizuje nedostatek vody v nádrži na čisticí roztok.**
2. Pokud byl koberec krátce před vlastním čištěním šamponován jinými čisticími prostředky, může dojít ke tvorbě pěny v odpadní nádobě vysavače a jejímu následnému úniku přes výstupní mikrofiltr. V tomto případě odpojte vysavač od el. sítě a nádobu vyprázdněte. Další tvorbě nežádoucích pěny zabráníte nalitím malého šálku octa do odpadní nádoby.
3. Při překonávání překážek (např. **prahy, schody**) vysavač nejdříve vypněte, za držadlo nadzvedněte nebezpečí převrnutí a poškození uchycení pojezdových koleček. **Doporučujeme při přenášení vysavač vypnout motor.**
4. Pokud dojde k převrnutí při vysávání, vysavač za chodu motoru postavte a poté motor vypněte. Po krátké prodlevě lze motor opět zapnout.

## XI. ÚDRŽBA



Ukládejte vysavač vždy na suchém místě v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **krb, kamna, pec, vyhřívací těleso**) a nevystavujte ho atmosferickým vlivům (např. **děšť, sluneční záření**). Povrch vysavače ošetřujte měkkým vlhkým hadříkem, nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky! Pro zabezpečení bezporuchového chodu vysavače doporučujeme asi po 300 hodinách provozu, nejdéle však po 3 letech, dát provést odbornou opravnou kontrolu stavu agregátu a celkového stavu vysavače v odborném servisu. Spotřebič skladujte řádně očištěný na suchém, bezprašném místě mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

### Vysavač

Po ukončení každého "**mokrého**" vysávání odpadní nádrž a nádrž na čisticí roztok opláchněte (osprchujte) z hygienických důvodů pod tekoucí vodou a nechejte vyschnout. Povrch vysavače ošetřujte měkkým vlhkým hadříkem, nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky.

### Čisticí souprava

Pro správnou funkci čerpadla a příslušenství doporučujeme po ukončení čištění provést vypláchnutí soupravy pomocí **1 - 2 l** čisté vody. Po vystříkání ponechte čerpadlo ještě cca **20** sekund v chodu za účelem odstranění zbytku čisté vody ze systému.

### Hubice (velké, malé) pro mokré vysávání

Po každém "**mokrém**" vysávání zkontrolujte vizuálně, zda se pod průhledným krytem hubice nezachytily případné nečistoty. Pokud se tato skutečnost potvrdí vyšroubujte 4 ks křížových šroubů, sejměte průhledný kryt, odstraňte případné nečistoty a hubici sestavte opačným postupem.

### Hubice podlahové / TURBO hubice

Po každém vysávání zkontrolujte vizuálně, zda se na sběračích / kartáčích nezachytily případné nečistoty. Pokud se tato skutečnost potvrdí, nečistoty odstraňte.

### Hubice na mytí oken

Pravidelně kontrolujte čistotu trysky a sítka. V případě, že dochází k nerovnoměrnému rozstříku, nebo pokud roztok nestříká vůbec je nutné odšroubovat převlečnou matici, vyjmout trysku se sítkem a provést jejich vyčištění (obr. 45, 46). Při zpětné montáži dbejte na správnou polohu trysky (**aretační výstupky určují přesnou polohu**).

### Vstupního a výstupního mikrofiltru

Po cca 10-ti vysáváním zkontrolujte a případně vyměňte oba mikrofiltry. Náhradní filtry a mikrofiltry zakoupíte v síti prodejen ETA-elektro. Po ukončení každého "**mokrého**" vysávání proveďte vyčištění vstupního mikrofiltru:

- **vstupní mikrofiltr:** Víčko tahem sejměte (obr. 47), následně stáhněte vlastní mikrofiltr a vyperte jej pod tekoucí vlažnou vodou (obr. 48), mikrofiltr nechejte dokonale uschnout a sestavte opačným postupem.

**- výstupní mikrofiltr:** Stlačením uzávěr v horní části mřížky a jejím vyklopením ji odejměte z vysavače (obr. 49), vyjměte mikrofiltr. Nový mikrofiltr vložte do mřížky. Výstupky na mřížce vložte do dvou otvorů v plášti vysavače a mřížku přiklopení uzavřete. Ozve se slyšitelné „klapnutí“.

### POZOR

- K čištění mikrofiltru nepoužívejte žádné agresivní prací nebo čisticí prostředky ani horkou vodu.
- Čištění filtru neobnoví jeho původní barvu, ale filtrační schopnosti ano.
- Dbejte na to, aby dosedací plochy a těsnící prvky byly funkční.
- Zanedbání výměny mikrofiltrů může vést k poruše vysavače! Dodržte směr zakládání vřukového mikrofiltrů do vysavače.

## XII. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa (viz [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz)). Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

**Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!**

Případné další informace o spotřebiči získáte na Infolince 844 444 000 nebo internetové adrese [www.eta.cz](http://www.eta.cz).

## XIII. TECHNICKÁ DATA

|                   |                                      |
|-------------------|--------------------------------------|
| Napětí (V)        | uvedeno na typovém štítku spotřebiče |
| Příkon (W)        | uvedeno na typovém štítku spotřebiče |
| Příkon MAX. (W)   | uvedeno na typovém štítku spotřebiče |
| Izolační třída    | II.                                  |
| Hmotnost cca (kg) | 10,5                                 |

Na výrobek bylo vydáno ES prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění. Výrobek splňuje požadavky níže uvedených nařízení vlády v platném znění:

- NV č. 17/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na elektrická zařízení nízkého napětí (odpovídá Směrnici Rady č. 2006/95/ES v platném znění).

– NV č. 616/2006 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility (odpovídá Směrnici Rady č. 2004/108/ES v platném znění).

Nepodstatné odchylky od standardního provedení, které nemají vliv na funkci výrobku, si výrobce vyhrazuje.

*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.*

*Nebezpečí udušení. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.*

VÝROBCE: ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Česká republika.

Vážený zákazníku, vaše provedení vysavače Mariner se může lišit od vyobrazených a specifikovaných provedení vysavačů v návodu k obsluze použitím jiných typů sací hubice (s / bez kartáče, s / bez koleček), sacích trubek (plastové / kovové), prachových filtrů (syntetické / papírové / textilní) a příslušenství (polštářové / štěrbinové hubice, kartáče, úzké hubice, Turbo hubice a nástavce na tvrdé podlahy).

**Konkrétní (správné) vybavení u příslušného typu vysavače je uvedeno v přiloženém letáku.**

## NÁVOD NA OBSLUHU

Vysávač x865 slúži na vysávanie nielen suchých materiálov, možno ním vysávať aj vlhké materiály alebo priamo vodu a navyše čistiť mokrym spôsobom koberce, čalúnenia, dlážky, okná, interiéry automobilov a podobne

## I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu, prezrite si obrázky a návod si uschovajte.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorých fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť, či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča, pokiaľ na nich nebude dohliadané alebo pokiaľ neboli inštruované, čo sa týka použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zaistilo, že sa nebudú so spotrebičom hrať.
- Špeciálny čistiaci prostriedok patriaci k zariadeniu odkladajte mimo dosahu detí a pri jeho používaní dodržiavajte pokyny uvedené na obale! Čistiaci prostriedok spôsobuje nadmerné vysychanie pokožky. Pri manipulácii s ním používajte rukavice, alebo si ruky ošetríte vhodným krémom.
- **Nasávaciu hubicu alebo koniec trubice alebo príslušenstvo neprikladajte k očiam ani ušiam a nezasúvajte ich do žiadnych telesných otvorov!**
- Do vstupných a výstupných otvorov vysávača nevsúvajte prsty ani žiadne iné predmety. Pokiaľ dôjde k upchaniu otvorov/súčastí na prechod vzduchu (napr. **hadice**), vysávač vypnite a príčinu upchania celkom odstráňte.
- Vysávač nie je vhodný k vysávaniu látok, ktoré môžu poškodiť ľudské zdravie.
- Pri vysatí veľmi jemného prachu (napr. **jemného piesku, cementového prachu, omietky**) sa môžu upchať póry prachového filtra. Tým sa zmenší priechodnosť vzduchu a slabne sací výkon. V takom prípade treba prachový filter a mikrofiltre vymeniť, prípadne textilný filter vyprázdniť, vyklepať a vymeniť mikrofiltre, aj keď prachový filter nie je ešte plný.
- Papierové filtre sú jednorázové, t.j. po ich zanesení ich nie je možné vyčistiť a opätovne použiť! Pri akomkoľvek mechanickom čistení papierového filtra dochádza medzi iným aj k poškodeniu vnútornej filtračnej vrstvy, čo má za následok stratu filtračných a mechanických vlastností filtra.
- Nevysávajte ostré predmety (napr. **sklo, črepy**), horúce, horľavé, výbušné materiály (napr. **popol, horiace zvyšky cigariet, benzín, riedidlá**), ale ani mazivá (napr. **tuk, olej**), žieravé prostriedky (napr. **kyseliny, rozpúšťadlá**) a látky s vysokou penivosťou. Vysatím takýchto látok sa môže poškodiť prachový filter alebo vysávač.
- Nikdy nenasmerujte čistiaci roztok proti ľuďom, zvieratám, rastlinám alebo zariadeniam obsahujúcim elektrické diely.
- Nikdy nenasmerujte čistiaci roztok proti spotrebiču.
- **Motorovú jednotku nikdy neponárajte do vody ani (častočne)!**
- **Nepoužívajte nikdy vysávač s mokrymi rukami či nohami!**

- **Pri vysávaní schodiska nenechávajte vysávač vyššie než sami stojíte!**
- Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru!
- Skôr ako začnete vysávač používať, skontrolujte, či sú všetky aretačné mechanizmy v správnej polohe.
- **Pracovná poloha spotrebiča je kolmá a pri mokrom vysávaní sa nesmie spotrebič nakláňať ani prevracáť, pretože by voda v nádržkách mohla unikať!**
- **Pri manipulácii neťahajte prudko za hadicu a nemykajte ňou. Pri práci nepoužívajte hrubú silu!**
- **Dbajte, aby prúd čistiaceho prostriedku nikdy nemieril na elektrickú zásuvku alebo na elektrické spotrebiče a ich prírodné káble.**
- Pri mokrom čistení hladkých podlahových plôch buďte pri chôdzi opatrní, hrozí nebezpečenstvo úrazu pošmyknutím.
- Pri mokrom čistení sa posúvaním cez prekážky (napr. **prahy**) môže plavákom uzavrieť sací otvor. V takomto prípade treba vysávač vypnúť a opäť zapnúť, alebo vyprázdniť odpadovú nádrž.
- Vysávač vždy najskôr vypnite, odpojte vidlicu prírodného kábla od elektrickej siete a až potom **naplňte tekutinu do nádrže na čistiaci roztok, vyprázdňte nádrž s odpadovou vodou, vymeňte prachový filter, vyčistíte/vymeňte mikrofiltre, očistíte vysávač alebo jeho príslušenstvo.**
- **Používajte výhradne nepeniaci čistiaci prostriedok, ktorý je súčasťou príslušenstva!** Náhradný prostriedok je možné zakúpiť v predajniach s elektrospotrebičmi alebo v obchodnej sieti.
- Nemiešajte používaný čistiaci prostriedok s inými čistiacimi prostriedkami.
- Do nádrže na čistiaci roztok **B** nikdy nenalievajte odstraňovače vodného kameňa, aromatické, odmasťovacie alebo alkohol obsahujúce látky, pretože by mohli poškodiť čerpadlo alebo zhoršiť bezpečnosť vysávača.
- **Pred vysávaním suchých nečistôt do papierového alebo textilného filtra dôkladne vysušte nádobu vysávača, sacie hadice a trubice. Zabráňte tak znehodnoteniu prachového filtra.** Pred bezprostredným prechodom z mokrého na suché vysávanie treba nechať sušiť prúdom vzduchu príslušenstvo minimálne 10 minút a až po vyčistení a vysušení sacieho priestoru možno do vysávača vložiť papierový filter.
- Nenechávajte spotrebič vystavený poveternostným faktorom (**dážď, mráz, slnko atď.**).
- Vysávač treba skladovať pri teplote vyššej ako **0 °C**, alebo pred použitím ho nechať aklimatizovať na izbovú teplotu.
- Neprechádzajte napájací prívod pri používaní vysávača a nevyťahujte vidlicu prívodu z el. zásuvky ťahom za napájací prívod alebo vysávač.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Ak je napájací prívod tohto spotrebiča poškodený, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a popísaný v tomto návode!
- Aby sa zaistila bezpečnosť prístroja a správna funkčnosť spotrebiča, používajte iba originálne náhradné diely a výrobcom schválené príslušenstvo.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča a príslušenstva a nie je zodpovedný zo záruky za spotrebič v prípade nedodržania vyššie uvedených bezpečnostných upozornení. Za nesprávne používanie spotrebiča sa

medzi iným považuje nedodržanie pravidelnej výmeny alebo údržby všetkých filtrov podľa pokynov v kapitole **XI. ÚDRŽBA** a rovnako tak použitie neoriginálnych filtrov, kedy v dôsledku ich vlastností došlo k poruche alebo poškodeniu vysávača.

ORIGINAL

  
VÝROBCE

**Pre bezporuchovú činnosť vysávača je potrebné používať testované prachové filtre potlačené ochrannou značkou výrobcu.**

## II. TABUĽKA VYBAVENIA VYSÁVAČA

### VYBAVENIE/TYP VYSÁVAČA

|                             | ETA 2865 | ETA 3865 | ETA 7865 |
|-----------------------------|----------|----------|----------|
| elektrické čerpadlo         | +        | +        | +        |
| elektrická regulácia výkonu | —        | +        | +        |

K vysávaču možno kúpiť ako zvláštne príslušenstvo súpravu na umývanie okien ETA 0962.1 (typ ETA 2865, ETA 3865), ETA 0962.2 (typ ETA 7865), TURBO hubicu a textilný filter ETA 404.

## III. OPIS VÝROBKU (obr. 1, 2)

### A — MOTOROVÁ ČASŤ

- A1 — rukoväť
- A2 — vypínač **MOTOR** zapnutie/vypnutie
- A3 — vypínač **PUMPA** zapnutie/vypnutie
- A4 — elektrická regulácia motora **REGULATION** min/max
- A5 — kontrolné svetlo čerpadla
- A6 — kryt plniaceho otvoru nádrže na čistiaci roztok
- A7 — ventil vývodu čiasticeho prostriedku
- A8 — kazeta s mikrofiltrom
- A9 — držiak na uloženie kábla
- A10 — vetracie otvory motoru
- A11 — napájací prívod

### B — NÁDRŽ ČISTIACI ROZTOK (objem 4 l)

- B1 — prietokový bezpečnostný plavák
- B3 — veko
- B2 — ochranný mikrofilter

### C — NÁDRŽ NA ODPADOVÝ VODU (objem 8 l)

- C1 — uzávery
- C2 — podvozkové kolieska
- C3 — sací otvor
- C4 — držiak na uloženie kábla

### D — USMERŇOVAČ NEČISTÔT

## E — PRÍSLUŠENSTVO K VYHOTOVENIU ETA 2865 a ETA 3865

- E1 — sacia hadica s koncovkou a rukoväťou
- E2 — sacia trubica
- E3 — stierka (len niektoré modely)
- E4 — veľká hubica (len niektoré modely)
- E5 — malá hubica (len niektoré modely)
- E6 — čistiaca súprava (len niektoré modely)
- E7 — upevňovacia sponka (len niektoré modely)
- EF8 — čistiaci prostriedok (len niektoré modely)
- EF9 — podlahová hubica (len niektoré modely)
- EF10 — hubica na čalúnenie (len niektoré modely)
- EF11 — kefa (len niektoré modely)
- EF12 — štrbinová hubica (len niektoré modely)
- EF13 — prachový filter (len niektoré modely)
- EF14 — nadstavec na podlahovú hubicu (len niektoré modely)

## F — PRÍSLUŠENSTVO K VYHOTOVENIU ETA 7865

- F1 — sacia hubica s koncovkou, rukoväťou a integrovaným prívodom čistiaceho prostriedku
- F2 — sacia trubica s integrovaným prívodom čistiaceho prostriedku
- F3 — stierka (len niektoré modely)
- F4 — veľká hubica (len niektoré modely)
- F5 — malá hubica (len niektoré modely)
- F6 — redukcia (len niektoré modely)
- F7 — úzka podlahová hubica (len niektoré modely)
- F8 — TURBO hubica (len niektoré modely)
- EF8 — čistiaci prostriedok (len niektoré modely)
- EF9 — podlahová hubica (len niektoré modely)
- EF10 — hubica na čalúnenie (len niektoré modely)
- EF11 — kefa (len niektoré modely)
- EF12 — štrbinová hubica (len niektoré modely)
- EF13 — prachový filter (len niektoré modely)
- EF14 — nadstavec na podlahovú hubicu (len niektoré modely)

## IV. PRÍPRAVA VYSÁVAČA NA POUŽITIE

Odstráňte všetok obalový materiál a vyberte príslušenstvo. Podľa vami zvolenej upratovacej činnosti (**suché** alebo **mokrú**) vysávanie / čistenie, zostavte vysávač a odpovedajúce príslušenstvo (obr. 3a, 3b, 3c, 3d). Odistením uzáverov vysávača (obr. 9) vyberte motorovú časť (obr. 10) a vyberte nádrž na čistiaci roztok (obr. 11). Z nádoby vysávača vytiahnite usmerňovač nečistôt (obr. 12). Do držiaka v nádobe vysávača zasuňte prachový filter (obr. 13) a presvedčte sa, či je filter pevne prichytený. Do sacieho otvoru vysávača zasuňte koncovku hadice a otočte ju v smere hodinových ručičiek až na doraz (obr. 17). Zostavte vysávač opačným postupom a poriadne zaistíte uzávery vysávača. Podlahová hubica je určená na vysávanie rôznych druhov povrchov (obr. 4). Príslušenstvo môžete použiť nasledovne: hubica na čalúnenie (obr. 6), sacia kefa (obr. 7) a štrbinová hubica (obr. 8) Vysávač možno uchopiť za rukoväť (obr. 50) a preniesť cez prekážky (napríklad **prahy, schody**).

## V. VYSÁVANIE SUCHÝCH MATERIÁLOV

- Použité príslušenstvo: podlahová hubica (**EF9**), hubica na čalúnenie (**EF10**), štrbinová hubica (**EF12**), prachový filter (**EF13**), sacia kefa (**EF11**), nadstavec na podlahovú hubicu (**EF14**), redukcia (**F6**) úzka podlahová hubica (**F7**), TURBO hubica (**F8**).

### Vyhotovenie ETA 2865, ETA 3865

Zostavte vysávač podľa uvedeného postupu. Zostavené sacie trubice nasuňte na rukoväť a potom miernym tlakom nasuňte na podlahovú hubicu (obr. 18). Príslušenstvo môžete nasunúť na jednu alebo obidve sacie trubice alebo priamo na rukoväť sacej hadice (obr. 3a).

### Vyhotovenie ETA 7865

Zostavte vysávač podľa uvedeného postupu. Sacie trubice zostavte tak, že aretačnú záklopku na začiatku trubice presuniete do polohy **OPEN**, trubice miernym tlakom zasuňte do seba (obr. 19) a aretačnú záklopku presuňte do polohy **CLOSED** (obr. 20). Na začiatok trubice nasuňte redukciu, na koniec trubice držadlo hadice a rovnakým spôsobom zaistíte aretačnú záklopku. Potom nasuňte podlahovú hubicu (obr. 21). Koncovku hadičky miernym tlakom zasuňte do ventilu v prednej časti motorovej jednotky (obr. 27), aby pri vysávaní neprekážala pohybu vysávača. Príslušenstvo môžete nasunúť na jednu alebo obidve sacie trubice alebo priamo s použitím redukcie na rukoväť vysávača (obr. 3b).

Odviňte potrebnú dĺžku napájacieho prívodu a vidlicu zasuňte do elektrickej zásuvky. Vysávač zapnete, ale aj vypnete stlačením spínača **MOTOR** (obr. 22). Sací výkon vysávača môžete regulovať pri type **ETA 2865** pootvorením regulácie v rukoväti hadice (obr. 23), pri typoch **ETA 3865** a **ETA 7865** nastavením otočného potenciometra **REGULATION** (obr. 22) a tiež pootvorením regulácie v rukoväti hadice (obr. 23, 24). Minimálny nasávací výkon odporúčame na jemné tkaniny (napr. záclony, závesy). Maximálny nasávací výkon odporúčame na podlahové krytiny (napr. záťažové koberce).

### POZOR

- Nikdy nevysávajte prach bez nasadeného prachového filtra a nevkladajte prachový filter do vlhkej alebo mokrej odpadovej nádoby.!
- Pred vysávaním suchých nečistôt dokonale vysušte nádobu, nasávaciu hadicu a príslušenstvo. Zabráňte tým znehodnoteniu prachového filtra.

### Nadstavec na vysávanie tvrdých podláh (EF14)

Prednú časť podlahovej hubice **EF9** vložte pod dva výstupy, následne nadstavec priklopte na hubicu a upevnite (obr. 5). Ozve sa počuteľné „**klapnutie**“. Opačným spôsobom nadstavec odnímate z podlahovej hubice.

### 5a) Výmena prachového filtra

Nezabudnite pravidelne kontrolovať a vymieňať prachový filter. Ak zistíte nižší sací výkon vysávača, presvedčte sa, či filter nie je plný a v prípade potreby ho vymeňte za nový. Rozložte vysávač podľa uvedeného postupu. Z nádoby vysávača vyberte koncovku sacej hadice (obr. 17), čelo prachového filtra vysuňte z držiaka a potom opatrne obidvoma

rukami chyťte filter (obr. 14), vyberte ho z nádoby a zlikvidujte ho s bežným domácim odpadom.

SK

### 5b) Vyprázdenie textilného filtra

Na všetky vyhotovenia vysávača je možné použiť textilný filter. **Nie je však dodávaný ako súčasť vyhotovenia, ale je možné si ho zakúpiť zvlášť (ako náhradný diel).** Textilný prachový filter plní funkciu syntetického prachového filtra a plne ho nahrádza. Postup zakladania a vybratia je celkom zhodný s postupom výmeny syntetického prachového filtra. Textilný prachový filter je určený na opakované použitie.

Vysávač rozložte podľa uvedeného postupu. Z nádoby vysávača vyberte saciu hadicu (obr. 17), čelo textilného filtra vysuňte z držiaka, potom chyťte filter za uško a vyberte ho z nádoby (obr. 14). Bočným ťahom snímte zaistovaciu lištu (obr. 15), filter sa roztvorí. Teraz možno nečistoty vysypať a filter je potrebné vyklepať (obr. 16). Po odstránení nečistôt a prachu nasuňte opačným postupom zaistovaciu lištu a textilný filter založte späť do vysávača.

#### POZOR

- Z hygienických dôvodov odporúčame vykonávať vyprázdňovanie filtra mimo obytného priestoru.
- Textilný prachový filter neperte, nenamáčajte a pod., nepoužívajte poškodený textilný prachový filter!
- Nevkladajte textilný prachový filter do vlhkej alebo mokrej odpadovej nádoby!

## VI. VYSÁVANIE MOKRÝCH MATERIÁLOV ALEBO VODY

- Použité príslušenstvo: veľká hubica (**E4, F4**), malá hubica (**E5, F5**), štrbinová hubica (**EF12**), stierka (**E3, F3**), usmerňovač nečistôt (**D**).

Vysávač rozložte podľa uvedeného postupu. Z nádoby vyberte saciu hadicu (obr. 17) a prachový filter (obr. 14). **Do držiaka v nádobe zasuňte usmerňovač nečistôt** (obr. 12). Saciu hadicu zasuňte späť do vysávača (obr. 17). Pred nasadením nádrže na čistiaci roztok skontrolujte, či je dobre nasadený a viečkom zaistený vstupný mikrofilter (obr. 28). Chyťte nádrž na čistiaci roztok a prudším pohybom smerom hore a dole sluchom skontrolujte pohyblivosť plávaka. Opačným postupom zostavte vysávač a zaistite uzávery.

### Vyhotovenie ETA 2865, ETA 3865

Na sacie trubice miernym tlakom nasuňte veľkú hubicu (obr. 25).

### Vyhotovenie ETA 7865

Zo sacích trubíc stiahnite podlahovú hubicu a redukciiu. Na sacie trubice nasuňte veľkú hubicu na vysávanie vody a zaistite ju aretačnou záklopkou (obr. 26). Koncovku hadičky miernym tlakom zasuňte do ventilu v prednej časti motorovej jednotky (obr. 27), aby pri vysávaní neprekážala vysávaču v pohybe.

Zapnutím spínača **MOTOR** uveďte vysávač do činnosti (obr. 22).

Pri vysávaní vody bez použitia hubice z nádrže, v ktorej je hladina vyššie ako v odpadovej nádrži vysávača a kde je viac vody, ako je objem odpadovej nádrže vysávača (max. 8 l), je potrebné pre správnu funkciu uzatváracieho plávaku **mať otvorené prisávanie na**



**rukováti hadice** (obr. 23, 24). Dajte pozor, aby ste včas prerušili odsávanie a včas vyprázdnili nádobu (obr. 29). Po naplnení odpadovej nádrže plavák uzavrie sací otvor. **Signalizuje to zvýšená hlučnosť motora a prerušenie nasávania tekutín.** Ak nastane opísaná situácia, vypnite vysávač a zdvihnutím hadice nad úroveň vysávača vlejte zvyšnú vodu v hadici do odpadovej nádoby. Po skončení mokrého vysávania je potrebné ponechať vysávač asi **30** sekúnd v činnosti. Tak sa odstráni zvyšok tekutiny v trubiciach a hadici.

## POZOR

Nikdy nevysávajte mokré nečistoty alebo vodu s nasadeným prachovým filtrom.

## VII. ČISTENIE KOBERCOV, TVRDÝCH HLADKÝCH PODLAHOVÝCH KRYTÍN A ČALÚNENÍ

- Použité príslušenstvo: čistiaca súprava (**E6**), upevňovacie sponky (**E7**), veľká hubica (**E4, F4**), malá hubica (**E5, F5**), stierka (**E3, F3**), čistiaci prostriedok (**EF8**).

Koberiec pred čistením treba vysať tak, aby zostal bez viditeľných nečistôt, prachu a s vyrovnanými vláknami. Pred začatím čistenia kobercov vyskúšajte na nenápadnom mieste účinok čističa. Odstráňte z koberca menší nábytok, nohy väčšieho ochráňte fóliou, aby ich nezasiahol čistiaci prostriedok a nevznikli na ňom škvrny. Koberiec začnite čistiť od jeho konca, resp. konca kobercovej plochy a postupujte smerom ku dverám. Tak predídete znečisteniu a pošliapaniu vyčistenej plochy. Používajte primerané množstvo čistiaceho roztoku, koberiec nesmiete čistením úplne premočiť. Po skončení práce by ste na koberiec mali stúpiť až vtedy, keď celkom uschne.

Postup prípravy sa zhoduje s textom **VI. VYSÁVANIE MOKRÝCH MATERIÁLOV ALEBO VODY**. Odjímte kryt v motorovej časti (obr. 30). Do nalievacieho otvoru nádrže nalejte dodávaný a odporúčaný nepenivý čistiaci prostriedok v množstve **10 až 15 ml na 1 l** vody a nádrž doplňte vlažnou vodou (**max. 40 °C a 4 l**), (obr. 31). Kryt opačným spôsobom zasuňte späť.

### Vyhotovenie ETA 2865, ETA 3865

Koncovku hadičky miernym tlakom zasuňte do ventilu v prednej časti motorovej jednotky (obr. 27). Ovládací ventil nasuňte do lišty v rukováti hadice (obr. 32) a hadičku čistiacej súpravy upevnite na napnutú hadicu a na trubice sponkami (obr. 34). Dýzu **zaklapnite** do vedenia držiaka dýzy na veľkej hubici (obr. 33). Čistiaci prostriedok sa dávkuje stláčaním páčky ovládacieho ventilu v rukováti hadice (obr. 35).

### Vyhotovenie ETA 7865

Čistiaci prostriedok sa dávkuje stlačením tlačidla ovládacieho ventilu v rukováti hadice. V prípade, že budete čistiť veľkú plochu, tlačidlo možno zaistiť v aretačnej polohe zasunutím poistky (obr. 36).

### Spôsob 1 — Málo znečistené koberce

Stlačte spínač **MOTOR** a **PUMPA** (obr. 22), rozsvieti sa kontrolné svetlo čerpadla **A5**. Veľkú hubicu položte v rohu miestnosti na podlahovú krytinu (koberiec), začnite dávkovať čistiaci prostriedok a hubicou pomaly pohybujte po čistenej ploche v smere šípky

(obr. 37). Tekutina vstrekaná do koberca je hneď odsávaná spolu s nečistotami. Podlahová krytina zostáva iba vlhká. Na konci čistiaceho pohybu uvoľnite páčku/tlačidlo ovládacieho ventilu, zdvihnite hubicu a s miernym prekrytím ťahov začnite nový čistiaci pohyb.

## **Spôsob 2 — Veľmi znečistené koberce**

Vypnite motor a čerpadlo nechajte v činnosti. Stlačte tlačidlo/páčku ovládacieho ventilu, hubicou pomaly pohybujte po čistenej ploche a rovnomerne postriekajte podlahovú krytinu s plochou asi 1 m<sup>2</sup>. Čistiaci prostriedok nechajte niekoľko minút pôsobiť. Po rozptýlení čistiaceho prostriedku možno čerpadlo vypnúť. Potom dôkladne všetku nastriekanú čistiacu zmes vysajte, aby ste podlahu čo naviac vysušili. Pohybujte sa smerom dozadu. Takto očistíte celú plochu.

## **Čistenie hladkých podlahových krytín**

Skôr ako začnete s čistením, treba podlahu najskôr vysať. Postup čistenia je rovnaký, ako je v texte VII. Málo znečistené koberce. Pri typoch **ETA 2865**, **ETA 3865** nasadte stierku **zaklapnutím** na veľkú hubicu (obr. 38) a pri type **ETA 7865** nasadte stierku **nasunutím** na veľkú hubicu (obr. 39). S čistením začnite na konci podlahovej plochy a postupujte smerom ku dverám. Zabráňte tak prípadnému pošliapaniu už vyčistenej plochy. Po vyčistení by ste mali na podlahu vstúpiť až vtedy, keď je úplne suchá.

## **Čistenie čalúnení**

Skôr ako s čistením začnete, treba čalúnenia klasicky vysať. Postup čistenia je rovnaký, ako je opísaný v texte VII. Málo znečistené koberce.

## **Vyhotovenie ETA 2865, ETA 3865**

Na jednu alebo obidve sacie trubice alebo priamo na rukoväť hadice miernym tlakom nasuňte malú hubicu (obr. 40). Dýzu upevnite rovnakým postupom ako veľkú hubicu (obr. 33).

## **Vyhotovenie ETA 7865**

Na jednu alebo obidve sacie trubice, prípadne priamo na rukoväť hadice miernym tlakom nasuňte malú hubicu a zaistite ju aretačnou záklolkou (obr. 26).

## **VIII. SKONČENIE VYSÁVANIA**

Po skončení čistenia vypnite spínačom **MOTOR** a **PUMPA** vysávač. Vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu zo zásuvky a naviňte ho na držiak vysávača (obr. 51). Rozložte vysávač tak, že snímate motorovú časť (obr. 9, 10), nádrž na čistiaci roztok (obr. 11), koncovku sacej hadice (obr. 17) a koncovku hadičky z ventilu (obr. 27). Odpadovú nádobu chyťte obidvoma rukami a vyprázdňte cez najužší okraj (obr. 41). V prípade, že budete ďalej pokračovať v práci, zostavte vysávač opačným postupom. Ak chcete skončiť, vysávač vyčistite (pozri text XI. ÚDRŽBA), nechajte ho vyschnúť a až potom ho poskladajte. Vyschnutie môžete urýchliť tak, že zložíte vysávač a budete niekoľko minút nasávať čistý vzduch. Ten vysuší nielen odpadovú nádrž, ale aj trubice a hadicu.

Postup prípravy vysávača a príslušenstva je rovnaký ako v texte **VII. Čistenie čalúnení**. Do nádrže nalejte odporúčaný čistiaci prípravok dodávaný s príslušenstvom vysávača, a to v dvojnásobnej koncentrácii, ako je odporúčaný na čistenie kobercov.

### Vyhotovenie ETA 2865, ETA 3865

Snímte ovládací ventil z rukoväte hadice (obr. 32). Na ovládacom ventile odskrutkujte maticu, ktorá pridržiava hadičku vedúcu k dýze veľkej hubice a hadičku snímte z krčka ovládacieho ventilu. Naň nasuňte hadičku vedúcu od dýzy hubice na umývanie okien a prevliekateľnou maticou túto hadičku pritiahnite (obr. 42). Nasadte späť ovládací ventil (obr. 32), hubicu na umývanie okien nasadte na sacie trubice. Hadičku na sacie trubice upevnite sponkami (obr. 34).

### Vyhotovenie ETA 7865

Na sacie trubice nasuňte redukciu a zaistíte ju aretačnou záklopkou (obr. 20). Hubicu na umývanie okien nasuňte na redukciu, koncovku hadičky nasuňte na ventil redukcie a upevnite pootočením proti smeru hodinových ručičiek (obr. 43).

### Postup pri umývaní okien

- Podľa výšky umývaného okna nasadte hubicu priamo na rukoväť hadice alebo na koniec jednej, prípadne oboch sacích trubíc.
- Na celú plochu okna nastriekajte čistiaci roztok tak, aby nestekal dolu oknom.
- Umývacou špongiou (je na druhej strane hubice) rozotrite roztok po čistenom skle, aby sa nečistoty uvoľnili. Hrubšie nečistoty (zvyšky malty a podobne) odstráňte škrabkou na čele hubice.
- Po dôkladnom rozotrení nečistôt špongiou opäť nastriekajte na celé okno čistiaci roztok. Potom už možno odsať čistiaci roztok spolu s nečistotami z celej plochy okna.
- Pri odsávaní odporúčame postupovať od horného okraja okna postupnými ťahmi cez celé okno (obr. 44). Pri stieraní a odsávaní treba celú plochu hubice k oknu dobre pritlačiť. Odsatá plocha musí zostať suchá, inak sa môžu vytvoriť už na vyčistenej ploche **šmuhy**.
- Pri umývaní okien nastavte výkon vysávača na najnižšiu úroveň (obr. 22, 23, 24).

### X. DOBRÉ RADY

1. Ak pri mokrom vysávaní nepoužívate rozstrekovanie čistiaceho prostriedku, vypnite čerpadlo. Čerpadlo má tepelnú vratnú poistku. Keď sa uvedie do činnosti, vyradí čerpadlo z činnosti (kontrolné svetlo stále svieti). Čerpadlo sa po vychladnutí opäť uvedie do činnosti. **Zvýšená hlučnosť chodu čerpadla signalizuje nedostatok vody v nádrži na čistiaci roztok.**
2. Ak bol koberec nedávno čistený inými čistiacimi prostriedkami, môže sa v odpadovej nádobe vysávača tvoriť pena, ktorá bude unikať výstupným mikrofiltrom. V takomto prípade odpojte vysávač od elektrickej siete a nádobu vyprázdnite. Ďalšej tvorbe peny zabránite tak, že vlejete do odpadovej nádoby malú šálku octu.
3. Pri prekonávaní prekážok (napríklad **prahov, schodov**) vysávač zdvihnite za rukoväť a preneste ho. Inak sa vysávač môže prevrátiť, alebo sa môžu poškodiť úchyty podvozkových koliesok. **Odporúčame pri prenášaní vysávač vypnúť.**

4. Ak sa počas vysávania vysávač prevrhne, ešte zapnutý ho postavte a až potom vypnite motor. O chvíľku možno vysávač opäť zapnúť.

SK

## XI. ÚDRŽBA

Vysávač ukladajte na suchom mieste v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napríklad **kozuba, kachiel, pece, vyhrievacích telies**) a nevystavujte ho atmosférickým vplyvom (napríklad **daždu, slnečnému žiareniu**). Povrch vysávača ošetríte mäkkou flanelovou handričkou. Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky. Na zabezpečenie bezporuchovej činnosti vysávača odporúčame asi po 300 hodinách prevádzky, najviac však po troch rokoch, nechať vykonať kontrolu stavu agregátu a celkového stavu vysávača v odbornej opravovni. Spotrebič skladujte riadne očistený na suchom, bezprašnom mieste mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

### Vysávač

Z hygienických dôvodov po skončení každého vysávania **mokrým** spôsobom odpadovú nádobu, nádrž na čistiaci roztok opláchnite (osprchujte) tečúcou vodou a nechajte uschnúť. Povrch vysávača ošetríte mäkkou vlhkou handričkou a nechajte uschnúť. Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky!

### Čistiaca súprava

Pre správnu funkciu čerpadla a príslušenstva odporúčame po skončení čistenia vypláchnuť súpravu **1 až 2 litrami** čistej vody. Po jej vystriekaní nechajte ešte čerpadlo asi **20 sekúnd** v činnosti, aby sa zo systému odstránila všetka voda.

### Hubica (veľká i malá) na vysávanie mokrým spôsobom

Po každom vysávaní mokrým spôsobom opticky skontrolujte, či sa pod priehľadným krytom hubice nezachytili nečistoty. Ak sa tak stalo, vyskrutkujte štyri krížové skrutky, snímte priehľadný kryt, nečistoty odstráňte a hubicu zostavte opačným postupom.

### Podlahová hubica / TURBO hubica

Po každom vysávaní skontrolujte, či sa na zberačoch nezachytili nečistoty. Ak sa tak stalo, odstráňte ich.

### Hubica na umývanie okien

Pravidelne kontrolujte čistotu dýzy a sitka. Ak dýza rozstrekuje nerovnomerne, alebo ak roztok vôbec nestrieka, treba odskrutkovať prevliekateľnú maticu, dýzu so sitkom vybrať a vyčistiť ich (obr. 45, 46). Pri ich montáži späť dajte pozor na to, aby dýza bola v správnej polohe, **ktorú presne vymedzujú aretačné výstupky**.

### Vstupné a výstupné mikrofiltre

Po asi 10 hodinách vysávania skontrolujte, a ak treba, tak vymeňte, oba mikrofiltre. Náhradné filtre a mikrofiltre zakúpíte v sieti predajní elektro. Po skončení každého vysávania mokrým spôsobom vyčistite vstupné mikrofiltre:

- **vstupný mikrofiter:** Viečko ťahom snímte (obr. 47) a potom stiahnite mikrofiter a vyperte ho v tečúcej vlažnej vode (obr. 48). Mikrofiter nechajte dokonale uschnúť. Po oschnutí vložte opačným spôsobom mikrofiter späť do nádrže na čistiaci roztok.

– **výstupný mikrofiter:** Stlačte uzáver v hornej časti zadného krytu a následne kryt odnítte z vysávača (obr. 49). Vyberte ťahom mikrofiter. Mikrofiter vymeňte za nový. Dajte pozor, aby bol správne vložený v krytu. Výstupky na zadnom kryte vložte do dvoch otvorov v plášti vysávača a kryt priklopením uzavrite. Ozve sa počuteľné „klapnutie“.

## POZOR

- Na čistenie mikrofitera nepoužívajte žiadne agresívne pracie alebo čistiace prostriedky ani horúcu vodu.
- Čistenie filtra neobnoví jeho pôvodnú farbu, ale filtračné schopnosti áno.
- Dbajte na to, aby dosadacie plochy a tesniace prvky boli funkčné.
- Zanedbanie výmeny mikrofiltrov môže viesť k poruche vysávača! Dodržte smer zakladania výfukového mikrofitera do vysávača.

## XII. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobku ho odovzdajte na určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadať od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta (viď [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk)). Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

**Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!**

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči získate na internetovej adrese [www.eta.sk](http://www.eta.sk).

## XIII. TECHNICKÉ ÚDAJE

|                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| Napätie (V)       | uvedené na typovom štítku |
| Príkon (W)        | uvedený na typovom štítku |
| Príkon MAX. (W)   | uvedený na typovom štítku |
| Izolačná trieda   | II.                       |
| Hmotnosť asi (kg) | 10,5                      |

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 80 dB, čo predstavuje hladinu „A“ akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Na výrobok bolo vydané ES vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 264/1999 Z.z. v platnom znení. Výrobok spĺňa požiadavky nižšie uvedených nariadení vlády v platnom znení:

- NV č. 308/2004 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody pre elektrické zariadenia, ktoré sa používajú v určitom rozsahu napätia (zodpovedá Smernici Rady č. 2006/95/ES v platnom znení).
- NV č. 194/2005 Z.z. o podrobnostiach o technických požiadavkách na výrobky z hľadiska elektromagnetickej kompatibility (zodpovedá Smernici Rady č. 2004/108/ES v platnom znení).

Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.*

*Nebezpečenstvo udusenia. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.*

**VÝROBCA:** ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Česká republika.

**VÝHRADNÝ DOVOZCA PRE SR:** ETA - Slovakia, spol. s r.o., Stará Vajnorská 8, 831 04 Bratislava 3.

Vážený zákazník,

vaše prevedenie vysávača Mariner sa môže líšiť od vyobrazených a uvedených provedení vysávačov v návode na obsluhu, použitím iného typu sacej hubice (s / bez kefy, s / bez koliesok), sacích trubiiek (plastovej / kovovej), filtrov na prach (syntetické / papierové / textilné) a príslušenstva (na čalúnenie / štrbinovej hubice, kefy, úzkej hubice, Turbo hubice a nadstavca na tvrdé podlahy).

**Konkrétne (správne) vybavenie u príslušného typu vysávača je uvedené v priloženom letáku.**

## OPERATING INSTRUCTIONS

ETA x865-line vacuum cleaners are designed to be used for cleaning not only dry surfaces but also materials containing water or water itself as well as for 'wet' cleaning of carpeting, upholstery, windows, floors, car interiors etc.

## I. SAFETY PRECAUTIONS

- Before putting the appliance into operation for the first time, read carefully the User's Manual, study the diagrams shown in it and keep the Manual for future reference.
- Check that the voltage specifications shown in the appliance nameplate conform to the voltage in your mains.
- The appliance is not intended to be used by people (including children) whose physical, sensual or mental inability or lack of experience and knowledge prevent them from safe use of the appliance unless they are supervised or unless they have been instructed in the terms of the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised so that playing with the appliance is prevented.
- **The special detergent designed to be used with the appliance must be kept out of reach of children. In contact with the skin, the detergent has a major drying effect. Therefore, protect your hands with gloves and treat them with a suitable lotion if necessary.**
- **Never put any tool or the tube end to your eyes or ears and do not place it into any of the body opening.**
- Do not put your fingers or any other items into the input and output openings of the appliance. If the openings/parts for air passage are blocked (such as **the tube**), turn off the appliance and remove the cause of blocking.
- The appliance is not suitable for hovering substances that can be harmful to health.
- Using the appliance to clean very fine dust particles (such as **fine sand, cement, or crushed plaster**) can cause the dust bag pores and micro-filters to clog. By that, the air throughput through the cleaner and hence the suction power are compromised. In that case both the dust bag and the micro-filters must be exchanged, or the dust bag emptied + micro-filters changed, even if the dust bag is only partially filled.
- Paper filters are disposable, i.e. they cannot be cleaned and used again! Any mechanical cleaning of the paper filter causes damage to the internal filtration layer which leads to the loss of the filtration and mechanical properties of the filter.
- Never use the cleaner to remove sharp objects (such as **broken glass**), hot, volatile or explosive agents (such as **ash, glowing cigarette butts, white spirit, solvents**) or lubricants (such as **grease or oil**) and corrosive agents (such as **acids, solvents**) and substances with high foaminess. Hovering these substances may cause damage to the dust bag or the cleaner.
- Never direct the flow of the cleaning detergent to people, animals, plants or appliances containing electric parts (such as **oven interiors, dryer interiors etc.**).
- Never direct the flow of the cleaning detergent to the appliance itself.
- **Never use the appliance with wet hands or legs!**
- **Never leave the appliance higher on the staircase than where you are standing!**

- **Never leave the appliance running unattended!**
- **Never submerge the cleaner motor unit (not even partially) in water!**
- Before you start using the appliance check that all arresting mechanisms are in proper positions.
- **The working position of the cleaner is vertical (i.e. upright) and it is not allowed to put the cleaner up, tilt it or turn it over during wet cleaning as water may leak from the tank!**
- **When manipulating the appliance, do not pull the tube sharply and refrain from rough manipulation!**
- **Make sure that the jetting flow of the detergent is never directed towards electric sockets or electric appliances and their cord.**
- When using the cleaner to clean smooth flooring take special care when walking in order to avoid injury by slipping.
- When using the cleaner for wet cleaning, the float may block the suction opening when the cleaner runs over an obstacle (such as **the threshold**). If so, turn the cleaner off and on again or empty the waste water tank.
- **Before filling the detergent tank with the detergent fluid, emptying the waste water tank, exchanging the dust bag, cleaning/exchanging the micro-filters or cleaning the cleaner or the cleaner accessories, always switch OFF and unplug the cleaner from the mains.**
- **Use only the non-foaming detergent brand** supplied with the cleaner accessories! Additional bottles of the cleaner are available either in the elektro shops chain or from other retailers.
- Do not mix the used detergent with other detergents.
- Never add incrustation removal, aromatic substances or alcohol-containing substances to the tank for Detergent B as they could damage the pump or decrease the safety of the cleaner
- **Before using the cleaner to clean dry surfaces with the use of the cloth dust bag, leave the cleaner body, the suction hose, the tubes and the inlet micro-filter to dry fully, in order to avoid damaging the cloth dust bag.** The accessories need to dry for at least 10 minutes by an air flow before switching from dry to wet cleaning and after the suction area has been cleaned and dried, it is possible to place the lid with the paper filter.
- Do not leave the cleaner exposed to weather conditions (**rain, frost, direct sunlight etc.**)
- The cleaner must be stored at temperature above **0 °C** or left to reach the room temperature before use.
- Do not run the cleaner over the cord when using it and never unplug the plug from the socket by pulling the cable.
- Never pull the cord or the cleaner when unplugging the plug from the socket.
- When using the extension lead, make sure it is not damaged and conforms to the valid regulations.
- To avoid any risk in case the power cord of the appliance has been damaged, the cord must be replaced by a new one by the manufacturer, its service engineer or other similarly qualified person.
- To ensure safety and proper function of the appliance, use only original spare parts and accessories approved by the manufacturer.

- The manufacturer shall not be held liable for any damage caused by incorrect use of the detergent, the appliance and its accessories and the manufacturer is not liable from warranty for the appliance should the safety precautions given above not be adhered to. Failure to replace or maintain all filters regularly according to the instructions in Chapter **XI. MAINTENANCE** and also using non-original filters, the properties of which resulted in failure or damage of the vacuum cleaner is also understood to be improper use of the appliance.

ORIGINAL  
*eta*  
VÝROBCE

**Always use tested dust filters and micro-filters recommended by the manufacturer for trouble-free operation of the cleaner.**

## II. CLEANER FEATURES CHART

| CLEANER FEATURE/CLEANER MODEL | ETA 2865 | ETA 3865 | ETA 7865 |
|-------------------------------|----------|----------|----------|
| electric pump                 | +        | +        | +        |
| electric power control        | -        | +        | +        |

- Special accessories available for the cleaner include the ETA 0962.1 window cleaning set (for Models 2865 and 3865), ETA 0962.2 (for Model 7865) and the ETA 404 cloth bag.

## III. PRODUCT DESCRIPTION (Fig. 1, 2)

### A - MOTOR PART

- A1 - handle
- A2 - **MOTOR** ON/OFF switch
- A3 - **PUMPA** ON/OFF switch
- A4 - motor **REGULATION** min./max.
- A5 - pump pilot light
- A6 - cover of the filling detergent tank opening
- A7 - detergent delivery valve
- A8 - micro-filter cartridge
- A9 - cord reel holder
- A10 - motor ventilation openings
- A11 - power cord

### B - DETERGENT TANK (capacity 4 l)

- B1 - flow-arrest safety float
- B3 - protective micro-filter
- B4 - cap

### C - WASTE WATER COLLECTOR TANK (capacity 8 l)

- C1 - stoppers
- C2 - travelling wheels
- C3 - suction opening
- C4 - cord reel holder

### D - DIRT FLAP

## E - ACCESSORIES TO MODELS ETA 2865, ETA 3865

- E1 - intake hose with end-piece and handle
- E2 - 2 intake tubes
- E3 - wiper (specific types only)
- E4 - large tool (specific types only)
- E5 - small tool (specific types only)
- E6 - cleaning set (specific types only)
- E7 - clamp rings (specific types only)
- EF8 - detergent (specific types only)
- EF9 - floor tool (specific types only)
- EF10 - upholstery tool (specific types only)
- EF11 - brush (specific types only)
- EF12 - crevice tool (specific types only)
- EF13 - dust bags (specific types only)
- EF14 - adapter for hard floors (specific types only)

## F - ACCESSORIES TO MODEL ETA 7865

- F1 - intake hose with end-piece, handle and integrated detergent feed line
- F2 - 2 intake tubes with integrated detergent feed line
- F3 - wiper (specific types only)
- F4 - large tool (specific types only)
- F5 - small tool (specific types only)
- F6 - reduction piece (specific types only)
- F7 - narrow floor nozzle (specific types only)
- F8 - TURBO tool (specific types only)
- EF8 - detergent (specific types only)
- EF9 - floor tool (specific types only)
- EF10 - upholstery tool (specific types only)
- EF11 - brush (specific types only)
- EF12 - crevice tool (specific types only)
- EF13 - dust bags (specific types only)
- EF14 - adapter for hard floors (specific types only)

## IV. PREPARING THE CLEANER FOR USE

Remove all packing items and unpack all accessories. Assemble the cleaner and relevant accessories (Figure 3a, 3b, 3c, 3d) according to the intended activity (dry or wet) hovering/cleaning. Unlock the cleaner clamp locks (Figure 9), remove the motor part (Figure 10) and take off the detergent tank (Figure 11). Pull out the dirt flap (Figure 12) from the cleaner body. Insert the dust bag (Figure 13) in the holder in the cleaner body and check, whether the dust bag is held fast. Install the hose end-piece in the cleaner intake hole and rotate the hose end-piece clock-wise until the stop (Figure 17). By following the above procedure in the reverse order, reassemble the cleaner and shut fast the cleaner clamp locks. The floor tool is intended to be used to clean different surface types (Figure 4). The accessories can be used as follows: upholstery tool (Figure 6), cleaner brush (Figure 7), crevice tool (Figure 8). The cleaner can be carried over obstacles (such as **thresholds or stairs**) by using the handle (Figure 50).

## V. CLEANING DRY SURFACES

- Accessories used: floor tool (**EF9**), upholstery tool (**EF10**), crevice tool (**EF12**), dust bag (**EF13**), cleaner brush (**EF11**), adapter for hard floors (**EF14**), reduction piece (**F6**), narrow floor nozzle (**F7**), TURBO tool (**F8**).

### Models ETA 2865, ETA 3865

Assemble the cleaner by following the above procedure. Plug the assembled suction tubes into the hose handle and install the floor tool (Figure 18) using moderate force. The tool can be installed on either one or two tubes or on the suction hose handle directly (Figure 3a).

### Model ETA 7865

Assemble the cleaner by following the above procedure. When assembling the suction tubes, first put the locking piece in the **OPEN** position, plug the tubes one into another (Figure 19), and click the locking piece into the **CLOSED** position (Figure 20). Install the reduction piece and the hose handle on the intake and outlet ends of the tube and lock them in position by setting the locking piece. Install the floor tool (Figure 21). Using moderate force, plug the detergent line strainer in the valve in the front of the motor unit (Figure 27) so that it does not obstruct the free movement of the cleaner during cleaning. The tool can be installed on one or both suction tubes and the hose handle directly, provided the reduction piece is used (Figure 3b).

Unwind the desired length of the cord and plug the cord in the socket. The cleaner can be switched ON/OFF by depressing the **MOTOR** push-button (Figure 22). The suction power of the cleaner can be adjusted by rotating the power control ring on the hose handle on **ETA 2865** (Figure 23) and by setting the **REGULATION** control knob to the desired position as well as adjusting the control ring on the hose handle on models **ETA 3865** and **ETA 7865** (Figures 23, 24). We recommend the minimal suction output for soft fabric (such as curtains). Use the maximal suction output for flooring (such as load carpets).

### CAUTION

- Never use the cleaner to collect dust without the dust filter installed and never put the dust filter in the waste tank when it is still damp or wet!
- Before you vacuum dry impurities, clean the container, the suction hose and the appliance properly. Thus you will protect the dust filter from destruction.

### Adapter for Cleaning Hard Floors (EF14)

Put the front part of the floor nozzle **EF9** under two notches and then tilt the adapter to the nozzle and fix (Fig. 5). You will hear a click sound. Disconnect the adapter from the floor nozzle in reverse order.

### 5a) Exchanging the Dust Filter

Be careful to check and exchange the dust filter regularly. Whenever the cleaner seems to start losing power check whether or not the dust bag has filled up and exchange it for a new one if necessary. Dismantle the cleaner by following the procedure described

above. Remove the suction hose end-piece off the cleaner housing (Figure 17), slide the dust filter lips off the dust filter holder. Taking proper care, take hold of the dust bag with both your hands (Figure 14), remove it from the cleaner housing and dispose of it with regular domestic waste.

### 5b) Emptying the Cloth Filter

The cloth filter may be used with all models of the cleaner. **However, it is not supplied with the cleaner, it may be purchased separately (as a spare part).** The cloth filter functions as a synthetic dust filter and fully replaces it. The procedure for installing and taking the filter out is identical to the procedure for the replacement of the synthetic dust filter. The cloth filter is intended for repeated use.

Dismantle the cleaner by following the procedure described above. Remove the suction hose off the cleaner housing (Figure 17). Slide the dust bag lips off the filter holder, take the filter by the handle and remove the filter off the cleaner housing (Figure 14). Remove the clamp bar by pulling it to the side (Figure 15) to open the filter, you can shake out the dust and shake it clean (Figure 16). After emptying the dust bag, install the clamp bar by following the above procedure in the reverse order and reinstall the cloth filter in the cleaner.

#### CAUTION

- We recommend emptying the filter outside the living area for hygienic reasons.
- Never wash or dip the cloth dust filter in water, never use a damaged cloth dust filter!
- Do not put textile dust filter into a damp or wet waste container!

## VI. CLEANING WET SURFACES OR COLLECTING WATER

- Accessories used: large tool (**E4, F4**), small tool (**E5, F5**), crevice tool (**EF12**), wiper (**E3, F3**), dirt flap (**D**).

Dismantle the cleaner by following the procedure described above. Remove the suction hose (Figure 17) and the dust filter (Figure 14) off the cleaner housing. **Install the dirt flap in the dirt flap holder inside the cleaner housing (Figure 12). The opening in the dirt flap must be directed towards the bottom of the housing!** Plug the suction hose back in the cleaner housing (Figure 17). Before installing the detergent tank check that the intake micro-filter (Figure 28) has been correctly installed and secured with the cap. Take hold of the detergent tank and by shaking it up and down check the float for free movement. Reassemble the cleaner by following the above procedure in the reverse order and close the locks.

### Model **ETA 2865, ETA 3865**

Using moderate force, push the large tool on the suction hose (Figure 25).

### Models **ETA 7865**

Pull the floor tool and the reduction piece off the suction tubes. Install the large water-collecting tool on the suction tubes and flip the tube lock shut (Figure 26). Using moderate force, push the detergent line connector piece in the valve in the front of the motor unit (Figure 27) so that the free movement of the cleaner is not obstructed.



Start the cleaner by switching ON the **MOTOR** switch (Figure 22).

To collect water from a pool with the surface higher and content larger than the waste tank can take (8 l) without using a tool, **the air intake on the hose handle must stay open** (Figures 23, 24) for proper shut-off float operation. Take care to stop collecting the water and empty the waste water tank in due time (Figure 29). Once the waste water tank is filled, the float will shut off the cleaner intake. **Once this happens, the cleaner becomes noisier and no more liquid is collected.** Should that happen, switch the cleaner OFF and empty the water remaining in the hose into the waste water tank by lifting the hose over the cleaner level. After you have finished 'wet' cleaning, it is necessary to leave the cleaner running for about another **30** seconds to remove all water residues from the hose and tubes.

#### CAUTION

Never vacuum wet impurities or water with the dust filter on.

## VII. CLEANING CARPETING, HARD AND SMOOTH FLOORING AND UPHOLSTERY

- Accessories used: cleaning set (**E6**), clamp rings (**E7**), large tool (**E4, F4**), small tool (**E5, F5**), wiper (**E3, F3**), detergent fluid (**EF8**).

Before starting to wet clean your carpet (carpet flooring), it should be vacuum cleaned dry first in order to remove solid dirt and dust and to straighten its fibres. Moreover, before starting to wet clean carpets, it is advisable to test the effect of the detergent on a discreet place on the carpet. Remove any small pieces of furniture off the carpet. The legs of other furniture should be wrapped with a suitable membrane to prevent them from coming into contact with the detergent and avoid any risk of staining. Start to clean the carpet on one end and proceed towards the door, in order to avoid stepping on and dirtying the already cleaned carpet surface. Use the detergent moderately and remember that the carpet should never get wet through. After cleaning, do not walk on the carpet until it has dried completely.

The cleaner preparation procedure is the same as that described in chapter

**VI. CLEANING WET SURFACES OR WATER.** Remove the cover in the motor part (Figure 30). Fill the detergent tank via its filler with the supplied and recommended non-foaming detergent in the amount of **10 - 15 ml** of detergent per **1 litre** of water. Fill up the tank with tepid water (**no more than 40 °C and 4 l**), (Figure 31). Following the above procedure in the reverse order, fasten the filter cap back.

### Models ETA 2865, ETA 3865

Using moderate force, push the feed line connector into the valve situated in the front of the motor unit (Figure 27). Plug the control valve in its bar on the hose handle (Figure 32) and attach the cleaner set line to the straight hose and tubes using the clamp rings (Figure 34). Click the nozzle in the nozzle holder guide on the large tool (Figure 33). The detergent is fed by depressing the control valve lever on the hose handle (Figure 35).

### Model ETA 7865

The detergent is fed by depressing the control valve lever on the hose handle. In case a larger surface is to be cleaned, the detergent feed lever can be held in the locked position by operating the lever lock (Figure 36).

### Mode 1 - Moderately Dirty Carpets

Depress the **MOTOR** and **PUMPA** push-buttons (Figure 22), the pump pilot light **A5**  will turn on. Place the large tool in one corner of the room on the carpet (carpet flooring) and start feeding the detergent. Move the tool slowly along the cleaned surface in the direction indicated by the arrow (Figure 37). The fluid injected in the carpet is immediately collected together with any dirt. The flooring stays only damp. At the end of the cleaning sweep, release the control valve lever/button, lift the tool and start a new sweep closely overlapping the last one.

### Mode 2 - Very Dirty Carpets

Switch the motor OFF while leaving the pump running. Depress the control valve lever/button, move the tool slowly along the cleaned surface and cover the surface of about 1 by 1 meter of the carpet with the detergent. Let the detergent take effect for a few minutes. The pump can be switched OFF after you have applied the detergent. After that collect all the detergent mix as completely as you can so that the carpet is completely dried. In doing so, move backwards. Repeat the above procedure until you have treated the whole surface.

### Cleaning Smooth Flooring

Before starting to wet clean the flooring, the floor should be vacuum cleaned dry first. The cleaning procedure is the same as that described in chapter (VII. Moderately dirty carpets). With models **ETA 2865** and **ETA 3865**, **click** the wiper blade onto the large tool (Figure 38). With model **ETA 7865**, **slide** the wiper blade onto the large tool (Figure 39). Start the cleaning on one end of the surface and proceed towards the door so that to avoid stepping on the already cleaned surface. Do not walk on the cleaned surface until it has dried up completely.

### Cleaning Upholstery

Before starting to wet clean upholstery, it should be vacuum cleaned dry first. The cleaning procedure is the same as that described in chapter (VII. Moderately dirty carpets).

### Models ETA 2865, ETA 3865

Using moderate force, push the small tool (Figure 40) onto one or two suction tubes or the hose handle directly. The nozzle is installed in the same way as on the large tool (Figure 33).

### Model ETA 7865

Using moderate force, push the small tool onto one or two suction tubes or the hose handle directly and flip shut the locking piece (Figure 26).

## VIII. FINISHING WORK

After you have finished cleaning with the cleaner, switch the cleaner OFF with the **MOTOR** and **PUMPA** switches. Unplug the cord from the mains and wind it in the holder of the cleaner (Figure 51). Dismantle the cleaner by removing: the motor unit (Figures 9, 10), the detergent tank (Figure 11), the suction hose connector (Figure 17) and the detergent feed line from the valve (Figure 27). Take hold of the tank with both hands and empty the tank over the thin edge (Figure 41). If you are going to do some more work with the cleaner,

**GB** reassemble the cleaner by following the above procedure in the reverse order. If not, clean the cleaner (see chapter **XI. MAINTENANCE**), let the cleaner dry and then reassemble it. You can facilitate drying by assembling the cleaner and letting it suck clean air for a few minutes. This will dry not only the waste water tank, but also the hose and tubes.

## **IX. CLEANING THE WINDOWS**

- Accessories used: window cleaning set, reduction piece (**F6**)

The procedure to prepare the cleaner and accessories is the same as that outlined in Chapter (**VII. Cleaning upholstery**). Fill the detergent tank with the detergent recommended and supplied with the cleaner accessories, using double the concentration recommended for cleaning carpets and alike.

### **Models ETA 2865, ETA 3865**

Remove the control valve from the hose handle (Figure 32). Remove the nut on the control valve which holds down the line leading to the nozzle on the large tool and pull the line off the control valve barb. Install the line leading from the window cleaning tool on the control valve barb and hold down the line with the ring nut (Figure 42). Remount the control valve (Figure 32) and install the window cleaning tool on the suction tubes. Fix the detergent feed line on the suction tubes using the clamp rings (Figure 34).

### **Model ETA 7865**

Install the reduction piece in the suction tubes and flip shut the locking ring (Figure 20). Install the window-washing tool on the reduction piece. Plug the detergent feed line connector in the reduction valve and lock it in place by rotating it anticlockwise (Figure 43).

## **Window Washing Procedure**

- Depending on how far you have to reach to wash the window to be cleaned, install the tool either on the hose handle directly or at the end of one or both the suction tubes.
- Spray the detergent/water mix all over the window in such a quantity that it stays on the surface.
- Using the sponge (installed on the other side of the tool), spread the detergent solution all over the surface to be washed in order to dissolve the dirt. Any solid dirt such as bits of dried mortar should be removed with the scraper located on the tool face.
- After carefully spreading the wet dirt over the surface, spray the detergent/water mix all over the window. After this spraying, the detergent with the dissolved dirt can be collected from the window surface.
- When collecting the dirt with the vacuum cleaner, it is recommended to start along the top edge of the window and to proceed with even sweeps all across the window (Figure 44). To wipe the window surface clean and collect the dissolved dirt, keep pressing the tool against the window. The vacuum cleaned surface must be dry, in order to avoid any “smearing” on the cleaned surface.
- When washing windows, set the cleaner power to the minimum (Figures 22, 23, 24).

## X. USEFUL TIPS

1. As long as no detergent is sprayed during the wet cleaning, keep the pump switched OFF. The pump is fitted with a self-resetting thermal cut-out. Once tripped, it switches the pump OFF (the pilot light is still on). Once the cut-out has cooled down sufficiently, the pump is restarted. **Increased noise of the pump operation indicates insufficient volume of water in the detergent tank.**
2. If the carpet has been shampooed with other detergents shortly before being wet vacuum cleaned, foam may develop in the cleaner waste water tank which can escape through the outlet micro-filter. In that case, unplug the cleaner off the mains and empty the waste water tank. Undesirable foam development can be prevented if you pour a coffee cup of vinegar in the waste water tank.
3. negotiate obstacles (**such as thresholds or stairs**), turn the cleaner OFF and lift the cleaner and carry it by the handle to avoid any risk of the cleaner tipping over or damaging the travelling wheels. **We recommend switching the motor OFF when carrying the cleaner.**
4. Should the cleaner tip over during cleaning, lift it up while leaving the motor running and switch the motor OFF afterwards. After a short while, the motor can be switched ON again.

## XI. MAINTENANCE

Always store the cleaner in a dry place and in a sufficient distance from any sources of heat (such as **the fireplace, stove, oven, heating radiator**) and protect it from the atmospheric effects (such as **rain, sunshine**). Clean the cleaner surface with a wet soft cloth, never use abrasive or corrosive detergents! To ensure trouble-free operation of the cleaner, we recommend a professional repair check of the unit condition and the overall state of the cleaner in a professional service after 300 service hours, however, no longer than every three years. Store the cleaner properly cleaned in a dry, dust-free place, out of reach of children and minors.

### Cleaners

After finishing every “**wet**” cleaning to keep the appliance to high hygiene standard, wash (shower) the waste water tank and the tank cover under running water and leave to dry. Treat the appliance surface with soft damp rag, do not use aggressive and coarse detergents!

### Cleaner Sets

In order to ensure proper operation of the pump and accessories, it is recommended to flush the set with **1 - 2 L** of clean water after you finished the cleaning. After all water has been emptied, leave the pump running for another **20** seconds in order to remove all residues of water out of the system.

### Wet Cleaning Nozzles (Large and Small)

After every “**wet**” cleaning, check visually whether there is no debris stuck underneath the nozzle transparent cover. Should that be the case, unscrew the 4 pieces of Philips screws, remove the transparent cover, remove any dirt or debris and reassemble the tool in the reverse order.



## Floor Tools / TURBO Tool

After every vacuum cleaning check visually for any debris stuck on the collectors/brushes. Should that be the case, remove the dirt or debris.

### Window Washing Tools

Check regularly the nozzle and mesh strainer for cleanliness. In case of uneven or faulty spraying action, unscrew the ring nut, remove the nozzle and the strainer and clean these parts (Figure 45, 46). When reassembling the unit, be careful to position the nozzle correctly (**the correct position being defined by the locking lugs**).

### Intake and Outlet Micro-filters

After about 10 cleaning actions, check both micro-filters and replace them if necessary. You can purchase spare filters and micro-filters in the elektro store chain. After finishing every "wet" cleaning, clean the intake micro-filter:

**Intake Micro-filter:** Remove the cap by pulling (Figure 47), then remove the micro-filter and wash it in tepid running water (Figure 48). Leave the micro-filter dry and reassemble the unit in the reverse order.

**Outlet Micro-filter:** Remove the mesh by depressing the cap in its upper part and tilting it (Figure 49) and remove the micro-filter. Position the new micro-filter in the mesh. Place the projections of the mesh into the two openings in the casing of the cleaner and close it by tilting. You will hear a "click".

#### CAUTION

- Never use any aggressive detergents or hot water to clean micro-filters.
  - Cleaning the filter does not restore its original colour but its filtration properties.
  - Please pay attention the contact surfaces and seals are functioning.
  - Neglecting the replacement of micro-filters may lead to the failure of the cleaner!
- Observe the direction of positioning the micro-filter in the cleaner.

## XII. ECOLOGY



If the size of the appliance allows, all the parts contain marking of the materials used for production packaging, components and accessories as well as for recycling. The symbols on the product or in the accompanying documentation mean that the electrical or electronic product used must not be liquidated together with communal waste. To ensure the appropriate liquidation take the used appliance to a collection point where it will be accepted free of charge. Correct liquidation of the product helps to protect valuable natural resources and helps to prevent a potential negative impact on the environment and human health which can be the outcome of inappropriate liquidation of waste. More details can be obtained from your local authorities or the closest collection point. Inappropriate manipulation of such waste can result in a fine according to the national legislation.

**Maintenance of a serious nature or maintenance which requires interference with the internal parts of the appliance must be carried out by a professional service centre! By failing to follow the instructions issued by the manufacturer, the right to the warranty service will be invalidated!**



### VIII. SPECIFICATIONS

|                     |                              |
|---------------------|------------------------------|
| Voltage (V)         | as per the product nameplate |
| Input power (W)     | as per the product nameplate |
| MAX input power (W) | as per the product nameplate |
| Insulation Class    | II                           |
| Weight (kg)         | approx. 10.5                 |

The product has received ES declaration of conformity according to Act as amended.

The product matches the requirements of the below statutory order as amended.

- Committee Regulation No. 2006/95/ES as amended, setting the technical requirements of the electrical appliance as low.
- Committee Regulation No. 2004/108/ES as amended, setting the technical requirements of products in terms of their electromagnetic compatibility

The manufacturer reserves the right for any insignificant deviations from the standard finished product which do not have any effect on the functioning of the product.

***TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.***

*Danger of suffocation. Keep the PE bag out of reach of children. The bag is not a toy.*

ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Czech Republic.

Dear customer, your type of the Mariner vacuum cleaner may differ from the type displayed and mentioned at the respective type of the vacuum cleaner in the instructions for use by using other types of the suction hose (with/without a brush, with/without casters), suction tubes (plastic/metal) dust filters (synthetic / paper / textile) and appliances (cushion / slot nozzles, brushes, narrow nozzles, turbo nozzles and adapters for hard floors).

**The specific (correct) equipment for the respective type of the vacuum cleaner is provided in the enclosed flyer.**

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A x865-es típusú porszívócsalád nemcsak száraz anyagok porszívózására alkalmas, hanem vizet tartalmazó anyagok, vagy közvetlenül víz felszívására és ezen kívül szőnyegek, kárpitozás, ablak, padló, gépkocsi belső tere, stb. "nedves" tisztítására is.

## I. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék üzembehelyezése előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, tanulmányozza át az ábrákat, majd az útmutatót, annak későbbi felhasználása céljából gondosan őrizze meg.
- Ellenőrizze, hogy a típuscímkén feltüntetett adatok megfelelnek-e a hálózati feszültségnek.
- A készüléket nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve) amelyek fizikai, értelmi vagy mentális fogyatékosága, ill. nem elegendő tapasztalatai és ismeretei nem teszik lehetővé a készülék biztonságos üzemeltetését, amennyiben azt felügyelet nélkül teszik, illetve a készülék használatáról nem kapnak megfelelő utasításokat a biztonságukért felelős személytől. A gyermekeknél ügyelni kell arra, hogy a készüléket ne használják játékszerként.
- A készülékhez tartozó speciális tisztítószer gyermekek elől elzárva tartandó. A tisztítószer a bőrrel érintkezve annak túlzott kiszáradását okozza. Ezért védje a kezét kesztyűvel, esetleg használjon megfelelő kézápoló krémet.
- **A szívófejet vagy a toldócső végét ne helyezze a szemére vagy a fülére illetve ne dugja azt be semmilyen testnyílásba sem!**
- A porszívó belépési és kilépési nyílásaiba ne nyúljon bele és ne helyezzen abba idegen tárgyakat. Ha valamelyik nyílás/levegővezető alkatrész eltömődik (pl. **a tömlő**), akkor kapcsolja ki a porszívót és távolítsa el az eltömődés okát.
- A porszívó nem alkalmas az emberi egészséget veszélyeztető anyagok szívására.
- Nagyon finom anyagú por (pl. **finomszemcsésű homok, cementpor, vakolatmaradék**) felszívásakor a porzsák pórusai eltömődhetnek. Így csökken a levegő áthaladása és a szívóteljesítmény. Ebben az esetben ki kell cserélni a porzsákokat + a mikroszűrőket, esetleg ki kell üríteni, porolni a textil porzsákokat + ki kell cserélni a mikroszűrőket akkor is, ha a porzsák még nincs teljesen tele.
- A papírszűrők egyszeri használatra készültek, azaz megteltük után nem lehet azokat kitisztítani és ismételten felhasználni! A papírszűrő bármilyen mechanikai tisztítása során többek között megsérül a belső szűrőréteg, amelynek következménye a szűrési és mechanikai tulajdonságok elvesztése lesz.
- Ne porszívózzon éles tárgyakat (pl. **üveget, cserepeket**), forró, éghető és robbanó anyagokat (pl. **hamut, parázsló cigarettavéget, benzint, oldószereket**), de kenőanyagokat sem (pl. **zsírokat, olajokat**), maró hatású anyagokat (pl. **savakat, oldószereket**) és fokozottan habképző anyagokat. Ezen anyagok felszívásakor megsérülhet a porzsák, esetleg maga a porszívó is.
- A tisztító folyadék áramát ne irányítsa soha személyek, állatok, növények vagy elektromos részeket tartalmazó berendezésekbe (pl. **kemencék, szárítóberendezések belső terében**).

- A tisztítófolyadék áramlást ne irányítsa magára a készülékre sem.
- **Ne porszívózzon nedves kézzel, sem nedves lábakkal!**
- **Lépcsők porszívózásakor ne helyezze a porszívót magasabb lépcsőfokra, mint amelyiken sajátmaga áll!**
- **A készüléket ne hagyja bekapcsolt állapotban felügyelet nélkül!**
- **A motoregységet sohase merítse vízbe (részlegesen sem)!**
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy annak valamennyi rögzítő mechanizmusa helyes állásban van-e.
- **A készülék munka helyezete függőleges (azaz a padlóra merőleges) és nedves szivás közben nem szabad a készüléket megbillenteni vagy felfordítani, mivel a víz kifolyhat a tartályokból!**
- **A készülék helyváltoztatásakor kerüljék annak a tömlő útján történő huzatását és kerüljék a készülékkel történő durva eljárásokat!**
- **Ügyeljen arra, hogy a készülékből kiáramló tisztító folyadék áramlás soha ne irányuljon elektromos dugaszolóaljzatokra illetve elektromos készülékekre vagy azok csatlakozó vezetékére.**
- Sima padlófelületek nedves tisztításakor legyen óvatos, nehogy baleset érje, mert fennáll az elcsúszás veszélye.
- Nedves tisztítás során különböző akadályokon (pl. **küszöbön**) történő esetleges áthaladáskor megtörténhet, hogy az úszógolyó elzárja a szívónyílást. Ilyen esetekben kapcsolja ki a porszívót, majd ismét kapcsolja be, esetleg ürítse ki a folyadékgyűjtő tartályt.
- A porszívót először kapcsolja ki és a csatlakozókábelt húzza ki az elektromos hálózathoz és csak ezután **töltse meg folyadékkal a tisztítóoldat tartályát, ürítse ki a szennyvíz tartályt, cserélje ki a porzsákot, tisztítsa ki / cserélje ki a mikroszűrőket, tisztítsa meg a porszívót vagy a tartozékokat.**
- **Csak olyan márkájú nem habképző tisztítószer használjon, amely a tartozékok között szerepel!** További tisztítószer csomagot az elektromos boltjaiban vagy üzlethálózatában vásárolhat meg.
- A használt tisztítófolyadékot ne keverje össze más tisztítószerrel.
- A **B** jelű, tisztítófolyadék tartályba soha ne öntsön vízkőoldót, aromatisztó, zsírtalanító vagy alkoholt tartalmazó anyagokat, mivel megrongálhatják a szivattyút vagy veszélyeztethetik a porszívó biztonságát.
- **Száraz anyag papírzacskós vagy textil porszívóval történő porszívózása előtt tökéletesen tisztítsa ki a porszívó tartályát, a gégecsövet és a csöveket. Meggátolja ezzel a porzsák elhasználódását.** A nedves porszívózásról szárazra történő közvetlen átmenet előtt szükséges a tartozékokat legalább 10 percen át áramló levegőben szárítani és csak a szivóter kitisztítása és kiszárítása után lehet a készülékre a papírszűrőt tartalmazó fedelet ráhelyezni.
- Ne tegye ki a porszívót az időjárás behatásainak (**eső, fagy, közvetlen napsütés stb.**).
- A porszívót **0 °C-nál** magasabb hőmérsékleten kell tárolni, esetleg a használat előtt meg kell várni, amíg szobahőmérsékletre felmelegszik.
- A porszívó használata közben ne gördítse azt a csatlakozókábelen át és ne húzza ki a csatlakozóvezetékénél fogva a hálózati dugaszolóaljzathoz.
- A csatlakozó villásdugót ne húzza ki a dugaszolóaljzathoz a csatlakozókábel vagy a porszívó meghúzásával.
- Hosszabbító vezeték használata esetén ügyelni kell arra, hogy az teljesen ép legyen és megfeleljen az érvényben levő szabványoknak.

**H**

- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt a gyártóval, szerviztechnikussal vagy hasonló képesítésű személlyel ki kell cseréltetni, nehogy veszélyhelyzet keletkezzen.

- A készülék biztonsága és helyes működése biztosítására használjon csak eredeti és a gyártó cég által jóváhagyott tartalékalkatrészeket.
- A gyártó cég nem felel a tisztítószer, a készülék és tartozékai nem megfelelő alkalmazásából eredő károkért, nem felelős továbbá a készülékre vonatkozó jótállási kötelezettségekért akkor sem, ha nem tartja be a fenti biztonságtechnikai utasításokat. A készülék helytelen használatának minősíthető többek között az, ha nem történik meg a szűrők rendszeres karbantartása és cseréje a **XI. KARBANTARTÁS** c. fejezetben foglalt gyártói utasításoknak megfelelően, és nem eredeti szűrők használata esetén, amelynek következtében a porszívó üzemzavara vagy megkárosodása következett be.

ORIGINAL



VÝROBCE

**A porszívó zavarmentes működése érdekében használjon tesztelt porszűrőket és a gyártó cég által javasolt mikroszűrőket.**

## II. A PORSZÍVÓK FELSZERELTSÉGI TÁBLÁZATA

| A PORSZÍVÓ/TÍPUS FELSZERELTSÉGE | ETA 2865 | ETA 3865 | ETA 7865 |
|---------------------------------|----------|----------|----------|
| el. szivattyú                   | +        | +        | +        |
| el. teljesítményszabályozás     | -        | +        | +        |

- A porszívóhoz külön tartozékként ETA 0962.1-es ablaktisztító készlet (a **ETA 2865**-es és **ETA 3865**-es típushoz), ETA 0962.2-es ablaktisztító készlet (a **ETA 7865**-es típushoz), és ETA 404-es textil porzsák is vásárolható.

## III. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1., 2. ábra)

### A - MOTORRÉSZ

- A1 - fogantyú
- A2 - "MOTOR" kapcsológomb, bekapcsolás/kikapcsolás
- A3 - "PUMPA" kapcsológomb, bekapcsolás/kikapcsolás
- A4 - "REGULATION" a motor elektronikus szabályozása, min./max.
- A5 - szivattyú jelzőlámpa
- A6 - a tisztítószer tartály töltőnyílása fedele
- A7 - a tisztítószer kivezető szelepe
- A8 - kazetta a mikroszűrővel
- A9 - kábeltekercselő tartó
- A10 - a motor szellőzőnyílásai
- A11 - betáplálás csatlakozás

### B - TISZTÍTÓOLDAT TARTÁLY (térfogata 4 l)

- B1 - átfolyásgátló biztonsági úszó
- B2 - védő mikroszűrő
- B3 - fedél

## C - SZENNYVÍZGYŰJTŐ TARTÁLY (térfogata 8 l)

H

- C1 - elzárók
- C2 - kerekek
- C3 - szívónyílás
- C4 - kábeltekercselő tartó

## D - SZENNYEZŐDÉS TERELŐ

### E - TARTOZÉKOK A ETA 2865-es és ETA 3865-es KIVITELŰ KÉSZÜLÉKEKHEZ

- E1 - gégecső a végződéssel és a fogantyúval
- E2 - 2 toldócső
- E3 - lehúzó (csak egyes típusoknál)
- E4 - nagy szívófej (csak egyes típusoknál)
- E5 - kis szívófej (csak egyes típusoknál)
- E6 - tisztító készlet (csak egyes típusoknál)
- E7 - szorítókapocs (csak egyes típusoknál)
- EF8 - tisztítószer (csak egyes típusoknál)
- EF9 - padlószívó fej (csak egyes típusoknál)
- EF10 - kárpittisztító fej (csak egyes típusoknál)
- EF11 - szívókefe (csak egyes típusoknál)
- EF12 - résszívó fej (csak egyes típusoknál)
- EF13 - porszűrő (csak egyes típusoknál)
- EF14 - keménypadló szívófeltét (csak egyes típusoknál)

### F - TARTOZÉKOK A ETA 7865-ös KIVITELŰ KÉSZÜLÉKEKHEZ

- F1 - gégecső a végződéssel, fogantyúval és a tisztítószer integrált vezetékével
- F2 - 2 toldócső a tisztítószer integrált vezetékével
- F3 - lehúzó (csak egyes típusoknál)
- F4 - nagy szívófej (csak egyes típusoknál)
- F5 - kis szívófej (csak egyes típusoknál)
- F6 - redukció (csak egyes típusoknál)
- F7 - keskeny padlószívó fej (csak egyes típusoknál)
- F8 - TURBO szívófej (csak egyes típusoknál)
- EF8 - tisztítószer (csak egyes típusoknál)
- EF9 - padlószívó fej (csak egyes típusoknál)
- EF10 - kárpittisztító fej (csak egyes típusoknál)
- EF11 - szívókefe (csak egyes típusoknál)
- EF12 - résszívó fej (csak egyes típusoknál)
- EF13 - porszűrő (csak egyes típusoknál)
- EF14 - keménypadló szívófeltét (csak egyes típusoknál)

## IV. A PORSZÍVÓ ÜZEMBEHELYEZÉSE ELŐKÉSZÍTÉSE

Távolítsa el a csomagolóanyagot és vegye ki a tartozékokat. Az Ön által választott takarítási mód (**száraz** vagy **nedves**) porszívózás/tisztítás szerint állítsa össze a szükséges tartozékokat (3a., 3b., 3c., 3d. ábrák). A lezárók kioldásával (9. ábra) vegye le a motorrészt (10. ábra) és vegye ki a tisztítóoldat tartályt (11. ábra). A porszívótartályból húzza ki a szennyeződésterelőt (12. ábra). A porszívótartály tartórészébe helyezze a porzsákat (13. ábra) és győződjön meg arról, hogy a porzsák rögzítése megfelelő.

**H**

Helyezze a porszívó szívónyílásába a gégecső végét és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban ütközésig (17. ábra). Fordított sorrendben állítsa össze porszívót és a zárat szabályosan zárja le. A padlószívó fej különböző felületek porszívózására szolgál (4. ábra). A porszívó tartozékokat a következő módon használhatja: kárpittisztító fej (6. ábra), szívókefe (7. ábra), résszívó fej (8. ábra). A porszívó a fogantyú (50. ábra) segítségével hordozható vagy átemelhető (pl. a **lépcsőn vagy a küszöbön**).

## V. SZÁRAZ ANYAGOK PORSZÍVÓZÁSA

- Felhasználható tartozékok: padlószívó fej (**EF9**), kárpittisztító fej (**EF10**), résszívó fej (**EF12**), porszűrő (**EF13**), szívókefe (**EF11**), keménypadló feltét (**EF14**), redukció (**F6**), keskeny padlószívó fej (**F7**), TURBO szívófej (**F8**).

### ETA 2865-es, ETA 3865-es kivitel

Állítsa össze a porszívót a fent említett eljárás szerint. Az egymásba csúsztatott toldócsöveket helyezze a gégecső fogantyújára és ezután a helyezze a toldócsövek végére a padlószívó fejet (18. ábra). A tartozékok az egyik vagy mindkét toldócsőre helyezhetők vagy közvetlenül a gégecső fogantyújára (3a. ábra)

### ETA 7865-es kivitel

Állítsa össze a porszívót a fent említett eljárás szerint. A toldócsöveket úgy állítsa össze, hogy toldócső elején levő rögzítőreteszt helyezze "**OPEN**" állásba, a toldócsöveket mérsékelt nyomással csúsztassa egymásba (19. ábra) és a rögzítő reteszt állítsa "**CLOSED**" helyzetbe (20. ábra). A redukciót helyezze a toldócső elejére, a toldócső végére pedig a gégecső fogantyúját és azonos módon biztosítsa a rögzítő reteszt. Ezután helyezze a toldócsőre a padlószívó fejet (21. ábra). A szívótömlő végét helyezze a motorrész elülső részén levő szelep nyílásába (27. ábra), hogy porszívózáskor ne akadályozza a porszívó mozgását. A tartozékok az egyik vagy mindkét toldócsőre helyezhetők vagy közvetlenül a gégecső fogantyújára redukció felhasználásával (3b. ábra).

Tekerje le a csatlakozókábelt megfelelő hosszúságban és a villás dugót helyezze a fali csatlakozó aljzatba. A porszívó bekapcsolása és kikapcsolása a "**MOTOR**" feliratú kapcsoló segítségével történik (22. ábra). A szívásteljesítmény a **ETA 2865-es** típusnál a gégecső fogantyúján levő szabályozógyűrű elfordításával állítható (23. ábra). A **ETA 3865-es** és a **ETA 7865-es** típusnál a "**REGULATION**" feliratú forgó potenciométer (22. ábra) beállításával, valamint a szabályozó kinyitásával a gégecső fogantyúján (23. és 24. ábra). A minimális szívóteljesítményt finom anyagok (pl. **fűgönyök, drapériák**) esetén javasoljuk alkalmazni. Maximális szívóteljesítményt padlóburkolatok (pl. **fokozott terhelésű szőnyegek**) javasoljuk alkalmazni.

### FIGYELEM

- Porzsák nélkül sohase porszívózzon portartalmú anyagokat és ne helyezze a porzsákok a nedves vagy vizes hulladékgyűjtő edénybe!
- Száraz szennyeződések kiszívása előtt a tartályt, a szívótömlőt és a tartozékokat gondosan szárítsa ki. Megakadályozza ezzel a porszűrő tönkremenetelét.

## Kemény padlók porszívózási tartozéka (EF14)

A padló szívófej **EF9** jelű mellső részét helyezze a két kiemelkedés alá, majd a rátétet billentse a szívófejhez és rögzítse azt (5. ábra). „Kattanás“ hallatszik. Fordított sorrendben leveheti a rátétet a padló szívófejről.

### 5a) Porzsákcsere

Ne feledkezzen meg a porzsák rendszeres ellenőrzéséről és kicseréléséről. Ha a porszívó szívóteljesítménye csökken, győződjön meg, hogy nem telt-e meg a porzsák és szükség esetén cserélje ki. Szerelje szét a porszívót az alábbi eljárás szerint. A porszívó tartályából húzza ki a gégecső végét (17. ábra), a porzsák elejét emelje ki a tartóból és ezután fogja meg mindkét kezével óvatosan a porzsákot (14. ábra), vegye ki a porszívóból és semmisítse meg a szokásos háztartási szeméttel együtt.

### 5b) A textil porzsák kiürítése

Valamennyi porszívótípushoz lehet textiltől készült porzsákot használni. **Nem kapható azonban tartozékként, hanem külön vásárolható meg (tartalék alkatrészként).** A textil porzsák azonos kivitelű a szintétikus porzsákkal és azt teljes mértékben helyettesítheti. Annak behelyezése és eltávolítása teljesen azonos a szintétikus porzsák cseréjével. A textil porzsák ismétlődő használatra készül. Szerelje szét a porszívót a fent említett eljárás szerint. A porszívó tartályából húzza ki a gégecső végét (17. ábra), a textil porzsák elejét húzza ki a tartóból, ezután fogja meg a porszűrőt a kerek nyílásnál és vegye ki a porszívóból (14. ábra). Oldalra való húzással vegye le a biztosító lécet (15. ábra), a porzsák szétnyílik és a szennyeződés kiszórható. A porzsákot ezután ki kell porolni (16. ábra). A szennyeződés és a por eltávolítása után ellenkező irányban helyezze vissza a biztosító lécet és a textil porzsákot tegye vissza a porszívóba.

#### FIGYELEM

- A porzsák kiürítését egészségügyi okokból a lakótéren kívül javasoljuk megtenni.
- Textiltől készült porzsákot ne mossa ki, ne áztassa stb. Ne használjon sérült textil anyagú porszűrőt!
- Textil porzsákot ne tegyen nedves vagy vizes hulladékgyűjtő edénybe!

## VI. NEDVES ANYAG VAGY VÍZ FELSZÍVÁSA

- Felhasználható tartozékok: nagy szívófej (**E4, F4**), kis szívófej (**E5, F5**), résszívó fej (**EF12**), lehúzó (**E3, F3**), szennyeződés terelő (**D**).

A porszívót a fent említett eljárás szerint szerelje szét. A porszívóból húzza ki a gégecsövet (17. ábra) és a vegye ki a porzsákot (14. ábra). **Helyezze az edény tartójába a szennyezésterelőt (12. ábra)! A terelő nyílása az edény alja felé kell, hogy irányuljon!** A gégecsövet helyezze vissza a porszívóba (17. ábra). A tisztító oldat tartálya felhelyezése előtt ellenőrizze, hogy a bemenő levegő mikroszűrője megfelelően van-e elhelyezve és biztosítva a fedelével együtt (28. ábra). Fogja meg a tisztítóoldat tartályát és annak felfelé - lefelé történő gyors mozgatásával ellenőrizze, hogy mozog-e az úszó. Fordított sorrendben állítsa össze és zárja le a porszívót.

**ETA 2865-es, ETA 3865-es** kivitel

Helyezze enyhe nyomással a toldócsövekre a nagy szívófejet (25. ábra).

A toldócsövekről vegye le a padlószívó fejet és a redukciót. Helyezze a toldócsövekre a nagy szívófejet a víz felszívására és biztosítsa a rögzítő retesszel (26. ábra). A tömlő végét enyhe nyomással helyezze a motoregység elülső részén levő szelep nyílásába (27. ábra), hogy porszívózáskor ne akadályozza a porszívó mozgását.

A **"MOTOR"** kapcsolóval kapcsolja be a porszívót (22. ábra).

A víz elszívásakor olyan tartályból, melynek a vízszintje magasabban van és amelynek a térfogata nagyobb, mint amilyen a szennyvíztartály befogadóképessége (**8 l**), a szívófej használata nélkül a záróúszó megfelelő működése érdekében **a gégecső fogantyúján levő elszívást nyitva kell tartani** (23., 24. ábra). Ügyeljen a porszívózás időben történő megszakítására és a tartály megfelelő kiürítésére (29. ábra). Ha megtelik a szennyvíztartály, akkor az úszó lezárja a szívónyílást. Erre a tényre utal a motor zajosabb működése és folyadék elszívásának a megszűnése. Amennyiben bekövetkezik a fent leírt helyzet, kapcsolja ki a porszívót és a gégecsövet a porszívó szintjénél magasabbra emelve a gégecsőben maradt vizet öntse a szennyvíztartályba. A **"nedves"** porszívózás befejezésekor a porszívót még kb. **30** másodpercig hagyjuk bekapcsolt állapotban. Ezzel eltávolítjuk a maradék folyadékot a toldócsövekből és a gégecsőből.

### FIGYELEM

Soha ne szívasson fel nedves szennyeződéseket vagy vizet felszerelt porszűrővel.

## VII. SZŐNYEGEK, KEMÉNY ÉS SIMA PADLÓBURKOLATOK ÉS KÁRPITOZÁSOK TISZTÍTÁSA

- Felhasznált tartozékok: tisztító készlet (**E6**), rögzítőkapcsok (**E7**), nagy szívófej (**E4**, **F4**, kis szívófej (**E5**, **F5**), lehúzó (**E3**, **F3**), tisztítószer (**EF8**).

Mielőtt elkezdi tisztítani a szőnyeget (szőnyegpadlót), ki kell előbb porszívózni, hogy eltávolítsa a durva szennyeződést, port és hogy kiegyenesedjenek a szőnyeg szálai. A tisztítás megkezdése előtt próbálja ki a tisztítás hatását egy kevésbé szembetűnő helyen. A szőnyegről távolítsa el a kisebb bútordarabokat. A többi bútor lábát fedje le fóliával, nehogy a tisztítószer foltokat hagyjon rajtuk. A tisztítást a szőnyeg, illetve a szőnyegfelület végén kezdje el és az ajtó felé haladjon. Így már nem lép rá és esetlegesen nem szennyezi be a már megtisztított felületet. Használjon megfelelő mennyiségű tisztító oldatot, a szőnyeget nem szabad teljesen benedvesíteni. A tisztítás után a szőnyegre csak akkor lépjen, ha az már teljesen megszáradt. Az előkészítés azonos a VI. bekezdésben foglaltakkal (**NEDVES ANYAG VAGY VÍZ FELSZÍVÁSA**). Vegye le a motorrész jelű burkolatát (30. ábra). A tartály beöntő nyílásán át öntsön a mellékelt és javasolt nem habzó tisztítószerből **10 - 15 ml** mennyiséget **1 l** vízhez és a tartályt töltsen meg langyos vízzel (**max. 40 °C és 4 l**), (31. ábra). A burkolatot fordított módon helyezze vissza.

### ETA 2865-es, ETA 3865-es kivitel

A tömlő végét enyhe nyomással helyezze a motoregység elülső részén levő szelep nyílásába (27. ábra). A működtető szelepet helyezze a gégecső fogantyúján levő lécebe (32. ábra) és a tisztító készlet tömlőjét rögzítse a kifeszített gégecsőre és a toldócsövekre

a kapcsolatokkal (34. ábra). A porlasztót "**kattintsa**" be a porlasztótartóba a nagy szívófejen (33. ábra). A tisztítószer adagolása a gégecső fogantyúján levő működtető szelepkar megnyomásával történik (35. ábra).

### ETA 7865-es kivitel

A tisztítószer adagolása a gégecső fogantyúján levő működtető szelepkar megnyomásával történik. Abban az esetben, ha nagyobb felületet kíván tisztítani, az adagolást biztosító szelepkart rögzített állásba helyezheti a biztosíték elmozdításával (36. ábra).

### 1. módszer - Kismértékben szennyezett szőnyeg

Nyomja meg a "**MOTOR**" és a "**PUMPA**" kapcsolókat (22. ábra), világít a szivattyú **A5**-ös jelzőlámpája. A nagy szívófejet helyezze a helyiség sarkában a szőnyegpadlóra (szőnyegre), kezdje el a tisztítószer adagolását és a szívófejet lassan húzza a tisztított felületen a nyíl irányában (37. ábra). A szőnyegbe fecskendezett folyadékot a készülék a szennyeződéssel együtt azonnal felszívja. A padlószőnyeg csupán nedves marad. Az adott rész megtisztítása után engedje el a szelepkart, emelje fel a szívófejet és kisebb átfedéssel kezdje el a további rész tisztítását.

### 2. módszer - Erősen szennyezett szőnyeg

Kapcsolja ki a motort és a szivattyút működtesse tovább. Nyomja le a szelepkart és a szívófejet a tisztítandó felületen lassan mozgatva egyenletesen permetezze be a padlószőnyeget körülbelül 1 x 1 m felületen. Ezután a tisztítószer néhány percig hagyja hatni. A tisztítószer felvitele után kikapcsolhatja a szivattyút. A felvitt tisztítószer ezután tökéletesen szívja fel, hogy a felület alaposan megszáradjon. A tisztítás közben haladjon hátrafelé. Ezt az eljárást ismételje meg az egész felületen.

### Sima padlóburkolat tisztítása

Mielőtt elkezdi a tisztítást, ki kell a padlót egyszer szárazon porszívózni. A tisztítási folyamat azonos a VII. bekezdésben alkalmazott eljárással (**VII. Kissé szennyezett szőnyeg**). A **ETA 2865**-es, **ETA 3865**-es típusoknál a lehúzó "**kattintsa**" a nagy szívófejre (38. ábra) és az **ETA 7865**-ös típusnál a lehúzó "**csúsztassa**" a nagy szívófejre (39. ábra). A tisztítást a padlófelület végén kezdje el és az ajtó felé haladjon. Így nem lép rá a már megtisztított felületre. A tisztítás után csak akkor lépjen a padlófelületre, ha az már teljesen megszáradt.

### Kárpittisztítás

Mielőtt elkezdi a tisztítást, ki kell a kárpitot egyszer szárazon porszívózni. A tisztítási folyamat azonos a VII. bekezdésben alkalmazott eljárással (**Kissé szennyezett szőnyeg**).

### ETA 2865-es, ETA 3865-es kivitel

Az egyik, vagy a két toldócső végére, vagy közvetlenül a gégecső fogantyújára enyhe nyomással helyezze rá a kis szívófejet (40. ábra). A porlasztót a nagy szívófejnél alkalmazott azonos eljárással rögzítse (33. ábra).

### ETA 7865-es kivitel

Az egyik, vagy a két toldócső végére, vagy közvetlenül a gégecső fogantyújára enyhe nyomással helyezze rá a kis szívófejet és rögzítse a rögzítő retesszel (26. ábra).

## VIII. A PORSZÍVÓZÁS BEFEJEZÉSE

A tisztítás befejezése után a **"MOTOR"** és a **"PUMPA"** kapcsolókkal kapcsolja ki a porszívót. A csatlakozókábel villás dugóját húzza ki a fali aljzatból és a kábelt tekerje fel a porszívó tartójára (51. ábra). Szerelje szét a porszívót úgy, hogy leveszi: a motorrészt (9., 10. ábra), a tisztító oldat tartályát (11. ábra), a gégecső végét (17. ábra), a tömlő végét a szelepről (27. ábra). Az edényt fogja meg mindkét kezével és a legszűkebb szélén át ürítse ki (41. ábra). Abban az esetben, ha folytatni kívánja a munkát, állítsa össze a készüléket fordított sorrendben, ellenkező esetben tisztítsa ki a porszívót (lásd a **XI. KARBANTARTÁS** c. bekezdést), hagyja megszáradni és csak ezután állítsa össze. A száradást meggyorsíthatja úgy, hogy a porszívót összeállítja és néhány percen át tiszta levegőt szívát fel. Az nem csak a gyűjtőedényt szárítja ki, hanem a csöveket és a tömlőt is.

## IX. AZ ABLAKOK MOSÁSA

- Felhasznált tartozékok: ablakmosó készlet, redukció (**F6**)

A porszívó és a tartozékok előkészítése azonos a **VII.** bekezdésben alkalmazott eljárással (Kárpitózás tisztítása). Öntse a tartályba a javasolt és mellékelt tisztítószeret kétszeres koncentrációban a szőnyeg stb. tisztításnál javasolt adagoláshoz képest.

### ETA 2865-es, ETA 3865-es kivitel

Vegye le a működtető szelepet a gégecső fogantyújáról (32. ábra). Csavarja ki a működtető szelepen levő csavaranyát, amely fogja a nagy szívófej porlasztójához vezető tömlőt és a tömlőt vegye le a működtető szelepnnyakról. A működtető szelepnnyakra helyezze rá az ablakmosó fej porlasztójától vezető tömlőt és a hollandi anyával csatlakoztassa ezt a tömlőt (42. ábra). A működtető szelepet (32. ábra) helyezze vissza, az ablakmosó fejet helyezze a toldócsövekre. A tömlőt a toldócsövekhez kapcsok (34. ábra) segítségével rögzítse.

### ETA 7865-es kivitel

Helyezze a toldócsövekre a redukciót és biztosítsa a rögzítő retesszel (20. ábra). Az ablakmosó fejet helyezze a redukcióra és a tömlő végét a redukció szelepére és rögzítse az óramutató járásával ellentétes irányba való elfordítással (43. ábra).

### Ablakmosás menete

- A tisztítandó ablak magassága szerint az ablakmosó fejet helyezze közvetlenül a gégecső fogantyújára, az egyik toldócső végére, esetleg mindkét toldócső végére.
- A ablak teljes felületére annyi mennyiségű tisztítószeret fecskendezzen, hogy ne folyjon le az ablakról.
- A szivaccsal (az ablakmosó fej másik oldalán van elhelyezve) kenje szét a tisztító oldatot a tisztítandó felületre úgy, hogy szennyeződés feloldódjon. A durva szennyeződést a szívófej elülső részén levő kaparóval távolítsa el (maltermaradványok stb.).
- A szennyeződés szivaccsal való alapos szétkenése után ismét fecskendezzen tisztítóoldatot az ablak teljes felületére. Az így lefecskendezett ablakról már felszívhatja a tisztítószeret a szennyeződéssel együtt az egész ablakról.
- A felszívás során javasoljuk az ablak felső szélétől lefelé való haladást fokozatosan az egész felületen (44. ábra). Lehúzáskor és felszíváskor a szívófej teljes felületét nyomja megfelelően az ablakhoz. A felszívott felület száraz kell hogy maradjon, mert különben **"csíkok"** képződhetnek a már megmosott felületen.

- Ablakmosáskor a készülék teljesítményét állítsa a legalacsonyabb fokozatra (22., 23. ábra).

## X. Néhány jó tanács

1. Amennyiben "nedves" porszívózáskor nem használja a tisztítószer fecskendezését, kapcsolja ki a szivattyút. A szivattyú hőbiztosítékkal van felszerelve. Ha működni kezd, kikapcsolja a szivattyút (a jelzőlámpa tovább világít). Lehűlés után a szivattyú ismét működni kezd. **A szivattyú üzemi zaja növekedése a tisztítóoldat nem elegendő mennyiségét jelzi.**
2. Ha a szőnyeget a tulajdonképpeni tisztítás előtt samponnal vagy más tisztítószerrel kezelték, hab képződhet a porszívó szennyvíztartályában és a kimenő mikroszűrőn keresztül a hab kijuthat a készülékből. Ebben az esetben áramtalanítsa a porszívót és ürítse ki az edényt. A hab további képzése úgy gátolható meg, hogy egy kis csésze ecetet öntünk a tartályba.
3. Akadályok leküzdésekor (pl. **küszöbök, lépcsők**) a porszívót a fogantyújánál fogva emelje meg - egyébként fennáll a készülék felborulásának, vagy a kerekek megsérülésének a veszélye. **Javasoljuk, hogy a porszívó áthelyezésekor kapcsolja ki annak motorját.**
4. Amennyiben porszívózás közben felborul a készülék, állítsa fel a motor leállítása nélkül és ezután kapcsolja ki a motort. Egy rövid idő eltelte után a motor ismét bekapcsolható.

## XI. KARBANTARTÁS

A készüléket száraz helyen tárolja, megfelelő távolságban a hőforrásoktól (pl. **kandalló, kályha, kemence, fűtőtest**) és ne tegye ki atmoszferikus hatásoknak (pl. **eső, napsugárzás**). A porszívó felületét puha nedves ronggyal tisztítsa, ne használjon durva szemcséjű és agresszív tisztítószereket! A porszívó zavarmentes működése érdekében javasoljuk körülbelül 300 óra üzemelés után, de legkésőbb 3 év elteltével, a gép és a teljes porszívó szakszervizben történő szakszerű javításos ellenőrzését. A készüléket rendben megtisztított állapotban, száraz és pormentes helyen tárolja, gyermekek és nem önálló személyek elől elzárva.

### Porszívó

"Nedves" porszívózás befejezése után a szennyvíztartályt és a fedelét higiéniai okokból folyó vízzel öblítse le (zuhanyozza le) és hagyja megszáradni. A porszívó felületét puha ruhával törölje meg, karcoló és agresszív tisztítószereket ne használjon!

### Tisztítókészlet

A szivattyú és tartozékok megfelelő működése érdekében javasoljuk a tisztítás után a készlet átöblítését **1 - 2 l** tiszta vízzel. A kifeccskendezés után működtesse a szivattyút még kb. **20** másodpercig, hogy a tiszta víz teljesen eltávozzon a rendszerből.

### Szívófej (kis és nagy) nedves porszívózáshoz

Minden "nedves" porszívózás után szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a szívófej átlátszó fedele alatt nem maradt-e szennyeződés. Amennyiben igen, csavarja ki a 4 db keresztcsavart, vegye le az átlátszó fedelet, távolítsa el az esetleges szennyeződést és fordított sorrendben állítsa össze a szívófejet.



## Padlószívó fej / TURBÓ fej

Minden porszívózás után szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e szennyeződés a szívófejen/kefékben. Ha van, akkor a szennyeződést távolítsa el.

### Ablakmosó fej

Rendszeresen ellenőrizze a porlasztó és a szűrő tisztaságát. Ha a fecskendezés egyenlőtlen, vagy ha egyáltalán nem valósul meg, ki kell csavarozni a hollandi anyát, ki kell venni a porlasztót a szűrővel és meg kell őket tisztítani (45., 46. ábra). Visszaszereléskor ügyeljen a porlasztó megfelelő helyzetére (**a rögzítő kiugrások határozzák meg a pontos helyzetet**).

### A bemenő és kimenő levegő mikroszűrői

Kb. 10 porszívózás után ellenőrizze, esetleg cserélje ki a két mikroszűrőt. Tartalék szűrőket és mikroszűrőket az elektromos üzleteiben vásárolhat. Minden "**nedves**" porszívózás befejezése után tisztítsa ki a bemenő levegő mikroszűrőjét:

- **bemenő levegő mikroszűrője:** Húzza le a fedelet (47. ábra), ezután húzza le a mikroszűrőt és mossa ki langyos folyó vízben (48. ábra), hagyja tökéletesen megszáradni és állítsa össze fordított sorrendben.
- **a kimenő levegő mikroszűrője:** A rács felső részén levő zár benyomásával és annak kibillentésével vegye azt ki a porszívóból (49. ábra), vegye ki a mikroszűrőt. Helyezze az új mikroszűrőt a rácsba. A rácson levő kiemelkedéseket nyomja bele a porszívón levő két nyílásba és a rácsot annak hozzábillentésével yárja be. Jól hallható „kattanás” hallatszik.

### VIGYÁZAT

- A mikroszűrő tisztításához ne használjon agresszív mosó- vagy tisztítószereket sem forró vizet.
- A száró tisztítása nem újítja meg annak eredeti színét, de szűrőképességét igen.
- Ügyeljen arra, hogy a felfekvő felületek tiszták, a tömítések pedig sérülésmentesek legyenek.
- A mikroszűrők cseréje elhanyagolása a porszívó üzemzavarához vezethet! Tartsa be a mikroszűrő porszívóba történő behelyezése irányát.

## XII. KÖRNYEZETVÉDELEM



Amennyiben ezt a méretek lehetővé teszik, a készülék valamennyi elemén fel vannak tüntetve a csomagolóanyagok, komponensek és tartozékok gyártásához felhasznált anyagok jelzései, valamint ezek újrafeldolgozása. A terméken vagy a kísérő dokumentációban jelölt szimbólumok azt jelzik, hogy a használt elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékokkal közösen likvidálni. Azok helyes likvidálása céljából az elemeket az e célra létesített gyűjtőhálózatba adja le, ahol azokat ingyen átveszik Önöktől. Ezen termékek helyes likvidálásával értékes természeti forrásokat segít megőrizni és megelőzi a potenciális negatív hatások emberi

környezetre és egészségre történő negatív hatásait, ami a helytelen hulladék likvidálás következményeként jelentkezne. További részleteket kérjen a helyi önkormányzati szervektől vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő helytől. Ezen termékek helytelen likvidálásáért a nemzeti előírásokkal összhangban pénzbüntetések is kirohatóak. Ha a készüléket véglegesen ki kívánja vonni a használatból, javasoljuk a csatlakozókábelt annak az elektromos hálózathoz való kihúzása után levágni s így a készülék használhatatlanná válik.

**Terjedelmesebb jellegű karbantartást vagy olyan karbantartást, amelyknél szükséges a készülék belső részeibe történő beavatkozás, csak szakszerviz végezheti! A gyártó utasításainak a be nem tartása esetén megszűnik a garanciális javítási kötelezettség!**

### XIII. MŰSZAKI ADATOK

|                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| Feszültség (V)              | a típuscímkén van feltüntetve |
| Teljesítményfelvétel (W)    | a típuscímkén van feltüntetve |
| MAX telj.felvétel (W)       | a típuscímkén van feltüntetve |
| Szigetelési osztály         | II.                           |
| Tömeg (víz nélkül) (kg)     | 10,5                          |
| Zajkibocsátási érték dB (A) | 80                            |

Az elektromágneses kompatibilitás szempontjából a termék a 2004/108/ES Direktívának felel meg, beleértve a kiegészítéseket is, az elektromos biztonság szempontjából a 2006/95/ES Direktívának, beleértve a kiegészítéseket is. A gyártó fenntartja a termék működését nem befolyásoló, a standard kivittől eltérő, jelentéktelen változások jogát.

A gyártó fenntartja a termék működését nem befolyásoló, a standard kivittől eltérő, nem alapvető változtatások jogát.

*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.*

*Megfulladás veszélye. A PE zacskót tartsa gyermekek elől elzárva. A zacskó nem játékszer.*

ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Cseh Köztársaság.

Tisztelt Vevőnk! Az Ön Mariner típusú porszívója kivitele eltérhet a megfelelő porszívótípus kezelési útmutatójában közölt és ábrázolt kivitelettől, eltérő típusú szívófejek (kefével/kefe nélkül, kerekkel/kerek nélkül), toldócsövek (műanyag/fém kivitelben), porzsákok (szintetikus/papír/textil kivitelben) és további tartozékok (kárpittisztítók/résszívó fejek, kefék, keskeny szívófejek, Turbo szívófejek és keménypadló szívófejek) felhasználása következtében.

**A megfelelő típusú porszívók konkrét (helyes) kivitelét a mellékelt betétlap tartalmazza.**

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Пылесос типа x865 предназначен не только для уборки сухих материалов, но и материалов содержащих воду или только для сбора воды. Этим пылесосом можно также чистить "мокрым" способом ковры, мягкую мебель, мыть полы, окна, внутренний салон автомобиля и т.п.

**I. ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Перед первым применением пылесоса следует внимательно ознакомиться с содержанием настоящего руководства, включая рисунки, и руководство сохранить для дальнейшего использования.
- Убедитесь в том, что данные на типовом щитке прибора соответствуют напряжению Вашей электрической сети.
- Этот электроприбор не предназначен для лиц (включая детей) с пониженным физическим, чувственным или умственным восприятием, у которых ограниченный опыт и знания не позволяют безопасное использование прибора, если они не находятся под специальным надзором или им были даны инструкции включающие использование этого электроприбора лицом ответственным за его безопасность. Следите за тем, чтобы с электроприбором не играли дети.
- Специальное моющее средство, приложенное к пылесосу, храните в недоступном для детей месте, при его применении соблюдайте указания uvedенные на упаковке! Моющее средство при контакте с кожей способствует ее чрезмерному высыханию. Поэтому при манипуляции используйте перчатки или обработайте руки соответствующим кремом.
- **Насадку для всасывания, конец всасывающей трубки или принадлежности не прикладывайте к глазам и ушам и не суйте их в какие либо отверстия тела!**
- В отверстия пылесоса на входе и выходе не суйте пальцы или другие какие либо предметы. Если отверстия / детали для прохода воздуха (напр., **шланг**) засорятся, то пылесос выключите и причину закупорки полностью удалите.
- Пылесос не рекомендуется применять для уборки веществ, которые могут повредить здоровье человека.
- При удалении очень мелкой пыли (напр., **мелкозернистого песка, цементной пыли, штукатурки**) могут закупориться поры пылесборника и микрофильтров. Как следствие уменьшится проходимость воздуха и мощность всасывания слабеет. В этом случае необходимо пылесборник + микрофильтры заменить, или в случае необходимости тканевый пылесборник опорожнить, вытряхнуть + заменить микрофильтры, даже если пылесборник еще полностью не наполнен.
- Бумажные пылесборники являются одноразовыми, т.е. после наполнения их невозможно очистить и использовать повторно! При любой механической очистке бумажного пылесборника происходит повреждение внутреннего фильтрационного слоя, что в результате приводит к потере фильтрационных и механических свойств пылесборника.

- Нельзя пылесосить острые предметы (напр., **стекло, осколки**), горячие, горючие и взрывоопасные предметы (напр., **пепел, горящие окурки сигарет и папирос, бензин, растворители, испарения аэрозолей**), а также смазочные вещества (напр., **жиры, масла**), едкие вещества (напр., **кислоты, растворители**) и вещества с большой пенообразующей способностью. Указанные предметы могут повредить пылесборник или пылесос.
  - После высасывания этих предметов может произойти повреждение пылесборника или пылесоса.
  - Струю раствора для очистки никогда не направляйте против людей, животных, растений или устройств, содержащих электрические детали (напр., **внутри печей, сушилок и т.п.**).
  - Струю раствора для очистки никогда не направляйте против самого прибора.
  - Запрещено пользоваться пылесосом с мокрыми руками или ногами!
  - Во время уборки лестницы не ставьте пылесос выше, чем стоите сами!
  - **Не оставляйте без присмотра включенный пылесос!**
  - **Ни в коем случае не погружайте блок двигателя в воду (даже частично)!**
  - Прежде, чем начнете пользоваться пылесосом, проверьте, если все арретирующие механизмы находятся в правильном положении.
  - Рабочим положением пылесоса является вертикальное (т.е. **перпендикулярное**) и во избежание вытекания воды из контейнера или емкости, запрещается при влажной уборке пылесос наклонять или переворачивать!
  - **При манипуляции с пылесосом не дергайте резко за шланг и воздержитесь от грубого обращения с пылесосом!**
  - **При работе будьте внимательны и не направляйте струю моющего средства на эл. розетки или на эл. приборы и их питательные провода.**
  - При очистке мокрых гладких половых покрытий, при передвижении соблюдайте повышенную осторожность, чтобы не подскользнуться и не получить травму!
  - При мокрой уборке, у пылесоса при переезде (напр., **порогов**), может случиться, что поплавок закроет всасывающее отверстие. В таком случае пылесос выключите и снова включите, или в случае необходимости вычистите контейнер для мусора.
  - Пылесос обязательно сначала выключите и отсоедините вилку питательного провода от электрической сети, и только после этого **в емкость для моющего средства налейте жидкость, опорожните контейнер с использованной водой, замените пылесборник, вычистите / замените микрофильтры, очистите пылесос или его принадлежности.**
  - **Применяйте только ту марку непенящегося моющего средства, которая входит в комплект принадлежности!** Моющее средство данной марки можно купить в торговой сети магазинов электро.
  - Не смешивайте используемое моющее средство с другими моющими средствами.
  - Во избежание повреждения насоса или ухудшения безопасности пылесоса, никогда не наливайте в емкость для моющего средства В удалитель накипи, ароматические, обезжиривающие или содержащие алкоголь вещества.
  - **Перед уборкой сухих веществ, при использовании бумажного или тканевого пылесборника, необходимо тщательно высушить контейнер пылесоса, всасывающий шланг и трубки. Этим предотвратите порчу пылесборника.**
- Перед непосредственным переходом от мокрой уборки к сухой, необходимо оставить принадлежности высушить хотя бы в течении 10 минут потоком воздуха,



а только после очистки и осушки всасывающего пространства можно в пылесос вставить крышку с бумажным пылесборником.

- Не подвергайте пылесос воздействию атмосферного влияния (**дождю, морозу, прямому солнечному излучению и т. д.**).
- Пылесос следует хранить при температуре выше **0 °С**, или перед применением оставить его нагреться до комнатной температуры.
- При эксплуатации пылесоса не следует переезжать питательный провод и вытаскивать вилку питательного провода из розетки эл. сети выдергиванием за питательный провод.
- Во время извлечения вилки из электрической розетки никогда не дергайте за питательный провод или непосредственно за пылесос.
- В случае необходимости применения удлинительного провода необходимо, чтобы он не был поврежден и соответствовал действующим нормам.
- В случае повреждения питательного провода прибора его необходимо заменить у производителя или у его сервисного техника, или у другого квалифицированного специалиста. Так предотвратите возникновение опасной ситуации.
- Для обеспечения безопасности и правильной работы прибора, пользуйтесь только оригинальными запасными частями и рекомендованными производителем принадлежностями.
- В случае несоблюдения вышеуказанных правил по безопасности производитель не несет ответственность за ущерб, вызванный неправильным использованием моющего средства, неправильной эксплуатацией прибора и его принадлежностей, и не дает гарантии на работу изделия. За неправильное применение прибора, считается также несоблюдение регулярной замены или очистки всех пылесборников и микрофильтров в соответствии с правилами указанными в главе **XI. УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ** и использование неоригинальных пылесборников и микрофильтров, применение которых в результате привело к повреждению пылесоса.

ORIGINAL

*eta*

VÝROBCE

**Для обеспечения безотказной работы пылесоса используйте только испытанные пылесборники и микрофильтры рекомендованные производителем.**

## II. ТАБЛИЧКА ОСНАЩЕНИЯ ПЫЛЕСОСОВ

| ОСНАЩЕНИЕ/ТИП ПЫЛЕСОСА   | ETA 2865 | ETA 3865 | ETA 7865 |
|--------------------------|----------|----------|----------|
| эл. насос                | +        | +        | +        |
| эл. регулировка мощности | -        | +        | +        |

- К пылесосу можно дополнительно приобрести в качестве особых принадлежностей комплект для мытья окон ETA 0962.1 (Тип 2865, 3865), ETA 0962.2 (Тип 7865) и тканевый пылесборник ETA 404.

## III. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (рис. 1, 2)

### A – УЗЕЛ ДВИГАТЕЛЯ

A1 – ручка

A2 – переключатель "**МОТОР**" (Двигатель) включение/выключение

A3 – переключатель "**PUMPA**" (Насос) включение/выключение

- A4 – электронная регулировка двигателя "REGULATION" мин./макс.
- A5 – световой индикатор насоса
- A6 – крышка загрузочного отверстия емкости для моющего раствора
- A7 – вентиль подвода моющего средства
- A8 – кассета с микрофильтром
- A9 – держатель для намотки провода
- A10 – вентиляционные отверстия двигателя
- A11 – питательный провод

#### **B – ЕМКОСТЬ ДЛЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА** (объем 4 л)

- B1 – перекрывающий предохранительный поплавков
- B2 – защитный микрофильтр
- B3 – крышка

#### **C – КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ВОДЫ** (объем 8 л)

- C1 – затворы
- C2 – колеса
- C3 – всасывающее отверстие
- C4 – держатель для намотки провода

#### **D – ВЕНТИЛЬ ДЛЯ ЗАГРЯЗНЕНИЙ**

#### **E – ПРИНАДЛЕЖНОСТИ К ПЫЛЕСОСАМ ТИПА ЕТА 2865 и ЕТА 3865**

- E1 – всасывающий шланг с наконечником и рукояткой
- E2 – 2 трубки для всасывания
- E3 – шпатель (только у некоторых моделей)
- E4 – насадка большая (только у некоторых моделей)
- E5 – насадка малая (только у некоторых моделей)
- E6 – комплект средств для очистки (только у некоторых моделей)
- E7 – хомутки для крепления (только у некоторых моделей)
- EF8 – моющее средство (только у некоторых моделей)
- EF9 – насадка для пола (только у некоторых моделей)
- EF10 – насадка для мягкой мебели (только у некоторых моделей)
- EF11 – щетка (только у некоторых моделей)
- EF12 – щелевая насадка (только у некоторых моделей)
- EF13 – пылесборник (только у некоторых моделей)
- EF14 – насадка для твердых полов (только у некоторых моделей)

#### **F – ПРИНАДЛЕЖНОСТИ К ПЫЛЕСОСУ ТИПА ЕТА 7865**

- F1 – всасывающий шланг с наконечником, рукояткой и интегрированным подводом моющего средства
- F2 – 2 всасывающие трубки с интегрированным подводом моющего средства
- F3 – шпатель (только у некоторых моделей)
- F4 – насадка большая (только у некоторых моделей)
- F5 – насадка малая (только у некоторых моделей)
- F6 – редукция (только у некоторых моделей)
- F7 – узкая насадка для пола (только у некоторых моделей)
- F8 – TURBO насадка (только у некоторых моделей)

- EF8 – моющее средство (только у некоторых моделей)
- EF9 – насадка для пола (только у некоторых моделей)
- EF10 – мебельная насадка (только у некоторых моделей)
- EF11 – щетка (только у некоторых моделей)
- EF12 – щелевая насадка (только у некоторых моделей)
- EF13 – пылесборник (только у некоторых моделей)
- EF14 – адаптер для твердых полов (только у некоторых моделей)

#### IV. ПОДГОТОВКА ПЫЛЕСОСА К ПРИМЕНЕНИЮ

Удалите весь упаковочный материал и достаньте принадлежности. В зависимости от выбранного способа уборки (**сухой** или **влажной**) высасывания / очистки, комплектуйте пылесос и соответствующие принадлежности (рис. 3а, 3б, 3с, 3д). Снятием затворов пылесоса (рис. 9) снимите узел двигателя (рис. 10) и вытащите емкость для моющего средства (рис. 11). Из контейнера пылесоса достаньте вентиль для загрязнений (рис. 12). В держатель в контейнере пылесоса вставьте пылесборник (рис. 13) и убедитесь в том, что пылесборник плотно прикреплен. В всасывающее отверстие пылесоса засуньте наконечник шланга и поверните с ним по направлению часовых стрелок до упора (рис. 17). Соберите пылесос в обратном порядке и как следует закройте затворы пылесоса. Насадка для пола предназначена для уборки разных видов покрытий (рис. 4). Принадлежности можно использовать следующим образом: насадка для мягкой мебели (рис. 6), щетка (рис. 7), щелевая насадка (рис. 8). Пылесос можно взять за ручку (рис. 50) и переносить через барьеры (напр., **пороги, лестницы**).

#### V. УБОРКА СУХИХ МАТЕРИАЛОВ

- Используемые принадлежности: насадка для полов (**EF9**), насадка для мягкой мебели (**EF10**), щелевая насадка (**EF12**), пылесборник (**EF13**), щетка (**EF11**), адаптер для уборки твердых покрытий полов (**EF14**), редукция (**F6**), узкая насадка для пола (**F7**), TURBO насадка (**F8**).

#### Исполнения ЕТА 2865, ЕТА 3865

Проведите сборку пылесоса согласно вышеуказанному способу. Соединенные трубки для всасывания насуньте на рукоятку шланга, и после этого легким движением насуньте насадку для пола (рис. 18). Принадлежности можно насунуть на одну или обе трубки для всасывания или непосредственно на рукоятку всасывающего шланга (рис. 3а).

#### Исполнение ЕТА 7865

Проведите сборку пылесоса согласно вышеуказанному способу. Трубки для всасывания соедините передвинув арретирующий зажим у начала трубки в положение "**OPEN**", трубки под легким давлением засуньте друг в друга (рис. 19) и арретирующий зажим передвиньте в положение "**CLOSED**" (рис. 20). На начало трубки наденьте редуктор, на конец трубки рукоятку шланга и аналогичным способом зафиксируйте арретирующий зажим. После этого насуньте насадку для

пола (рис. 21). Наконечник трубочки с легком давлением вставьте в вентиль, расположенный в передней части блока двигателя (рис. 27), так, чтобы трубка во время работы не мешала передвижению пылесоса. Принадлежности можете насунуть на одну или обе трубки для всасывания или применяя при этом редуктор прямо на рукоятку всасывающего шланга, (рис. 3b).

Вытяните необходимую длину питательного шнура и его вилку вставьте в электрическую розетку. Пылесос включите и выключите нажатием кнопки выключателя **"MOTOR"** (рис. 22). У модели **ETA 2865** мощность всасывания можно регулировать открытием отверстия на рукоятке шланга (рис. 23), и у моделей **ETA 3865, ETA 7865** установкой вращающегося потенциометра **"REGULATION"** (рис. 22), а также приоткрытием регулятора на рукоятке шланга (рис. 23, 24). Для тонких тканей (напр., занавесок, гардин), рекомендуем использовать минимальную мощность всасывания. Максимальную мощность всасывания рекомендуем использовать для покрытия полов (напр., ковры).

### ВНИМАНИЕ

- Ни в коем случае не высасывайте пыль без установленного пылесборника и не вставляйте пылесборник в мокрый или влажный контейнер для пыли!
- Перед уборкой сухих нечистот тщательно высушите резервуар, всасывающий шланг и принадлежности. Этим предотвратите повреждение пылесборника.

### Адаптер для уборки твердых покрытий полов (EF14)

Переднюю часть насадки для пола **EF9** вставьте под два выступа, после этого адаптер придвиньте к насадке для пола и закрепите (рис. 5). Услышите «щелчок». В обратном порядке адаптер с насадки для пола снимете.

### 5a) Замена пылесборника

Не забывайте периодически контролировать и заменять пылесборник. В случае обнаружения понижения мощности всасывания пылесоса, убедитесь, если пылесборник не переполнен и по необходимости замените его на новый. Разберите пылесос согласно вышеприведенному порядку. Из контейнера пылесоса извлеките наконечник всасывающего шланга (рис. 17), переднюю часть пылесборника снимите с держателя, и после этого держа пылесборник обеими руками (рис. 14) осторожно извлеките его из контейнера и выбросите вместе с домашними отходами.

### 5b) Замена тканевого пылесборника

У всех моделей пылесоса можно кроме бумажного пылесборника использовать также тканевый пылесборник. **Однако, он не входит в основной комплект изделия, его можно приобрести отдельно (как запасную деталь).**

Тканевый пылесборник выполняет функцию синтетического пылевого фильтра и полностью его заменяет. Порядок его установки и извлечения является таким же, как и порядок замены синтетического пылесборника. Тканевый пылесборник предназначен для многократного использования.

Разберите пылесос согласно вышеприведенному порядку. Из контейнера пылесоса извлеките наконечник всасывающего шланга (рис. 17), переднюю часть тканевого пылесборника снимите с держателя, и после этого возьмите пылесборник за петлю

и извлеките его из контейнера (рис. 14). Движением в сторону снимите фиксирующую планку (рис. 15), пылесборник раскроется, содержимое можно высыпать, а пылесборник необходимо вытряхнуть (рис. 16). После удаления мусора и пыли, в обратном порядке наденьте фиксирующую планку и вставьте тканевый пылесборник снова в пылесос.

#### ВНИМАНИЕ

- С точки зрения гигиены рекомендуем проводить опорожнение пылесборника вне бытового помещения.
- Тканевый пылесборник не стирайте, не замачивайте и т.п., не пользуйтесь поврежденным тканевым пылесборником!
- Не выбрасывайте текстильный пылевой фильтр во влажные или мокрые мусорные баки!

## VI. УБОРКА МОКРЫХ МАТЕРИАЛОВ И ВОДЫ

- Используемые принадлежности: насадка большая (E4, F4), малая (E5, F5), щелевая (EF12), шпатель (E3, F3), вентиль для загрязнений (D).

Разберите пылесос согласно вышеприведенному порядку. Из контейнера пылесоса извлеките всасывающий шланг (рис. 17) и пылесборник (рис. 14). **В держатель в контейнере вставьте вентиль для загрязнений (рис. 12). Отверстие в вентиле для загрязнений должно направляться ко дну контейнера!** Всасывающий шланг вставьте обратно в пылесос (рис. 17). Перед установкой емкости для моющего средства проверьте исправность сборки и фиксации колпачка микрофильтра на входе (рис. 28). Держите емкость для моющего средства и быстрым движением вверх и вниз по слуху проверьте подвижность клапана поплавка. В обратном порядке пылесос соберите и защелкните затворы.

### Исполнение ETA 2865, ETA 3865

На трубки для всасывания наденьте большую насадку (рис. 25).

### Исполнения ETA 7865

С трубок для всасывания снимите насадку для пола и редуктор. На трубки для всасывания насуньте большую насадку для сбора воды и зафиксируйте арретирующим зажимом (рис. 26). Наконечник трубочки вставьте в вентиль в передней части блока двигателя (рис. 27) так, чтобы во время работы трубка не мешала передвижению пылесоса.

После включения кнопки выключателя "**МОТОР**" пылесос готов к работе (рис. 22). При высасывании воды из емкостей, уровень воды в которых выше и содержимое которых больше, чем емкость контейнера для использованной воды (8 л), без применения насадки, необходимо для правильной работы закрывающего поплавка **иметь открытым подсосывание на рукоятке шланга** (рис. 23, 24). Следите также за своевременным прекращением высасывания и за своевременным опорожнением контейнера для использованной воды (рис. 29). После наполнения контейнера поплавков закроет отверстие для всасывания. **Этот факт сигнализирует**

**повышенный шум двигателя и прекращение дальнейшего высасывания жидкости.** Если наступит эта ситуация, то пылесос выключите и подняв шланг выше уровня пылесоса, влейте оставшуюся воду из шланга в контейнер для использованной воды. После окончания "**мокрого**" высасывания необходимо пылесос оставить включенным примерно в течение **30 секунд**. Таким способом удалится оставшаяся жидкость из трубок и шланга.

RU

#### **ВНИМАНИЕ**

- Никогда не убирайте нечистоты без установленного пылесборника.

### **VII. ОЧИСТКА КОВРОВ, ТВЕРДЫХ ГЛАДКИХ ПОКРЫТИЙ ПОЛОВ И МЯГКОЙ МЕБЕЛИ**

- Используемые принадлежности: комплект средств для очистки (**E6**), хомутики для крепления (**E7**), насадка большая (**E4, F4**), малая (**E5, F5**), шпатель (**E3, F3**), моющее средство (**EF8**).

Прежде, чем начнете с очисткой Вашего ковра (коврового покрытия), его необходимо, для одстранения крупных частичек мусора и пыли, и выравнивания ковровых волокон, сначала пропылесосить. Перед началом очистки ковров, на менее видном месте, испытайте действие моющего средства. Уберите с ковра мелкую мебель. У остальной мебели закройте ножки пленкой, так защитите ножки от попадания моющего средства и дальнейшего предотвращения возникновения пятен. Очистку ковра начинайте от края ковра или коврового покрытия и продвигайтесь в направлении к дверям, так предохраните уже очищенную площадь от нового загрязнения и возможных следов. Используйте определенное количество очистительного средства, ковер не должен полностью намокнуть. После очистки можете ходить по ковроу только после его полного высыхания. Порядок работы аналогичный изложенному в пункте (**VI. УБОРКА МОКРЫХ МАТЕРИАЛОВ И ВОДЫ**). Снимите крышку в блоке двигателя (рис. 30). В наливное отверстие емкости налейте поставляемое и рекомендованное непенящееся моющее средство в количестве 10 - 15 мл на 1 литр воды и емкость наполните теплой водой (**макс. 40 °C и 4 л**), (рис. 31). В обратном порядке крышку вставьте обратно.

#### **Исполнения ЕТА 2865, ЕТА 3865**

Наконечник трубочки вставьте в вентиль в передней части блока (рис. 27). Вентиль управления насуньте в планку на рукоятке шланга (рис. 32) и трубочки комплекта для очистки прикрепите к натянутому шлангу и к трубкам с помощью хомутиков для крепления (рис. 34). Форсунку "**защелкните**" в направляющий держатель форсунки на большой насадке (рис. 33). Дозировка очистительного средства происходит нажатием рычага вентиля управления на рукоятке шланга (рис. 35).

#### **Исполнение ЕТА 7865**

Дозировка очистительного средства происходит нажатием рычага вентиля управления на рукоятке шланга. В случае, если будете чистить большую

поверхность, то кнопку управления дозировки очистительного средства можно зафиксировать в арретирующем положении с помощью фиксатора (рис. 36).

### **Способ 1 – Ковры загрязненные в незначительной степени**

Нажмите кнопку "MOTOR" а "PUMPA" (рис. 22), загорится световой индикатор насоса А5. Большую насадку положите на покрытие пола (ковер) в углу помещения, начинайте распылять очистительное средство и передвигайте свободно насадкой по очищаемой поверхности в направлении стрелки (рис. 37). Жидкость попадающая в ковер сразу же высасывается вместе с загрязнением. Ковровая поверхность остается только влажной. В конце движения очистки освободите рычаг / кнопку вентиля управления и с небольшим перекрытием начните новое движение очистки.

### **Способ 2 - Сильно загрязненные ковры**

Выключите мотор, насос оставьте включенным. Нажмите рычаг / кнопку вентиля управления, насадкой двигайте по очищаемой поверхности равномерно распыляя очистительное средство на площади 1 x 1 м. Очистительное средство оставьте несколько минут действовать. После распыления очистительного средства насос выключите. После этого, тщательно высасывая весь распыленный раствор, ковер высушите. При этом передвигайтесь в направлении назад. Тем самым способом очистите всю поверхность ковра.

### **Очистка гладких покрытий полов**

Перед очисткой необходимо поверхность пола один раз пропылесосить на сухо. Порядок работы при очистке аналогичный изложенному в пункте (VII. Ковры загрязненные в незначительной степени). У типа **ETA 2865, ETA 3865** наденьте шпатель "защелкиванием" на большую насадку (рис. 38) и у типа **ETA 7865** наденьте шпатель "надвижением" на большую насадку (рис. 39). Очистку пола начните с его конца и передвигайтесь в направлении к дверям. Таким образом предотвратите образованию возможных следов и загрязнению уже очищенной поверхности. После мытья можно на пол наступать только после того, как он полностью высохнет.

### **Очистка мягкой мебели**

Перед очисткой необходимо мягкую мебель один раз на сухо пропылесосить. Порядок работы при очистке мягкой мебели аналогичный изложенному в пункте (VII. Ковры загрязненные в незначительной степени).

### **Исполнения ETA 2865, ETA 3865**

На одну или обе трубки для всасывания, или непосредственно на рукоятку шланга, наденьте малую насадку (рис. 40). Крепление форсунки проведите таким же способом как у большой насадки (рис. 33).

### **Исполнение ETA 7865**

На одну или обе трубки для всасывания, или непосредственно на рукоятку шланга, наденьте малую насадку и зафиксируйте арретирующим зажимом (рис. 26).

## VIII. КОНЕЦ УБОРКИ

После окончания уборки пылесос выключите кнопкой выключателя "**MOTOR**" и "**PUMPA**". Отсоедините вилку питательного шнура от розетки эл. тока и намотайте шнур на держатель пылесоса (рис. 51). Разберите пылесос следующим способом: блок двигателя (рис. 9, 10), емкость для моющего средства (рис. 11), наконечник всасывающего шланга (рис. 17), наконечник с трубочкой вентиля (рис. 27). Контейнер держите обеими руками и вылейте содержимое в месте самого узкого края (рис. 41). В случае, если будете продолжать уборку, сложите в обратном порядке пылесос, если нет, то вычистите пылесос в соответствии с пунктом **XI. УХОД**, оставьте его высохнуть и только после этого пылесос соберите. Пылесос высушите быстрее, если после его сборки будете несколько минут всасывать чистый воздух. Это поможет высушить не только контейнер для используемой воды, но и трубки и шланг.

## IX. МЫТЬЕ ОКОН

- Используемые принадлежности: комплект для мытья окон, редукция (**F6**). Порядок подготовки пылесоса и принадлежностей аналогичный с описанным в пункте (**VII. Очистка мягкой мебели**). В емкость налейте моющее средство, которое рекомендовано и поставляется в комплекте принадлежностей пылесоса, в двукратной концентрации по сравнению с рекомендуемой концентрацией для очистки ковров и т.п.

### Исполнения ЕТА 2865, ЕТА 3865

Снимите вентиль управления с рукоятки шланга (рис. 32). На вентиле управления открутите гайку, которая придерживает трубочку ведущую к форсунке большой насадки и снимите трубочку с шейки вентиля управления. Не шейку вентиля управления насуньте трубочку ведущую от форсунки насадки для мытья окон, накидной гайкой эту трубочку притяните (рис. 42). Насадите обратно вентиль управления (рис. 32), насадку для мытья окон насадите на трубки для всасывания. Трубочку на трубки для всасывания прикрепите помощью хомутиков (рис. 34).

### Исполнение ЕТА 7865

На трубки для всасывания наденьте редукцию и зафиксируйте арретирующим зажимом (рис. 20). Насадку для мытья окон насуньте на редукцию и наконечник трубочки насуньте на вентиль редукции, закрепляя ее поворотом в направлении против часовых стрелок (рис. 43).

### Порядок мытья окон

- В зависимости от высоты умываемого окна насадите насадку прямо на рукоятку шпателя или на конец одной или в случае необходимости двух трубок для всасывания.
- На всю поверхность окна нанесите моющее средство в таком количестве, чтобы средство не стекало с окна.
- С помощью губки для мытья (расположенной на другой стороне насадки) растерите средство по очищаемой поверхности так, чтобы загрязнения освободились. Грубые загрязнения удалите шпателем на передней стороне насадки (остатки строительного раствора и т.п.).



- После тщательного растирания загрязнений губкой снова нанесите моющее средство на все окно.

- После этого пропылесосьте моющее средство с загрязнениями со всей поверхности окна.
- Во время высасывания рекомендуем поступать от верхнего края окна постепенным движением вдоль всего окна (рис. 44). При стирании и высасывании плотно прижмите всю поверхность насадки к стеклу. Очищенная поверхность должна остаться сухой, иначе на уже умытой поверхности окна возникнут так называемые "**грязные полосы**".
- Для мытья окон установите самый низкий уровень мощности (рис. 22, 23, 24).

## **X. ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ**

1. Если во время "мокрой" уборки не применяете распыление моющего средства, то выключите насос. Насос оснащен тепловым предохранителем, который в случае действия отключит насос (**световой индикатор постоянно горит**). После охлаждения насос вновь начнет работать. **Повышенный шум работы насоса сигнализирует недостаток воды в емкости для моющее средство.**
2. Если ковер недавно перед очисткой был вымыт другим моющим средством, то в контейнере для использованной воды пылесоса может образоваться пена, которая проникает микрофильтром на выходе. В этом случае отсоедините пылесос от электрической сети и опорожните сборник. Дальнейшему нежелательному образованию пены можно воспрепятствовать налив маленькую чашку уксуса в сборник для использованной воды.
3. Во время преодоления препятствий (напр., **порогов, лестницы**) пылесос сначала выключите, за ручку приподнимите – опасность опрокидывания и повреждения крепления ходовых колесиков. **Рекомендуем во время переноски пылесоса двигатель выключить.**
4. В случае опрокидывания пылесоса во время его работы с включенным двигателем, пылесос поставьте и после этого двигатель выключите. После небольшой паузы можно двигатель включить снова.

## **XI. УХОД**

Храните пылесос всегда в сухом месте на достаточном расстоянии от источников тепла (напр., **печки, камина, нагревательных элементов**) и не подвергайте его воздействию атмосферного влияния (**дождю, морозу, прямому солнечному излучению и т. д.**). Поверхность пылесоса протирайте мягкой тканью, ни в коем случае не пользуйтесь абразивными и агрессивными моющими средствами! Для обеспечения безаварийной работы пылесоса рекомендуем после 300 часов эксплуатации, но не позже 3 лет, сделать контрольный осмотр состояния агрегата и общего состояния пылесоса в специализированном сервисном центре. Прибор храните как следует очищенный в сухом месте вне предела досягаемости детей и недееспособных лиц.

## **Пылесосы**

После окончания каждой "**мокрой**" уборки контейнер для использованной воды и крышку контейнера по гигиеническим причинам оплосните под проточной водой и оставьте высохнуть. Очистите мягкой влажной тряпкой и оставьте как следует высохнуть. Не пользуйтесь абразивными и агрессивными моющими средствами!

### Комплект для мытья

Для правильной функции насоса и принадлежностей рекомендуем после окончания очистки провести промывку комплекта с помощью **1 - 2 л** чистой воды. Для удаления остатков чистой воды из системы, оставьте насос, после полного разбрызгивания воды еще приблизительно на 20 секунд включенным.

### Насадки (большие, малые) для мокрой уборки

После каждой "мокрой" уборки визуально проверьте, если под прозрачной крышкой насадки не накопились возможные загрязнения. Если этот факт подтвердился, то открутите 4 крестообразных винта, снимите прозрачную крышку, удалите возможные загрязнения и насадку вновь соберите в обратном порядке.

### Насадки для полов / TURBO насадка

После каждой работы визуально проверьте, если на собирателях / щетках не накопились случайные загрязнения. Если этот факт подтвердится, загрязнения удалите.

### Насадка для мытья окон

Регулярно проверяйте чистоту форсунки и сетки. В случае, если происходит неравномерное разбрызгивание моющего средства или раствор вообще не разбрызгивается, то необходимо открутить накидную гайку, вытащить форсунку с сеткой и провести их очистку (рис. 45, 46). При обратной сборке необходимо следить за правильным положением форсунки (**арретирующие выступы определяют точное положение**).

### Микрофильтр на входе и выходе

Приблизительно после 10-ти уборок проверьте, и в случае необходимости замените, оба микрофильтры. Запасные пылесборники и микрофильтры можно приобрести в сети магазинов электро. После окончания каждой "**мокрой**" уборки проведите очистку микрофильтра на входе:

- **микрофильтр на входе:** Колпачок снимите (рис. 47), затем снимите сам микрофильтр и промойте его под струей теплой проточной воды (рис. 48), микрофильтр оставьте как следует высохнуть и соберите в обратном порядке.
- **микрофильтр на выходе:** Нажмите на затвор в верхней части кассеты и после ее открытия вытащите кассету из пылесоса (рис. 49), извлеките микрофильтр. Новый микрофильтр вставьте в кассету. Выступы на кассете вставьте в два отверстия на корпусе пылесоса и кассету закройте. Прозвучит „щелчок“.

## ВНИМАНИЕ

- Для очистки микрофильтров не применяйте какие либо агрессивные стирающие или очистительные средства, или горячую воду.
- Очистка микрофильтра не возобновит его первоначальный цвет, но свойства фильтрации да.
- Следите за тем, чтобы поверхности соприкосновения и уплотнительные элементы были функциональными.
- Несвоевременная замена микрофильтров может привести к повреждению пылесоса! Соблюдайте направление установки микрофильтра на выходе в пылесос.

## XII. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



На всех частях поставляемого изделия, размеры которых это допускают, указано обозначение материала, использованного для изготовления упаковки, компонентов и принадлежностей с указанием способа их переработки. В случае, если электрический прибор больше не функционирует, его следует утилизировать с наименьшим ущербом для окружающей среды, в соответствии с нормативными актами органов Вашего местного самоуправления. В большинстве случаев Вы можете сдать прибор в местном пункте приема вторичного сырья. Для полного вывода прибора из эксплуатации рекомендуется после отключения прибора из розетки электрической сети отрезать питательный провод. После этого прибором нельзя пользоваться.

**Замену частей, при которых необходимо вмешательство в электрическую часть пылесоса, может выполнять только специализированная ремонтная мастерская!**

**Несоблюдение инструкций предприятия-изготовителя влечет за собой потерю права на гарантийный ремонт!**

## XIII. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| Напряжение (В)                   | указано на типовом щитке прибора |
| Потребляемая мощность (Вт)       | указана на типовом щитке прибора |
| Потребляемая мощность МАКС. (Вт) | указана на типовом щитке прибора |
| Изделие класса защиты            | II.                              |
| Масса (кг)                       | 10,5                             |

Изделие соответствует действующим нормам техники безопасности и Директивам Европейского парламента и Совета 2006/95/EC и 2004/108/EC.

Завод-изготовитель оставляет за собой право вносить в стандартное исполнение изделия незначительные изменения не оказывающие влияние на его работу.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Чтобы избежать опасности удушья, храните полиэтиленовые пакеты в местах недоступных для младенцев и детей. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот пакет в кроватках и манежи. Полиэтиленовые пакеты не игрушка для детей!

ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Czech Republic.



Уважаемый заказчик, Ваше исполнение пылесоса Mariner может отличаться от исполнений, отображенных и приведенных для соответствующего типа пылесоса в инструкции по эксплуатации использованием иных типов чистящих насадок (с / без щетки, с / без колёс), воздушных трубок (пластмассовые / металлические), пылевых фильтров (синтетические / бумажные / текстильные ) и принадлежностей (щелевая насадка / насадка для подушек, щетки, узкие насадки, Турбо насадка и насадки для твёрдых полов).

**Конкретная (правильная) комплектация соответствующего типа пылесоса приведена в прилагаемой брошюре.**

## NAUDOJIMOSI TAISYKLĖS

Dulkių siurbiai modelis x865 naudojami ne tik sausų šiukšlių siurbimui, tačiau jais galima siurbti šlapius paviršius arba tiesiog susiurbti vandenį, bei naudoti kilimų, apmušalų, langų, lubų, automobilių vidaus ir pan. paviršių valymui "**šlapiu**" būdu.

## I. PASTABOS DĖL SAUGUMO

- Prieš jungdami dulkių siurbį atidžiai perskaitykite naudojimosi taisykles, peržiūrėkite paveikslėlius. Naudojimosi taisykles pasilikite visą prietaiso eksploatavimo laiką.
- Patikrinkite ar duomenys prietaiso skydelyje atitinka Jūsų elektros tinklo charakteristikoms.
- **Prietaisas nėra skirtas tam, kad juo naudotųsi asmenys (įskaitant vaikus), kurių fizinė, jutiminė arba mentaliteto neįgalia, arba patirties bei žinių stoka neleidžia jiems saugiai naudotis prietaisu, jeigu jų nestebi arba prietaisu naudotis nepamokė už jų saugumą atsakingas asmuo. Taip pat būtina stebėti, kad vaikai su prietaisu nepradėtų žaisti.**
- Specialias valymo priemones, esančias prietaise, laikykite vaikams neprieinamoje vietoje. Valymo priemonės sausina odą. Dėl šios priežasties saugokite rankas, mūvėkite pirštines bei tepkitės rankas tinkamu kremu!
- **Dulkių siurblio vamzdžiu arba antgaliu nelieskite prie akių ir ausų ir nekiškite jų į jokiais kūno angas!**
- **Nekiškite pirštų ar kokių nors daiktų į dulkių siurblio siurbimo ir išpūtimo angas. Jeigu dulkių siurbliui veikiant šios angos arba oro vedimo kanalai (pvz. siurblio žarna) užsikimš, dulkių siurbį išjunkite ir tik po to pašalinkite užsikimšimo priežastį.**
- **Dulkių siurblys nėra tinkamas medžiagų, galinčių pakenkti žmogaus sveikatai, siurbimui.**
- Siurbiant dulkes ir smulkius nešvarumus (pvz. **smulkų smėlį, cemento dulkes, tinko liekanas**) dulkių filtras gali užsikimšti. Tokiais atvejais sumažėja oro praeinamumas ir siurbimo galia. Taip atsitikus būtina pakeisti dulkių filtrą + mikrofiltrus, jeigu naudojate tkstilinįjį filtrą, jį iškratykite ir išvalykite + pakeiskite mikrofiltrus, netgi jeigu dulkių filtras nėra pilnas.
- Popieriniai filtrai yra vienkartiniai, tai reiškia kad užsikimšusių filtrų negalima išvalyti ir panaudoti iš naujo! Bet koku būdu mechanškai valant popierinius filtrus pažeidžiamas vidinis filtruojantis sluoksnis, kas reiškia filtro filtravimo ir mechaninių savybių praradimą!
- Nesiurbkite aštrių daiktų (pvz. **stiklo, stiklo šukių**), karštų, lengvai užsidegančių ar sprogstamųjų medžiagų (pvz. **pelenų, degančių cigarečių likučių, benzino, skiediklių, aerolių garų**), taip pat draudžiama siurbti tepalus (pvz. **riebalus, aliejus**), esdinančias medžiagas (pvz. **rūgštis, tirpiklius**) ir labai putojančias medžiagas. Minėtos medžiagos ir daiktai gali pažeisti dulkių filtrus arba sugadinti dulkių siurbį.
- Valymo tirpalo srovės niekada nenukreipkite link asmenų, gyvūnų, augalų arba link prietaisų dalių, kuriose teka el. srovė (pvz. **orkaičių, džiovintų ir pan. viduje**).
- Valančio tirpalo srovės niekada nenukreipkite į patį prietaisą.
- Niekada nesinaudokite dulkių siurbliu, jei Jūsų rankos arba kojos šlapios!

- Siurbdami laiptus nepalikite dulkių siurblio aukštesnėje padėtyje, nei esate Jus patys!
- Veikiančio prietaiso nepalikite be priežiūros!
- Variklio bloko niekada net ir dalinai nepanardinkite į vandenį!
- Prieš pradėdami naudotis dulkių siurbliu patikrinkite, ar visi aretavimo mechanizmai teisingoje padėtyje.
- Darbinė dulkių siurblio padėtis yra vertikali (tai yra statmena), siurbiant šlapiu būdu draudžiama prietaisą palenkti, arba vartyti, kadangi galėtų išsiliesti vanduo iš talpų!
- Dirbdami su dulkių siurbliu netraukite jo staigiai už žarnos ir venkite grubių veiksmų!
- Stebėkite, kad išpurškiamas medžiagos srautas nebūtų nukreiptas link el. tinklo lizdų, elektros prietaisų arba maitinimo laidų.
- Valant lygias grindis šlapiuoju būdu, eidami saugokitės, kad nepaslystumėte ir nesusižeistumėte.
- Siurbiant šlapiuoju būdu, dažniausiai dulkių siurbliui pervažiuojant per kliūtis (pvz. **slenksčius**), dulkių siurblyje esantis plūduras gali uždaryti siurbimo angą. Tokiu atveju dulkių siurbį išjunkite ir vėl įjunkite, jeigu reikia ištuštinkite atliekų talpą.
- Pirmiausia visuomet išjunkite dulkių siurbį iš el. tinklo ir tik po to **pripildykite valymo priemonės bakelį, išvalykite nešvaraus vandens surinkimo indą, pakeiskite dulkių filtrą, išvalykite/pakeiskite mikrofiltrus, dulkių siurbį ir jo priedus išvalykite.**
- Naudokite tik tas neputojančias valymo priemones, kurios pristatomos kaip dulkių siurblio priedas! Šias valymo priemones galite įsigyti parduotuvėse arba kitose parduotuvėse, prekiaujančiose šiomis valymo priemonėmis.
- Naudojamos valymo priemonės nemaišykite su kitomis valymo priemonėmis.
- Nekada į valymo priemonės bakelį **B** nepilkite vandens akmens pašalinimo priemonių, aromatinių, nuriebinančių medžiagų, priemonių su alkoholiu, kadangi tai galėtų pakenkti purškimo siurbliui, arba sumažinti dulkių siurblio saugumą.
- **Prieš siurbiant sausų paviršių, kai naudojate popierinį arba tekstilinį dulkių surinkimo filtrą, atidžiai išdžiovinkite dulkių siurblio talpą, siurbimo žarną ir vamzdžius. Taip išvengsite dulkių filtro pažeidimo.** Pereinant iš šlapio į sausą siurbimą, nepadarrant pertraukos, priklausinius būtina bent 10 minučių džiovinti oro srove, dangtį su popieriniu filtru galima įstatyti tik gerai išvalius ir išdžiovinus dulkių siurbimo ertmę.
- Neleiskite, kad siurbį veiktų atmosferiniai reiškiniai (lietus, šaltis, tiesioginiai saulės spinduliai).
- Dulkių siurbį laikykite ne žemesnėje nei **0 °C** temperatūroje arba prieš naudojimą leiskite jam aklimatizuotis kambario temperatūroje.
- Dulkių siurbliui siurbiant nevažinėkite per maitinimo laidą, o taip pat netraukite maitinimo laido šakutės iš el. tinklo lizdo tempdami už laido.
- Ištraukdami maitinimo laido šakutę iš el. tinklo lizdo, niekada netempkite paties laido arba siurblio.
- Esant reikalui pasinaudoti prailginamuoju laidu įsitikinkite, kad jis yra tvarkingas ir tenkina galiojančias normas.
- Jeigu pažeistas prietaiso maitinimo laidas, tam, kad išvengti pavojingų situacijų, jį gali pakeisti gamintojas, serviso stoties technikas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Tam, kad būtų užtikrintas saugus ir teisingas prietaiso veikimas, naudokite tik originalias atsargines dalis ir gamintojo patvirtintus priklausinius.

- Gamintojas neatsako už nuostolius kilusius neteisingo valymo priemonių, elektros prietaiso ir jo priklausinių naudojimo pasekmėje ir nepripažįsta prietaisą liečiančių garantinių įsipareigojimų tuo atveju, jei nebus laikomasi aukščiau nurodytų saugumo instrukcijų. Gamintojas taip pat neatsako už neteisingo naudojimosi prietaisu pasekmes, ypač tai liečia reguliary visų filtrų keitimą ir priežiūrą pagal skyriuje **XI. PRIEŽIŪRA** išvardintas taisykles ir kartu neoriginalių filtrų naudojimą, dėl ko dulkių siurblys gali sugesti arba įvykti dulkių siurblio avarija.

ORIGINAL

*eta*

VÝROBCE

**Norint, kad dulkių siurblys veiktų be gedimų, būtina naudoti testuotus dulkių filtrus ir gamintojo rekomenduojamus mikrofiltrus.**

## II. DULKIO SIURBLIO DETALIŲ LENTELĖ

| ĮRANGA / SIURBLIO MODELIS | ETA 2865 | ETA 3865 | ETA 7865 |
|---------------------------|----------|----------|----------|
| el. siurblys              | +        | +        | +        |
| el. galios regulatorius   | -        | +        | +        |

- Prie dulkių siurblio galite papildomai įsigyti langų plovimo komplektą ETA 0962.1 (modeliams 2865, 3865), ETA 0962.2 (modeliui 7865) ir tekstilinį filtrą ETA 404.

## III. GAMINIO APRAŠYMAS (pav. 1, 2)

### A - VARIKLIO BLOKAS

- A1 - rankena
- A2 - jungiklis "**MOTOR**" įjungimas/išjungimas
- A3 - jungiklis "**PUMPA**" įjungimas/išjungimas
- A4 - el. variklio regulatorius "**REGULATION**" min./maks.
- A5 - purškimo siurblio kontrolinė lemputė
- A6 - valymo priemonės bakelio pripildymo angos dangtelis
- A7 - valymo priemonių išvedimo ventilis
- A8 - kasetė su mikrofiltru
- A9 - laikiklis kabeliui suvynioti
- A10 - variklio vėdinimo angos
- A11 - maitinimo laidas

### B - VALYMO SKYSČIO BAKELIS (talpa 4 L)

- B1 - apsauginis plūduras
- B2 - apsauginis mikrofiltras
- B3 - dangtelis

### C - NEŠVARAUS VANDENS SURINKIMO BAKELIS (talpa 8 L)

- C1 - dangteliai
- C2 - ratukai
- C3 - siurbimo anga
- C4 - laikiklis suvynioti kabeliui

### D - NEŠVARUMŲ NUKREIPIMO ELEMENTAS

## E - MODELIO ETA 2865 ir ETA 3865 PRIKLAUSINIAI

- E1 - žarna siurbimui su antgaliu ir rankena
- E2 - 2 vamzdžiai siurbimui
- E3 - valytuvas (tik specifiniuose modeliuose)
- E4 - didysis antgalis (tik specifiniuose modeliuose)
- E5 - mažasis antgalis (tik specifiniuose modeliuose)
- E6 - komplektas valymui (tik specifiniuose modeliuose)
- E7 - tvirtinančios sąvaržos (tik specifiniuose modeliuose)
- EF8 - valymo priemonė (tik specifiniuose modeliuose)
- EF9 - antgalis grindims (tik specifiniuose modeliuose)
- EF10 - minkštas antgalis (tik specifiniuose modeliuose)
- EF11 - šepetys (tik specifiniuose modeliuose)
- EF12 - plyšinis antgalis (tik specifiniuose modeliuose)
- EF13 - dulkių filtras (tik specifiniuose modeliuose)
- EF14 - antgalis kietiems paviršiams (tik specifiniuose modeliuose)

## F - MODELIO ETA 7865 PRIKLAUSINIAI

- F1 - žarna siurbimui su antgaliu, rankena ir integruotu valymo priemonės padavimu
- F2 - 2 vamzdžiai siurbimui su integruotu valymo priemonės padavimu
- F3 - valytuvas (tik specifiniuose modeliuose)
- F4 - didysis antgalis (tik specifiniuose modeliuose)
- F5 - mažasis antgalis (tik specifiniuose modeliuose)
- F6 - redukcija (tik specifiniuose modeliuose)
- F7 - antgalis siurbimui nuo kietų paviršių (tik specifiniuose modeliuose)
- F8 - antgalis TURBO (tik specifiniuose modeliuose)
- EF8 - valymo priemonė (tik specifiniuose modeliuose)
- EF9 - antgalis grindims (tik specifiniuose modeliuose)
- EF10 - minkštas antgalis (tik specifiniuose modeliuose)
- EF11 - šepetys (tik specifiniuose modeliuose)
- EF12 - plyšinis antgalis (tik specifiniuose modeliuose)
- EF13 - dulkių filtras (tik specifiniuose modeliuose)
- EF14 - antgalis kietiems paviršiams (tik specifiniuose modeliuose)

## IV. DULKIŲ SIURBLIO PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Pašalinkite visas pakuotės medžiagas ir išimkite priklausinius. Priklausomai nuo Jūsų pasirinktos veiklos (**sausas** arba **šlapias**) siurbimas/valymas sukomplektuokite siurblį ir priklausinius (pav. 3a, 3b, 3c, 3d). Atlaisvinkite dulkių siurblio sklendes (pav. 9) nuimkite variklio bloką (pav. 10) ir išimkite valymo skysčio bakelį (pav. 11). Iš dulkių siurblio rezervuaro ištraukite nešvarumų nukreipimo elementą (pav. 12). Į laikiklį, esantį siurblio inde, įstatykite dulkių filtrą (pav. 13) ir įsitinkinkite, kad filtras laikosi tvirtai. Į siurblio siurbimo angą įkiškite žarnos galą ir pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi iki galo (pav. 17). Sudėkite dulkių siurblį atvirkštine tvarka ir teisingai įtvirtinkite sklendes. Antgalis grindims yra skirtas įvairių paviršių siurbimui (pav. 4). Taip pat galite naudoti sekančius priklausinius: minkštąjį antgalį (pav. 6), šepetį (pav. 7), plyšinį antgalį (pav. 8). Dulkių siurblį galima paimti už rankenos (pav. 50) ir pernešti (pvz. **per slenkstį, laiptais**).

## V. SIURBIMAS SAUSU BŪDU

- Naudojami priklausiniai: antgalis grindims (**EF9**), minkštasis antgalis (**EF10**), plyšinis antgalis (**EF12**), dulkių filtra (**EF13**), šepetys (**EF11**), antgalis kietiems paviršiams (**EF14**), redukcija (**F6**), antgalis siurbimui nuo kietų paviršių (**F7**), **TURBO** antgalis (**F8**).

### Modeliai **ETA 2865, ETA 3865**

Siurbį sukomplektuokite aukščiau aprašytu būdu. Sudėtus siurbimo vamzdžius užmaukite ant žarnos laikiklio, po to nestipriai stumdami užmaukite antgalį grindims (pav. 18). Priklausinius galite užmaiti ant vieno arba abiejų siurbimo vamzdžių arba tiesiog ant siurbimo žarnos laikiklio (pav. 3a).

### Modelis **ETA 7865**

Siurbį sukomplektuokite aukščiau aprašytu būdu. Siurbimo vamzdį sudėsite taip, kad aretacinę sklendę pastumsite į padėtį **"OPEN"**, vamzdžius nestipriai stumdami sujungsite (pav. 19) ir aretacinę sklendę pastumsite į padėtį **"CLOSED"** (pav. 20). Ant vamzdžio priekio uždėkite redukciją, ant vamzdžio galo žarnos laikiklį ir panašiu būdu užfiksuokite aretacinę sklendę. Po to užmaukite antgalį grindims (pav. 21). Tam, kad siurbiant netrukdytų, žarnelės fleksiją lengvai įstumkite į ventilių priekinėje variklio bloko dalyje (pav. 27). Priklausinius galite užmaiti ant vieno arba dviejų siurbimo vamzdžių arba pasinaudojant redukcija (pav. 3b) tiesiog ant žarnos laikiklio.

Išvyniokite reikiamo ilgio maitinimo laidą ir įkiškite šakutę į el. srovės lizdą. Dulkių siurbį įjunkite ir išjunkite jungikliu pažymėtu **"MOTOR"** (pav. 22). Dulkių siurblio modelio **ETA 2865**, siurbiamąją galią galite reguliuoti galios reguliavimo sklende ant žarnos laikiklio (pav. 23), modelių **ETA 3865, ETA 7865** - nustatydami sukamąjį potenciometrą **„REGULATION"** (pav. 22), o taip pat atidarydami sklendę žarnos laikiklyje (pav. 23, 24). Minimalią siurbimo galią rekomenduojame naudoti siurbiant nešvarumus nuo plonų medžiagų (pvz. užuolaidų, portjerų). Maksimalią siurbimo galią rekomenduojame naudoti siurbiant grindų dangas (pvz. sunkius kilimus).

### DĖMESIO

- Niekada nesiurbkite dulkių, jeigu dulkių siurblyje neįdėtas dulkių filtras, dulkių filtro niekada nedėkite į drėgną arba šlapią nešvarumų surinkimo indą!
- Prieš siurbdami sausu būdu gerai išdžiovinkite nešvarumų surinkimo indą, siurbimo žarną ir priklausinius. Taip išvengsite dulkių filtro sugadinimo.

### Kietų paviršių siurbimo priedas (**EF14**)

Priekinę antgalio grindims **EF9** dalį įstatykite po dviem įsikišimais, po to priedą pasukite link antgalio įtvirtinkite (pav. 5). Išgirsite **„spragtelėjimą“**. Priedą nuo antgalio grindims nuimsite atvirkščiu būdu.

### 5a) Dulkių filtro pakeitimas

Nepamirškite reguliariai tikrinti ir keisti dulkių filtras. Kai pajusite, kad dulkių siurblio siurbiamoji galia sumažėjo pirmiausia patikrinkite ar nėra pilnas dulkių filtras, reikalui esant

pakeiskite jį nauju. Dulkių siurbį išardykite pagal aukščiau pateiktą aprašymą. Iš siurblio ištraukite siurbimo žarnos fleksiją (pav. 17), dulkių filtro priekį atsargiai ištraukite iš laikiklio ir atsargiai laikydami abiem rankomis (pav. 14) ištraukite ir išmeskite kartu su būtinėmis atliekomis.

### 5b) Tekstilinio dulkių filtro ištuštinimas

Tekstilinį filtrą galima naudoti visuose dulkių siurbių modeliuose. **Tačiau jis nepristatomas su nauju dulkių siurbliu ir jį reikia įsigyti atskirai (kaip atsarginę dalį).** Tekstilinis dulkių filtras vykdo sintetinio dulkių filtro funkcijas ir pilnai jį pakeičia. Tekstilinis filtras įstatomas ir išimamas tokiu pačiu būdu, kaip ir sintetinis dulkių filtras. Tekstilinis dulkių filtras naudojamas pakartotinai.

Dulkių siurbį išardykite aukščiau aprašytu būdu. Nuimkite siurbimo žarną (pav. 17), tekstilinio filtro priekį išstumkite iš laikiklio, po to tekstilinį filtrą suimkite už akutės iš išimkite iš indo (pav. 14.). Traukdami nuo šono numaukite tvirtinančią juostą (pav. 15), filtras atsidarys, nešvarumus galite išpilti o filtrą būtina iškratyti (pav. 16). Pašalinus nešvarumus ant tekstilinio dulkių filtro užmaukite tvirtinimo juostą ir filtrą atvirkštiniu būdu įstatykite atgal į dulkių siurbį.

### DĖMESIO

- Higienos sumetimais rekomenduojame filtrą tuštinti už gyvenamųjų patalpų.
- Tekstilinio dulkių filtro neskalbkite, neglamžykite, pažeisto tekstilinio dulkių filtro nebenaudokite!
- Tekstilinio dulkių filtro nedėkite į drėgną ar šlapią nešvarumų surinkimo indą!

### VI. ŠLAPIŲ MEDŽIAGŲ IR VANDENS SIURBIMAS

- Naudojami priklausiniai: didysis antgalis (**E4, F4**), mažasis antgalis (**E5, F5**), plyšinis antgalis (**EF12**), valytuvai (**E3, F3**), nešvarumų nukreipimo elementas (**D**).

Dulkių siurbį išardykite pagal aukščiau pateiktą aprašymą. Ištraukite žarną siurbimui (pav. 17) ir išimkite dulkių filtrą (pav. 14). Į laikiklį įstumkite nešvarumų nukreipimo elementą (pav. 12). **Nukreipimo elemento anga privalo būti nukreipta link indo dugno!** Žarną siurbimui įstatykite atgal į dulkių siurbį (pav. 17). Prieš įstatydami valymo priemonės bakelį patikrinkite, ar teisingai įstatytas ir užfiksuotas įvedimo mikrofiltras (pav. 28). Suimkite valymo priemonės bakelį ir staigiais judesiais aukštyn žemyn klausia įsitikinkite, ar girdisi plūduro judėjimas. Atvirkštine tvarka sustatykite dulkių siurbį ir užtvirtinkite sklendes.

### Modelis ETA 2865, ETA 3865

Ant siurbimo vamzdžio lengvai spausdami užmaukite didįjį antgalį (pav. 25).

### Modeliai ETA 7865

Nuo siurbimo vamzdžių nuimkite antgalį grindims ir redukciją. Uždėkite antgalį vandens siurbimui ir aretacine sklende pritvirtinkite (pav. 26). Žarnos galą lengvai įstumkite į ventilių priekinėje variklio bloko dalyje (pav. 27) taip, kad siurbiant dulkių siurbliui netrukdytų judėti.



Ijungus jungiklį "**MOTOR**" dulkių siurblys pradės veikti (pav. 22).

Siurbiant vandenį be surinkimo antgalio iš rezervuaro, kurie yra didesnės talpos nei dulkių siurblio surenkamo vandens indas (8 l), teisingam plūduro veikimui būtina, kad būtų **atidaryta sklendė žarnos laikiklyje** (pav. 23, 24). Stenkitės laiku ištuštinti indą su susiurbtu vandeniu (pav. 29). Pripildžius siurbiamo vandens indui, reguliatorius uždaro siurbimo angą. **Tai signalizuoja padidėjęs variklio garsas ir vandens siurbimo sustabdymas.** Jeigu taip atsitiktų, nedelsiant išjunkite dulkių siurblį ir pakėlę žarną virš dulkių siurblio lygio išpilkite joje likusį vandenį į surinkimo indą. Baigus "**šlapią**" siurbimą yra būtina prietaisą palikti įjungtą apie **30 sek.** Per tą laiką ištėkės žarnoje ir vamzdžiuose užsilikęs vanduo.

## DĖMESIO

Niekada nesiurbkite šlapių nešvarumų arba vandens, jeigu siurblyje įstatytas dulkių filtras.

## VII. KILIMŲ, KIETŲ GRINDŲ PAVIRŠIŲ IR APMUŠALŲ VALYMAS

- Naudojami priklausiniai: komplektas valymui (**E6**), tvirtinamosios sąvaržos (**E7**), didysis antgalis (**E4, F4**), mažasis antgalis (**E5, F5**), valytuvas (**E3, F3**), valymo priemonės (**EF8**).

Prieš pradėdami valyti Jūsų kilimą (kiliminę dangą) pirmiausia išsiurbkite dulkes ir nešvarumus tuo pačiu išlyginsite kilimo paviršių. Prieš pradėdami valyti kilimą pabandykite išvalyti nedidelį jo plotelį, taip galite patikrinti valiklio veikimą. Nuo kilimo pašalinkite mažesnius baldus. Baldų, kurie liks ant kilimo, kojas uždenkite plėvele, taip apsaugosite baldus nuo dėmių, kurios galėtų atsirasti dėl valymo priemonių. Valyti pradėkite nuo kilimo krašto arba kiliminės dangos krašto kryptimi link durų. Taip valydami nemindžiosite jau išvalytų vietų. Naudokite atitinkamą valymo priemonių kiekį, kilimas negali likti visiškai šlapias. Po valymo kilimu galima vaikščioti tik jam pilnai išdžiūvus.

Pasiruošimas darbui toks pats, kaip aprašyta skyriuje (**VI. ŠLAPIŲ MEDŽIAGŲ IR VANDENS SIURBIMAS**). Nuimkite dangtį A6 variklio bloke (pav. 30). Į bakelio angą įpilkite rekomenduojamą neputojančią valymo priemonę **10 - 15 ml** vienam litrui ir bakelį pripildykite atinkamu kiekiu drungno vandens (**maks. 40 °C ir 4 l**), (pav. 31). Atvirkščiu būdu įstumkite dangtį.

### Modeliai ETA 2865, ETA 3865

Žarnelės galą lengvai spausdami įkiškite į ventilių priekinėje variklio bloko dalyje (pav. 27). Valdymo ventiliį įstumkite į juostą ant žarnos rankenos (pav. 32), o valymo komplekto žarnelę prie įtemptos žarnos ir vamzdžių pritvirtinkite sąvaržomis (pav. 34). Purkštuvą "**įsprauskite**" į jo laikiklį didžiajame antgalyje (pav. 33). Valymo priemonės dozavimas reguliuojamas paspaudus purkštuvo valdymo ventilio rankenėlę žarnos laikiklyje (pav. 35).

### Modelis ETA 7865

Valymo priemonės dozavimas valdomas paspaudus valdymo ventilio rankenėlę ant žarnos rankenos. Tuo atveju, jeigu valysite didelį plotą, rankenėlę, kuria reguliuojate valymo priemonės padavimą galite užfiksuoti saugikliu (pav. 36).

## 1 būdas - mažai nešvarus kilimas

Paspauskite jungiklį "**MOTOR**" ir "**PUMPA**" (pav. 22) užsidegs kontrolinė purškimo siurblio lemputė **A5**. Didįjį antgalį pastatykite kambario kampe ant valomos vietos (kilimo), pradėkite dozuoti reikalingą valymo priemonės kiekį ir antgaliu iš lėto judėkite po valomą plotą rodyklės kryptimi (pav. 37). Skystis purškiamas ant kilimo iš karto siurbiamas kartu su nešvarumais. Kiliminė danga lieka tik drėgna. Valymo judesio gale atlaisvinkite valdymo ventilio rankenėlę/jungiklį, pakelkite antgalį ir šiek tiek perdengdami pradėkite naują valymo judesį.

## 2 būdas - labai nešvarus kilimas

Išjunkite variklį, o purškimo siurbį palikite veikti. Paspauskite valdymo ventilio rankenėlę/jungiklį, antgaliu lėtai slankiokite po valomą plotą ir vienodai apipurškite kilimo plotą maždaug 1 x 1 m. Keletą minučių leiskite valymo priemonei veikti. Apipurškus pasirinktą kilimo plotą valymo priemone, pruškimo siurbį galima išjungti. Po to valymo priemonę gerai išsiurbkite, kad kiliminė danga išdžiūtų. Taip išvalykite visą plotą.

## Lygių grindų dangų valymas

Prieš pradėdami valyti pirmiausia išsiurbkite sausu būdu. Valykite tuo pačiu būdu, kaip aprašyta skyriuje (**VII. Mažai nešvarus kilimas**). Modeliui **ETA 2865**, **ETA 3865** uždėkite valytuvą "**užspausdami**" ant didžiojo antgalio (pav. 38), o modeliui **ETA 7865** uždėkite valytuvą "**įstumdami**" ant didžiojo antgalio (pav. 39). Pradėkite valyti nuo grindų galo ir judėkite link durų. Taip išvengsite išvalyto ploto mindžiojimo. Po valymo išvalyta vieta galite vaikščioti tik po to, kai ji pilnai išdžius.

## Apmušalų valymas

Prieš pradėdami valyti išsiurbkite apmušalus sausiai. Valykite taip, kaip aprašyta (**VII. Mažai nešvarus kilimas**).

## Modeliai ETA 2865, ETA 3865

Ant vienos arba abiejų siurbimo vamzdžių arba tiesiai ant žarnos laikiklio nestipriai spausdami užmaukite mažąjį antgalį (pav. 40). Purkštuvą pritvirtinkite taip pat, kaip ir prie didžiojo antgalio (pav. 33).

## Modelis ETA 7865

Ant vienos arba abiejų siurbimo vamzdžių arba tiesiai ant žarnos laikiklio nestipriai spausdami užmaukite antgalį ir užfiksuokite aretacine sklende (pav. 26).

## VIII. SIURBIMO PABAIGA

Baigę valyti išjunkite dulkių siurbį jungikliu "**MOTOR**" ir "**PUMPA**". Ištraukite iš el. tinklo lizdo maitinimo laido šakutę ir suvyniokite jį ant dulkių siurblio laikiklio (pav. 51). Dulkių siurbį išardykite nuimdami: variklio bloką (pav. 9, 10), valymo skysčio bakelį (pav. 11), siurbimo žarnos antgalį (pav. 17), ištraukite iš ventilio žarnelės antgalį (pav. 27). Indą suimkite abiem rankom ir per siauresnį kraštą išpilkite (pav. 41). Jeigu dar dirbsite, vėl viską sudėkite atvirkštine tvarka, jeigu ne, išvalykite dulkių siurbį žiūr. skyrių **XI. PRIEŽIŪRA**), leiskite jam išdžiūti ir tik po to sudėkite. Džiūvimą galite pagreitinoti taip, kad sudėjus dulkių siurbį kelias minutes siurbsite švarų orą. Oras ne tik išdžiūvins nešvaraus vandens surinkimo indą, bet ir vamzdžius bei žarną.

Dulkių siurblio ir priklausinių paruošimas toks pat, kaip ir skyriuje **(VII. Apmušalų valymas)**. Į bakelį įpikite dvigubai didesnį valymo priemonės kiekį, nei rekomenduojama kilimų valymui.

### Modelis ETA 2865, ETA 3865

Nuimkite valdymo ventilių nuo žarnos rankenos (pav. 32). Atsukite veržlę ant valdymo ventilio, kuri laiko link didžiojo antgalio purkštuvo einančią žarnelę ir žarnelę nuimkite nuo valdymo ventilio kaklelio. Ant valdymo ventilio kaklelio užmaukite žarnelę, kuri jungia su purkštuvu langams valyti ir perversa veržlę žarnelę priveržkite (pav. 42). Valdymo ventilių įstatykite atgal (pav. 32), o langų plovimo antgalį užmaukite ant siurbimo vamzdžio. Žarnelę prie siurbimo vamzdžio pritvirtinkite sąvaržomis (pav. 34).

### Modelis ETA 7865

Ant siurbimo vamzdžio užmaukite redukciją ir užfiksuokite aretavimo sklende (pav. 20). Antgalį langų plovimui užmaukite ant redukcijos, o žarnelės antgalį uždėkite ant redukcijos ventilio ir įtvirtinkite sukdami prieš laikrodžio rodyklę (pav. 43).

### Langų plovimas

- Priklausomai nuo lango aukščio, antgalį skirtą langų plovimui pritvirtinkite tiesiai ant žarnos laikiklio arba vieno ar abiejų siurbimo vamzdžių gale.
- Ant viso valomo lango paviršiaus užpurškite tiek valymo priemonės, kad ji netekėtų nuo lango.
- Kempine plovimui (kuri pritvirtinama prie kitos antgalio pusės) valymo priemone ištrinkite visą valomą plotą taip, kad „atsiplautų“ nešvarumai. Stipriai prikibusius nešvarumus (tinko lieknos ir pan.) pašalinkite mentele antgalio priekyje.
- Kruopščiai nuvalę nešvarumus dar kartą visą langą nupurškite valymo priemone. Po to galite nusiurbti valymo priemonę nuo viso valomo lango ploto.
- Nusiurbiant rekomenduojame pradėti nuo viršutinio lango krašto ir palaipsniui toliau siurbti visą langą (pav. 44). Šluostant ir siurbiant gerai visą antgalį langams plauti prispauskite prie stiklo. Išsiurbtas plotas privalo likti sausas, kitaip gali atsirasti **"dryžiai"** ant jau nuvalyto ploto.
- Langų plovimui naudokite mažiausią dulkių siurblio galią (pav. 22, 23, 24).

### X. NAUDINGI PATARIMAI

1. Jeigu siurbdami **"šlapiuoju"** būdu valymo priemonės purkšti nenaudojate purkštuvo, purškimo siurblių išjunkite. Purškimo siurblys yra aprūpintas šiluminiu grįžtamuoju saugikliu. Jeigu pradės veikti, išjungs purškimo siurbį (kontrolinė lemputė pastoviai dega). Atvėsęs purškimo siurblys vėl įsijungia. **Sustiprėjęs puškimo siurblio garsas signalizuoja, kad valymo priemonės bakelyje mažai vandens.**
2. Jeigu kilimas neseniai buvo valytas kitomis valymo priemonėmis, nešvarumų surinkimo inde gali susidaryti putos, kurios gali pradėti tekėti per išėjimo mikrofiltrą. Tokiu atveju dulkių siurbį išjunkite iš el. tinklo, o indą ištuštinkite. Putų susidarymo išvengsite, jeigu į nešvaraus vandens surinkimo indą įpilsite mažą puodelį acto.

3. Peržengiant nelygią vietą (pvz. **slenkstį, laiptus**) dulkių siurbįjį paimkite už rankenos ir pakelkite, kitaip dulkių siurblys gali apvirsti arba gali sugesti jo ratukai.

**Pernešat siurbįjį rekomenduojame išjungti variklį.**

4. Jeigu siurbiant dulkių siurblys apvirs, jį pastatykite veikiant varikliui ir tik po to išjunkite. Po trumpos pertraukos galite vėl įjungti variklį.

## XI. PRIEŽIŪRA

Dulkių siurbįjį visuomet laikykite sausoje vietoje, nelaikykite arti šilumos šaltinių (pvz. **židinio, krosnies, radiatorių**) ir apsaugokite nuo atmosferinių reiškinių įtakos (pvz. **lietaus, saulės**). Dulkių siurblio paviršių valykite minkštu drėgnu skudurėliu, nenaudokite aštrių ir agresyvių valymo priemonių! Tam, kad dulkių siurblys veiktų be gedimų, patariame maždaug po 300 jo darbo valandų, ne vėliau kaip po 3 metų specializuotame servise atlikti agregato ir bendrą dulkių siurblio būklės patikrinimą. Nuvalytą prietaisą laikykite sausoje vietoje be dulkių, kur jo negalėtų pasiekti vaikai ir už save neatsakingi asmenys.

### Dulkių siurbliai

Kiekvieną kartą užbaigus siurbimą "**šlapiu**" būdu, nešvaraus vandens surinkimo indą išplaukite tekančiu vandeniu ir leiskite išdžiūti. Dulkių siurblio korpuso paviršių valykite minkštu drėgnu skudurėliu. Dulkių siurblio korpuso paviršių valykite minkštu drėgnu skudurėliu. Jokiu būdu nenaudokite paviršių braižančių ir chemiškai aktyvių plovimo priemonių!

### Valymo komplektai

Teisingam purškimo siurblio ir priedų veikimui rekomenduojame po valymo darbų užbaigimo išskalauti komplektą **1 - 2 l** švaraus vandens. Po išskalavimo, tam, kad iš sistemos ištekėtų visas likęs vanduo, palikite purškimo siurbįjį dar maždaug **20 sek.** veikti.

### Antgaliai (maži, dideli) siurbimui šlapiu būdu

Kiekvieną kartą po siurbimo "**šlapiu**" būdu vizualiai patikrinkite ar po permatomu antgalio dangčiu nėra prikibusių nešvarumų. Jeigu taip atsitiko, atsukite 4 (vnt.) kryžinius varžtus, nuimkite permatomą dangtį, pašalinkite nešvarumus ir vėl atvirkštiniu būdu antgalį sudėkite.

### Antgalis grindims / TURBO antgalis

Po kiekvieno siurbimo vizualiai patikrinkite ar surinktuvuose/šepetėliuose nesusikaupę nešvarumai. Jeigu taip atsitiko, nešvarumus pašalinkite.

### Langų plovimo antgalis

Pastoviai tikrinkite purkštuvo ir tinklelio švarumą. Jeigu purkštuvą pradeda blogai purkšti arba jeigu visiškai nustoja purškęs, būtina atsukti permatą veržlę, išimti purkštuvą su tinkleliu ir juos išvalyti (pav. 45, 46). Sudedant įsitikinkite, kad purkštuvą įstatytas teisingai (**aretaciniai išsikišimai nustato teisingą padėtį**).

### Įėjimo ir išėjimo mikrofiltrai

Maždaug po 10 siurbimų patikrinkite, o reikalui esant ir pakeiskite abu mikrofiltrus. Atsarginius filtrus ir mikrofiltrus galite įsigyti parduotuvių tinkle elektro. Po kiekvieno siurbimo "**šlapiu**" būdu išvalykite įėjimo mikrofiltrą:

- **įėjimo mikrofiltas:** Traukdami nuimkite dangtelį (pav. 47), po to išimkite mikrofiltrą ir išplaukite jį po tekančiu drungnu vandeniu (pav. 48), leiskite mikrofiltui gerai išdžiūti ir įstatykite atvirkštine eiga.

- **Išėjimo mikrofiltas:** Paspaudus ir atlenkus nuo dulkių siurblio nuimkite groteles (pav. 49), išimkite mikrofiltrą. Naują mikrofiltrą įstatykite į groteles. Grotelių įsikisimus įstatykite į dvi angas dulkių siurblio korpuse ir užlenkdami groteles uždarykite. Pasigirs girdimas „spragtelėjimas“.

### DĖMESIO

- Mikrofiltrų valymui nenaudokite jokių agresyvių skalbimo arba valymo priemonių nei karšto vandens.
- Filtrai po valymo neatgaus pirminės spalvos, tačiau atsinaujins jų filtravimo savybės.
- Sudėkite taip, kad prisiliečiantys paviršiai ir sandarinimo elementai būtų funkcionalūs.
- Nekeičiant mikrofiltrų gali įvykti dulkių siurblio gedimas! Išlaikykite išpūtimo mikrofiltro įstatymo į dulkių siurbį kryptį.

## XII. EKOLOGIJA



Jeigu prietaiso, priklausinių ir pakuotės detalių dydis leidžia, ant visų jų atspausdinti medžiagų, iš kurių buvo pagamintos ir antrinio panaudojimo galimybės žymėjimas. Nurodyti simboliai ant gaminio reiškia, kad panaudoti elektros arba elektroniniai prietaisai negali būti likviduojami kartu su komunalinėmis atliekomis. Tam, kad šie gaminiai būtų sulikviduoti teisingai, būtina juos atiduoti nustatytose surinkimo vietose, kur bus priimti veltui. Teisingu šio produkto sulikvidavimu prisidėsite prie vertingų žaliavų taupymo ir padėsite sumažinti neigiamą įtaką gyvenamajai aplinkai ir žmonių sveikatai, kurią kelia neteisingas atliekų likvidavimas. Išsamesnę informaciją gausite vietinėje savivaldybėje arba artimiausioje surinkimo vietoje. Jei prietaiso tikrai nebenaudosite, rekomenduojame tam, kad jis taptų nebepanaudojamu, nupjauti jo maitinimo laidą.

**Atlikti techninį aptarnavimą ar keisti vidines gaminio dalis gali tik specializuotos remonto dirbtuvės! Gamintojo nurodymų nesilaikymas reiškia teisės garantiniam servisui praradimą!**

## XIII. TECHNINIAI DUOMENYS

|                  |                              |
|------------------|------------------------------|
| Įtampa (V)       | nurodyta prietaiso skydelyje |
| Galia (W)        | nurodyta prietaiso skydelyje |
| Maks. galia (W)  | nurodyta prietaiso skydelyje |
| Izoliavimo klasė | II.                          |
| Svoris (kg)      | 10,5                         |

Gaminys atitinka galiojančias saugos normas ir Europos Parlamento bei Tarybos direktyvą 2006/95/EB bei 2004/108/EB.

Gamintojas pasilieka teisę atlikti neesminius gaminio konstrukcijos pakeitimus, kurie neturės įtakos jo veikimui.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

LT

*Uždusimo pavojus. PE maišelį pasidėkite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Maišelis nėra žaislas.*

ETA a.s., Polička 444, 539 01 Hlinsko, Čekijos Respublika.

Gerbiamas užsakove, jūsų įsigytas dulkių siurblio Mariner tipas gali skirtis nuo iliustracijose pavaizduotų tipų ir atitinkamo dulkių siurblio tipo aprašyto naudojimo instrukcijoje kas liečia kitokio tipo siurbimo antgalius (su / be šepečio, su / be ratukų), siurbimo vamzdžius (plastmasiniai / metaliniai), dulkių filtrus (sintetiniai / popieriniai / tekstiliniai) ir priklausinius (pagalviniai / plyšiniai antgaliai, šepečiai, siauri antgaliai, Turbo antgaliai ir antgaliai kietiems paviršiams).

**Konkretūs (teisingi) atitinkamo dulkių siurblio tipo priklausiniai nurodomi pridėtame lapelyje.**

**V České republice opravy v záruční i pozáruční době u spotřebičů osobně doručených i zaslaných poštou provádí:**

**Hlinsko - ETA a.s.,** Poličská 1535, 539 01, tel.: 469 802 493, 469 802 228, e-mail: helena.vanickova@eta.cz

**Brno - PERFEKT SERVIS,** Václavská 1, 603 00, tel.: 543 215 059, 777 768 202, e-mail: servis@perfektservis.cz

**České Budějovice - ELMOT v.o.s.,** Blahoslavova 1A, 370 04, tel.: 387 438 911, e-mail: elmotcb@seznam.cz

**Haviřov - Pavel Universal-Elektro,** Junácká 1, 736 01, tel.: 596 410 413, e-mail: universervis@volny.cz

- sběrna oprav - **Karviná - Nové Město,** Osvobození 1722, 735 06, tel.: 596 322 438

**Hradec Králové - ELEKTROSERVIS Pozler,** Chelčického 279, 500 02, tel.: 495 537 521,

e-mail: elektroshk@seznam.cz

**Karlovy Vary - KV ELEKTROSERVIS,** Nám. E. Destinové 10, 360 09, tel.: 353 228 021, 605 906 932,

e-mail: zchvatal@volny.cz

**Krnov - HROTA,** Bartulovická 1, 794 01, tel.: 554 611 756, e-mail: ehrota@email.cz

- sběrna oprav - **Krnov,** Albrechtická 39, 794 01, tel.: 554 617 600

- sběrna oprav - **Opava,** H. Kvapilové 19, 746 01, tel.: 553 653 153

**Liberec - VEKO-ELEKTRONIK,** Rumjancevova 127/22, 460 01, tel.: 485 101 488, e-mail: vekoelektronik@volny.cz

**Mladá Boleslav - Elektroservis Mulač s.r.o.,** Staroměstské nám. 9, 293 01, tel.: 326 324 721,

e-mail: 3melektro@seznam.cz

**Ostrava - Mar. Hory - V. ELEKTRONIK,** Sušilova 3, 709 00, tel.: 596 627 790, e-mail: velektro@volny.cz

**Ostrov n. Ohří - S+M ELEKTROSERVIS,** Nejda 29, 363 01, tel.: 353 844 514, 603 584 243,

e-mail: sm.elektro@email.cz

**Planá nad Lužnicí - ELEKTROSERVIS,** Průmyslová 458, 391 11, tel.: 381 261 831, e-mail: elservis@iol.cz

**Plzeň (Roudná) - SERVIS Feiferlík,** Plánská 2, 301 64, tel.: 377 522 240, 377 542 300, e-mail: mvsservis@mvsservis.cz

**Praha 8 - Palmovka, ELPRAG,** Na Hrázi 11, 180 00, tel.: 284 823 813, 602 250 192, e-mail: elprag@elprag.cz

**Třinec - Kučera servis,** Jablunkovská 101, 739 61, tel.: 558 993 306, 602 202 341, e-mail: proton@ekucera.cz

**Ústí n. L. - ERCÉ-ELEKTROINSTALA,** Masarykova 153, 400 01, tel.: 472 743 635, e-mail: 140@erce.cz

**Zlín - Louky - KOFR-ELSPO,** U Dráhy 144, 763 02, tel.: 577 102 424, e-mail: kofr.zlin@vol.cz

Odjinud zaslejte všechny opravy na adresu: **ETA a.s., servis, Poličská 1535, 539 01 Hlinsko.**

Informace o aktuální servisní síti získáte na infolince 844 444 000 nebo na internetové adrese [www.eta.cz](http://www.eta.cz).

**V Slovenskej republike opravy v záručnej lehote vykonávajú tieto servisné firmy:**

**Banská Bystrica — ELSPO - Viliam Šlank,** Spojová 19, 974 01, tel.: 048/4135 535, email: elspo@slovanet.sk

**Martin — X-TECH,** Gorského 2, 036 01, tel.: 043/4288 211, e-mail: servis@x-tech.sk

**Námestovo — ZMJ - elektro servis,** Vavrečka 240, 029 01, tel.: 0905/148 121, e-mail: zmjservis@orava.sk

- zberňa opráv — **Námestovo — ZMJ - elektro servis,** Hatalová 341, 029 01, tel.: 0905/148 121

**Nitra — ABC SERVIS,** Štefánikova 50, 949 03, tel.: 037/6526 063, e-mail: abc@abc-servis.sk

**Prešov — Lubotice — DJ Servis,** Šebastovská 17, 080 01, tel.: 051/7767 666, email: grejtak.djservis@stonline.sk

**Rimavská Sobota — J.R.A., s.r.o.,** Povstania 10, 979 01, tel.: 047/5811 416, e-mail: bieltech@mail.t-com.sk

**Spišská Nová Ves — VILLA MARKET, s.r.o.,** Odborárov 49, 052 01, tel.: 053/4421 857,

e-mail: villamarket.eta@villamarket.sk

- zberňa opráv — **Košice — VILLA MARKET, s.r.o.,** Komenského 39, 040 01, tel.: 0907/950 758

**Tomášov — Viva servis,** 1. Mája 19, 900 44, tel.: 0905/722 111, e-mail: servis@vivaservis.sk

- zberňa opráv — **Bratislava — Viva servis,** Mýtna 17, 810 05, tel.: 02/5249 1419

**Trenčín — ESON, s.r.o.,** Železničná 198, 911 01, tel.: 032/6586 385, e-mail: eson@stonline.sk

**Žilina — SERVIS elektrospotrebičov,** Dolný Val 132, 010 01, tel.: 041/5643 188, e-mail: bauckeservis@orangemail.sk

**Všetky opravy v záručnej lehote z iných miest** zasielajte na záručný servis (viď zoznam vyše), ktorý sa nachádza vo vašom okolí, alebo spotrebič zaneste do predajne, kde ste ho zakúpili.

**Opravy po záručnej lehote** zverte špecializovaným servisným firmám.

Informácie o aktuálnej servisnej sieti získate na čísle 02/5249 1419 alebo na internetovej adrese [www.eta.sk](http://www.eta.sk).

## Postup při reklamaci

Kupující je povinen při reklamaci předložit s reklamovaným výrobkem doklad o jeho koupi, příp. záruční list, uvést důvod reklamace a vadu popsat. Při reklamaci v záruční době se obračete na servisy podle adres v návodu k obsluze. Výrobek odešlete nebo předejte osobně **vždy s návodem k obsluze, jehož nedílnou součástí je záruční list**. Na dodatečně zaslané nebo osobně předané návody se záručním listem nelze brát zřetel. K odeslanému výrobku připojte průvodní dopis s udáním důvodu reklamace a **SVOJI PŘESNOU ADRESU**. Při reklamaci v záruční době se lze obrátit na prodejnu, kde byl výrobek zakoupen. Výrobek vyčistěte a zabalte tak, aby nedošlo k jeho poškození při přepravě. Z hygienických důvodů nepřijímáme znečištěné výrobky do opravy.

## Postup pri reklamácii

Kupujúci je povinný pri reklamácii predložiť s reklamovaným výrobkom doklad o jeho kúpe, prípadne záručný list, uviesť dôvod reklamácie a závalu popísať. Pri reklamácii v záručnej lehote sa obračate na opravovne podľa adries uvedených v návode na obsluhu. Výrobok odosielaťe poštou, alebo odovzdajte osobne **vždy s návodom na obsluhu, ktorého neoddeliteľnou súčasťou je záručný list**. Dodatočne zaslané alebo odovzdané návody so záručným listom nebudú akceptované. K odoslanému výrobku priložte sprievodný list s udaním dôvodu reklamácie a **SVOJU PRESNÚ ADRESU**. Pri reklamácii v záručnej lehote sa môžete obrátiť na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok očistite a zabaľte tak, aby sa pri preprave nepoškodil. Z hygienických dôvodov neprijímame do opravy znečistené výrobky.

## Záznamy o záručních opravách • Záznamy o záručných opravách

|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Výrobek byl v záruční opravě<br/>Výrobok bol v záručnej opravě</p> <p>od _____ do _____</p> <p>Zakázka číslo _____ Zakázka číslo _____</p> <p>Razítko a podpis opravny<br/>Pečiatka a podpis pracovníka</p> | <p>Výrobek byl v záruční opravě<br/>Výrobok bol v záručnej opravě</p> <p>od _____ do _____</p> <p>Zakázka číslo _____ Zakázka číslo _____</p> <p>Razítko a podpis opravny<br/>Pečiatka a podpis pracovníka</p> | <p>Výrobek byl v záruční opravě<br/>Výrobok bol v záručnej opravě</p> <p>od _____ do _____</p> <p>Zakázka číslo _____ Zakázka číslo _____</p> <p>Razítko a podpis opravny<br/>Pečiatka a podpis pracovníka</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                            |                                            |                                            |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <p><b>Kupon č. 3</b></p> <p><i>eta</i></p> | <p><b>Kupon č. 2</b></p> <p><i>eta</i></p> | <p><b>Kupon č. 1</b></p> <p><i>eta</i></p> |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|



# ZÁRUČNÍ LIST • ZÁRUČNÝ LIST

Záruční doba  
Záručná lehota

24

měsíců ode dne prodeje spotřebiteli  
mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi

Typ  
Typ

x865

Série (výrobní číslo)  
Séria (výrobné číslo)

Napětí • Napätie

~230 V

Datum a TK závodu  
Dátum a TK závodu

Lc = 80 dB (A), re 1 pW

Datum prodeje  
Dátum predaja

Razítko prodejce a podpis  
Pečiatka predajcu a podpis

Guarantee certificate is valid only for Czech Republic and Slovak Republic.

Kupující byl seznámem s funkcí a se zacházením s výrobkem.  
Kupujúci bol oboznámený s funkčnosťou a s obsluhou výrobku.

Výrobek byl před odesláním ze závodu přezkoušen. **Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za předpokladu, že ho bude spotřebitel užívat způsobem, který je popsán v návodu.** Na vady způsobené nesprávným používáním výrobku se záruka nevztahuje. Adresy záručních oprav jsou uvedeny v návodu k obsluze. Poskytovaná záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Pro případ výměny výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí ustanovení občanského zákoníku. Tento záruční list je zároveň „Osvědčením o kompletnosti a jakosti výrobku“.

Výrobok bol pred odoslaním zo závodu preskúšaný. **Výrobca ručí za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami za predpokladu, že ho bude spotrebiteľ používať spôsobom, ktorý je opísaný v návode na obsluhu.** Na chyby spôsobené nesprávnym používaním výrobku sa záruka nevzťahuje. Adresy záručných opravovní sú uvedené v návode na obsluhu. Poskytovaná záruka sa predlžuje o čas, počas ktorého bol výrobok v záručnej opravě. V prípade výmeny výrobku alebo zrušenia kúpnej zmluvy platia ustanovenia občianskeho zákonníka. Tento záručný list je zároveň „Osvädčením o kompletnosti a akosti výrobku“.

## Kupon č. 1

Typ **ETA x865**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

## Kupon č. 2

Typ **ETA x865**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

## Kupon č. 3

Typ **ETA x865**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis